

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1993 Nr. 77

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, met brieven en Memorandum van overeenstemming; Washington, 18 december 1992

B. TEKST**Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, geleid door de wens het op 29 april 1948 te Washington ondertekende Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot belastingen van inkomsten en bepaalde andere belastingen, zoals deze is gewijzigd en aangevuld bij het op 30 december 1965 te Washington ondertekende Aanvullende Verdrag, te vervangen door een nieuwe Overeenkomst;

Zijn het volgende overeengekomen:

HOOFDSTUK I

REIKWIJDTE VAN DE OVEREENKOMST

Artikel 1

Algemene reikwijdte

1. Deze Overeenkomst is van toepassing op personen die inwoner zijn van een van de Staten of van beide Staten tenzij anders bepaald in de Overeenkomst.

2. De Overeenkomst zal op geen enkele wijze enige uitsluiting, vrijstelling, aftrek, verrekening of andere tegemoetkoming beperken, nu dan wel later toegestaan:

a. onder de wetgeving van beide Staten, met uitzondering van, wat Nederland betreft, met betrekking tot artikel 25 (Vermijding van Dubbele Belasting); of

b. door enige andere overeenkomst tussen de Staten.

Artikel 2

Belastingen waarop de overeenkomst van toepassing is

1. De bestaande belastingen waarop deze Overeenkomst van toepassing is, zijn met name:

- a. in Nederland:
- de inkomstenbelasting,
 - de loonbelasting,

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United States of America, desiring to replace by a new convention the Convention between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America with respect to taxes on income and certain other taxes signed at Washington on April 29, 1948, as modified and supplemented by the Supplementary Convention signed at Washington on December 30, 1965,

Have agreed as follows:

CHAPTER I

SCOPE OF THE CONVENTION

Article 1

General Scope

1. This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the States, except as otherwise provided in the Convention.

2. The Convention shall not restrict in any manner any exclusion, exemption, deduction, credit, or other allowance now or hereafter accorded:

- a) by the laws of either State, except, as regards the Netherlands, with respect to Article 25 (Methods of Elimination of Double Taxation); or
- b) by any other agreement between the States.

Article 2

Taxes covered

1. The existing taxes to which this Convention shall apply are in particular:

- a) in the Netherlands:
 - de inkomstenbelasting (income tax),
 - de loonbelasting (wages tax),

– de vennootschapsbelasting, daaronder begrepen het aandeel van de Regering in de netto-winsten behaald met de exploitatie van natuurlijke rijkdommen geheven krachtens de Mijnwet 1810 met betrekking tot concessies uitgegeven vanaf 1967, of geheven krachtens de Nederlandse Mijnwet continentaal plat 1965, hierna te noemen: „winsttaandeel”,

– de dividendbelasting,
(hierna te noemen: „Nederlandse belasting”);

b. in de Verenigde Staten: de Federal Income Taxes opgelegd door de Internal Revenue Code (maar met uitzondering van de sociale zekerheidsbelasting) en de accijnzen op verzekeringspremies betaald aan buitenlandse verzekeraars en met betrekking tot particuliere stichtingen (hierna te noemen: „belasting van de Verenigde Staten”).

De Overeenkomst zal echter slechts van toepassing zijn op accijnzen op verzekeringspremies betaald aan buitenlandse verzekeraars voor zover de risico's die door de premies worden gedekt niet zijn herverzekerd bij een persoon die niet gerechtigd is tot de voordelen van deze Overeenkomst of enige andere overeenkomst die voorziet in een vrijstelling van deze belastingen.

2. De Overeenkomst is ook van toepassing op alle gelijke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van ondertekening van de Overeenkomst naast of in plaats van de bestaande belastingen worden geheven. De bevoegde autoriteiten van de Staten delen elkaar alle wezenlijke wijzigingen mede die in hun onderscheiden belastingwetgevingen zijn aangebracht.

HOOFDSTUK II

BEGRIPSBEPALINGEN

Artikel 3

Algemene begripsbepalingen

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst, tenzij de context anders vereist:

a. betekent de uitdrukking „Staat” Nederland of de Verenigde Staten, al naar de context vereist; betekent de uitdrukking „Staten” Nederland en de Verenigde Staten;

b. omvat de uitdrukking „Nederland” het deel van het Koninkrijk der Nederlanden dat in Europa is gelegen, en het onder de Noordzee gelegen deel van de zeebodem en de ondergrond daarvan waarop het Koninkrijk der Nederlanden in overeenstemming met het internatio-

– de vennootschapsbelasting (company tax), including the government share in the net profits of the exploitation of natural resources levied pursuant to the Mining Act 1810 (Mijnwet 1810) with respect to concessions issued from 1967, or pursuant to the Netherlands Continental Shelf Mining Act of 1965 (Mijnwet Continentaal Plat 1965) hereinafter referred to as “profit share”,

– de dividendbelasting (dividend tax),
(hereinafter referred to as “Netherlands tax”);

b) in the United States: the Federal income taxes imposed by the Internal Revenue Code (but excluding social security taxes), and the excise taxes imposed on insurance premiums paid to foreign insurers and with respect to private foundations (hereinafter referred to as “United States tax”).

The Convention shall, however, apply to the excise taxes imposed on insurance premiums paid to foreign insurers only to the extent that the risks covered by such premiums are not reinsured with a person not entitled to the benefits of this or any other convention which provides exemption from these taxes.

2. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the States shall notify each other of any substantial changes which have been made in their respective taxation laws.

CHAPTER II

DEFINITIONS

Article 3

General definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:

a) the term “State” means the Netherlands or the United States, as the context requires; the term “States” means the Netherlands and the United States;

b) the term “the Netherlands” comprises the part of the Kingdom of the Netherlands that is situated in Europe and the part of the sea bed and its sub-soil under the North Sea, over which the Kingdom of the Netherlands has sovereign rights in accordance with international

nale recht soevereine rechten heeft met het doel om natuurlijke rijkdommen in dergelijke gebieden te exploreren en te exploiteren, maar slechts voor zover de persoon, het eigendom of de activiteit waarop de Overeenkomst wordt toegepast verband houdt met die exploratie of exploitatie;

- c.
 - i. betekent de uitdrukking „Verenigde Staten” de Verenigde Staten van Amerika, maar met uitzondering van Puerto Rico, de Maagdeneilanden, Guam, of enig ander bezit of gebied van de Verenigde Staten;
 - ii. betekent de uitdrukking „Verenigde Staten”, wanneer deze in aardrijkskundige zin wordt gebezigd, de staten daarvan en het District van Columbia. Die uitdrukking omvat mede (A) de daartoe behorende territoriale zee daarvan en (B) de zeebodem en de ondergrond van de onderzeese gebieden die grenzen aan de territoriale zee, waarop de Verenigde Staten soevereine rechten uitoefenen in overeenstemming met het internationale recht met het doel om de natuurlijke rijkdommen van die gebieden te exploreren en te exploiteren, maar slechts voor zover de persoon, het eigendom of de activiteit waarop de Overeenkomst wordt toegepast verband houdt met die exploratie of exploitatie;
- d. omvat de uitdrukking „persoon” een natuurlijk persoon, een nalatenschap, een trust, een lichaam en elke andere vereniging van personen;
- e. betekent de uitdrukking „lichaam” elke rechtspersoon of elke entiteit die voor de belastingheffing als rechtspersoon wordt behandeld;
- f. betekenen de uitdrukkingen „onderneming van een van de Staten” en „onderneming van de andere Staat” onderscheidenlijk een onderneming gedreven door een inwoner van een van de Staten en een onderneming gedreven door een inwoner van de andere Staat;
- g. betekent de uitdrukking „onderdanen”:
 - i. alle natuurlijke persoon die de nationaliteit of het staatsburgerschap van een van de Staten bezitten;
 - ii. alle rechtspersonen, vennootschappen en verenigingen die hun rechtspositie als zodanig ontleen aan de wetgeving die in een van de Staten van kracht is;
- h. betekent de uitdrukking „internationaal verkeer” alle vervoer met een schip of een luchtvaartuig, gexploiteerd door een onderneming van een van de Staten, behalve wanneer het schip of het luchtvaartuig uitsluitend wordt geëxploiteerd tussen plaatsen die in de andere Staat zijn gelegen;
- i. betekent de uitdrukking „bevoegde autoriteit”:
 - i. in Nederland de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger;
 - ii. in de Verenigde Staten de „Secretary of the Treasury” of zijn gemachtigde.

law for the purpose of exploration for and exploitation of the natural resources of such areas, but only to the extent that the person, property, or activity to which this Convention is being applied is connected with such exploration or exploitation;

- c) i) the term “United States” means the United States of America, but does not include Puerto Rico, the Virgin Islands, Guam, or any other United States possession or territory;
- ii) when used in a geographical sense, the term “United States” means the states thereof and the District of Columbia. Such term also includes (A) the territorial sea thereof and (B) the sea bed and sub-soil of the submarine areas adjacent to that territorial sea, over which the United States exercises sovereign rights in accordance with international law for the purpose of exploration for and exploitation of the natural resources of such areas, but only to the extent that the person, property, or activity to which this Convention is being applied is connected with such exploration or exploitation;
- d) the term “person” includes an individual, an estate, a trust, a company and any other body of persons;
- e) the term “company” means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;
- f) the terms “enterprise of one of the States” and “enterprise of the other State” mean respectively an enterprise carried on by a resident of one of the States and an enterprise carried on by a resident of the other State;
- g) the term “nationals” means:
 - i) all individuals possessing the nationality or citizenship of one of the States;
 - ii) all legal persons, partnerships and associations deriving their status as such from the laws in force in one of the States;
- h) the term “international traffic” means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of one of the States, except when the ship or aircraft is operated solely between places within the other State;
- i) the term “competent authority” means:
 - i) in the Netherlands: the Minister of Finance or his duly authorized representative; and
 - ii) in the United States: the Secretary of the Treasury or his delegate.

2. Voor de toepassing van de Overeenkomst door een van de Staten heeft, tenzij de context anders vereist of de bevoegde autoriteiten ingevolge de bepalingen van artikel 29 (Regeling voor Onderling Overleg) overeenstemming bereiken over een gemeenschappelijke betekenis, elke daarin niet omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking heeft volgens het recht van die Staat met betrekking tot belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is.

Artikel 4

Inwoner

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking „inwoner van een van de Staten” iedere persoon die, ingevolge de wetgeving van die Staat, aldaar aan belasting is onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, plaats van leiding, plaats van oprichting of enige andere soortgelijke omstandigheid, of een vrijgesteld pensioenfonds zoals bedoeld in artikel 35 (Vrijgestelde Pensioenfondsen) dat inwoner is van een van de Staten ingevolge de wetgeving van die Staat of een vrijgestelde organisatie als behandeld in artikel 36 (Vrijgestelde Organisaties) die inwoner is van een van de Staten ingevolge de wetgeving van die Staat. Wanneer ingevolge de wetgeving van de beide Staten een natuurlijk persoon inwoner van beide Staten is, zal zijn woonplaats voor de toepassing van de Overeenkomst worden bepaald aan de hand van de regels van het tweede lid. Een natuurlijke persoon die inwoner is van een van de Staten ingevolge het recht van die Staat of die staatsburger is van de Verenigde Staten en die geen inwoner is van de andere Staat ingevolge het recht van die andere Staat, zal voor de toepassing van dit lid alleen worden behandeld als inwoner van de Staat waarvan hij inwoner of staatsburger is indien (i) hij inwoner van die Staat zou zijn en niet van een derde Staat op grond van de beginselen van de letters (a) en (b) van het tweede lid van dit artikel, wanneer het een derde Staat betreft waarmee de eerstgenoemde Staat geen algemene Overeenkomst betreffende inkomstenbelasting heeft, of (ii) hij inwoner van die Staat is en niet van een derde Staat, wanneer het een derde Staat betreft waarmee de eerstgenoemde Staat een algemene Overeenkomst betreffende inkomstenbelasting heeft, op grond van de bepalingen van die Overeenkomst. Echter,

a. de uitdrukking „inwoner van een van de Staten” omvat niet een persoon die in die Staat slechts aan belasting is onderworpen ter zake van inkomsten uit bronnen in die Staat; en

b. in geval van voordelen ontvangen door of betaald door een nalatenschap of trust vindt de uitdrukking „inwoner van een van de Staten” slechts toepassing voor zover de voordelen verkregen door die nalatenschap of trust (anders dan een vrijgesteld pensioenfonds of een vrijgestelde organisatie in de vorm van een trust georganiseerd, zoals

2. As regards the application of the Convention by one of the States any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires or the competent authorities agree to a common meaning pursuant to the provisions of Article 29 (Mutual Agreement Procedure), have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

Article 4

Resident

1. For the purposes of this Convention, the term “resident of one of the States” means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management, place of incorporation, or any other criterion of a similar nature, or that is an exempt pension trust, as dealt with in Article 35 (Exempt Pension Trust) and that is a resident of that State according to the laws of that State, or an exempt organization, as dealt with in Article 36 (Exempt Organizations) and that is a resident of that State according to the laws of that State. If, under the laws of the two States, an individual is a resident of both States, his residence for purposes of the Convention shall be determined under the rules of paragraph 2. An individual who is a resident of one of the States under the law of that State, or who is a citizen of the United States, and who is not a resident of the other State under its law, will, for the purposes of this paragraph, be treated as a resident of the State of which he is a resident or citizen only if (i) he would be a resident of that State and not a third State, under the principles of subparagraphs (a) and (b) of paragraph 2 of this Article, if that third State is one with which the first-mentioned State does not have a comprehensive income tax Convention, or (ii) he is a resident of that State and not a third State, if that third State is one with which the first-mentioned State does have a comprehensive income tax Convention, under the provisions of that Convention. However,

a) the term “resident of one of the States” does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State; and

b) in the case of income derived or paid by an estate or trust, the term “resident of one of the States” applies only to the extent that the income derived by such estate or trust (other than an exempt pension trust or an exempt organization organized in the form of a trust, described above in this paragraph), is subject to tax in that State as the

hierboven in dit lid omschreven), zijn onderworpen aan belasting in die Staat als voordelen verkregen door een inwoner hetzij bij de nalatenschap of trust zelf, hetzij bij de gerechtigden tot de nalatenschap of trust.

2. Indien een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van het eerste lid inwoner van beide Staten is, wordt zijn positie als volgt bepaald:

a. hij wordt geacht inwoner te zijn van de Staat waar hij een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft; indien hij in beide Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarmede zijn persoonlijke en economische betrekkingen het nauwst zijn (middelpunt van levensbelangen);

b. indien niet kan worden bepaald in welke Staat hij het middelpunt van zijn levensbelangen heeft, of indien hij in geen van de Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waar hij gewoonlijk verblijft;

c. indien hij in beide Staten of in geen van beide gewoonlijk verblijft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarvan hij onderdaan is;

d. indien hij onderdaan is van beide Staten of van geen van beide, regelen de bevoegde autoriteiten van de Staten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming.

3. Indien een andere persoon dan een natuurlijke persoon of een lichaam ingevolge de bepalingen van het eerste lid inwoner van beide Staten is, regelen de bevoegde autoriteiten van de Staten de aangelegenheid in onderling overleg en stellen zij de wijze van toepassing van de Overeenkomst met betrekking tot die persoon vast.

4. Indien een lichaam ingevolge de bepalingen van het eerste lid inwoner van beide Staten is, trachten de bevoegde autoriteiten van de Staten de aangelegenheid in onderling overleg te regelen, met inachtneming van de plaats van de werkelijke leiding van het lichaam, de plaats waar het is opgericht of anderszins tot stand gekomen en alle andere ter zake doende factoren. Bij afwezigheid van zulk een overeenstemming is het lichaam niet gerechtigd tot aanspraken op enig voordeel dat uit deze Overeenkomst voortvloeit, uitgezonderd de aanspraken op de voordelen die voortvloeien uit het vierde lid van artikel 25, (Vermijding van Dubbele Belasting) en uit de artikelen 28 (Non-discriminatie), 29 (Regeling voor Onderling Overleg) en 37 (Inwerkingtreding).

Artikel 5

Vaste inrichting

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking „vaste inrichting” een vaste bedrijfsinrichting door middel waarvan de werkzaamheden van een onderneming geheel of gedeeltelijk worden uitgeoefend.

income of a resident, either in its hands or in the hands of its beneficiaries.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1, an individual is a resident of both States, then his status shall be determined as follows:

a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;

d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1, a person other than an individual or a company is a resident of both States, the competent authorities of the States shall settle the question by mutual agreement and determine the mode of application of the Convention to such person.

4. Where by reason of the provisions of paragraph 1, a company is a resident of both States, the competent authorities of the States shall endeavour to settle the question by mutual agreement, having regard to the company's place of effective management, the place where it is incorporated or otherwise constituted and any other relevant factors. In the absence of such agreement, such company shall not be entitled to claim any benefits under this Convention, except that such company may claim the benefits of paragraph 4 of Article 25 (Methods of Elimination of Double Taxation) and of Articles 28 (Non-discrimination), 29 (Mutual Agreement Procedure) and 37 (Entry into Force).

Article 5

Permanent establishment

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. De uitdrukking „vaste inrichting” omvat in het bijzonder:

- een plaats waar leiding wordt gegeven;
- een filiaal;
- een kantoor;
- een fabriek;
- een werkplaats; en
- een mijn, een olie- of gasbron, een steengroeve of een andere plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen.

3. De plaats van uitvoering van een bouwwerk of van constructie- of montagewerkzaamheden vormt alleen een vaste inrichting indien de duur ervan twaalf maanden overschrijdt.

4. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel wordt een vaste inrichting niet aanwezig geacht, indien:

a. gebruik wordt gemaakt van inrichtingen, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering van aan de onderneming toebehorende goederen of koopwaar;

b. een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen of koopwaar wordt aangehouden, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering;

c. een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen of koopwaar wordt aangehouden, uitsluitend voor de bewerking of verwerking door een andere onderneming;

d. een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming goederen of koopwaar aan te kopen of inlichtingen in te winnen;

e. een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming enige andere werkzaamheid uit te oefenen die van voorbereidende aard is of het karakter van hulpwerkzaamheid heeft;

f. een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend voor een combinatie van de in de letters (a) tot en met (e) genoemde werkzaamheden, mits het totaal van de werkzaamheden van de vaste bedrijfsinrichting dat uit deze combinatie voortvloeit van voorbereidende aard is of het karakter van hulpwerkzaamheid heeft.

5. Indien een persoon – niet zijnde een onafhankelijke vertegenwoordiger in de zin van het zesde lid – voor een onderneming werkzaam is, en een machtiging bezit om namens de onderneming overeenkomsten af te sluiten en dit recht in een van de Staten gewoonlijk uitoefent, wordt die onderneming, niettegenstaande de bepalingen van het eerste en het tweede lid, geacht in die Staat een vaste inrichting te hebben met betrekking tot de werkzaamheden die die persoon voor de onderneming verricht, tenzij de werkzaamheden van die persoon beperkt blijven tot de werkzaamheden genoemd in het vierde lid, die, indien zij worden uitgeoefend door middel van een vaste bedrijfsinrichting, deze vaste bedrijfsinrichting op grond van de bepalingen van dat lid niet tot een vaste inrichting zouden maken.

2. The term “permanent establishment” includes especially:

- a) a place of management;
- b) ~~a~~ branch;
- c) an office;
- d) a factory;
- e) a workshop; and
- f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.

3. A building site or construction or installation project constitutes a permanent establishment only if it lasts more than twelve months.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term “permanent establishment” shall be deemed not to include:

a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;

b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;

c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or of collecting information, for the enterprise;

e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;

f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of the activities mentioned in subparagraphs (a) to (e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person – other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies – is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in one of the States an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

6. Een onderneming wordt niet geacht een vaste inrichting in een van de Staten te bezitten alleen op grond van de omstandigheid dat zij in die Staat zaken doet door bemiddeling van een makelaar, commissienair of enige andere onafhankelijke vertegenwoordiger, mits deze personen in de normale uitoefening van hun bedrijf handelen.

7. De enkele omstandigheid dat een lichaam dat inwoner is van een van de Staten, een lichaam beheerst of door een lichaam wordt beheerst, dat inwoner is van de andere Staat of dat in die andere Staat zaken doet (hetzij met behulp van een vaste inrichting, hetzij op andere wijze), stempelt een van de beide lichamen niet tot een vaste inrichting van het andere.

HOOFDSTUK III

BELASTINGHEFFING NAAR HET INKOMEN

Artikel 6

Inkomsten uit onroerende zaken

1. Inkomsten verkregen door een inwoner van een van de Staten uit onroerende zaken (daaronder begrepen voordelen uit landbouw- of bosbedrijven) die in de andere Staat zijn gelegen mogen in die andere Staat worden belast.

2. De uitdrukking „onroerende zaken” heeft de betekenis welke die uitdrukking heeft volgens het recht van de Staat waar de desbetreffende zaken zijn gelegen. De uitdrukking omvat in ieder geval de zaken die bij de onroerende zaken behoren, levende en dode have van landbouw- en bosbedrijven, rechten waarop de bepalingen van het privaatrecht betreffende de grondeigendom van toepassing zijn, vruchtgebruik van onroerende zaken en rechten op veranderlijke of vaste vergoedingen ter zake van de exploitatie, of concessie tot exploitatie, van minerale aardlagen, bronnen en andere natuurlijke rijkdommen; schepen en luchtvaartuigen worden niet als onroerende zaken beschouwd.

3. De bepaling van het eerste lid is van toepassing op de inkomsten verkregen uit de rechtstreekse exploitatie, uit het verhuren of verpachten, of uit elke andere vorm van exploitatie van onroerende zaken.

4. De bepalingen van het eerste en derde lid zijn ook van toepassing op inkomsten uit onroerende zaken van een onderneming en op inkomsten uit onroerende zaken gebezigd voor het verrichten van zelfstandige arbeid.

5. Een inwoner van een van de Staten die in de andere Staat aan belasting is onderworpen voor inkomsten uit onroerende zaken

6. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in one of the States merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

7. The fact that a company which is a resident of one of the States controls or is controlled by a company which is a resident of the other State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

CHAPTER III

TAXATION OF INCOME

Article 6

Income from real property

1. Income derived by a resident of one of the States from real property (including income from agriculture or forestry) situated in the other State may be taxed in that other State.

2. The term "real property" shall have the meaning which it has under the law of the State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to real property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of real property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be regarded as real property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of real property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from real property of an enterprise and to income from real property used for the performance of independent personal services.

5. A resident of one of the States who is liable to tax in the other State on income from real property situated in the other State may

gelegen in de andere Staat, mag voor enig belastingjaar de keuze maken de belasting over dergelijke inkomsten te berekenen over de zuivere opbrengsten, als waren dergelijke inkomsten toe te rekenen aan een vaste inrichting in die andere Staat. Een dergelijke keuze is bindend voor het belastingjaar waarvoor de keuze is gemaakt en alle daaropvolgende belastingjaren, tenzij de bevoegde autoriteiten van de Staten, ingevolge een verzoek van de belastingplichtige aan de bevoegde autoriteit van de Staat waarvan de belastingplichtige inwoner is, instemmen met de beëindiging van de keuze.

6. Rechten tot exploratie en exploitatie van de zeebodem, de ondergrond daarvan en daarin gevonden natuurlijke rijkdommen (waaronder rechten op belangen bij of voordelen uit vermogensbestanddelen die voortvloeien uit die exploratie of exploitatie) worden beschouwd als een onroerende zaak die is gelegen in de Staat waar deze zeebodem, de ondergrond en de natuurlijke rijkdommen zijn gelegen. Dergelijke rechten worden beschouwd te behoren tot de activa van een vaste inrichting in die Staat in dezelfde mate als waarin enige onroerende zaak gelegen in die Staat zou worden beschouwd als te behoren tot een vaste inrichting in die Staat.

Artikel 7

Winst uit onderneming

1. De voordelen van een onderneming van een van de Staten zijn slechts in die Staat belastbaar, tenzij de onderneming in de andere Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien de onderneming aldus haar bedrijf uitoefent, mogen de voordelen van de onderneming in de andere Staat worden belast, maar slechts in zoverre als zij aan die vaste inrichting kunnen worden toegerekend.

2. Onder voorbehoud van de bepalingen van het derde lid worden, indien een onderneming van een van de Staten in de andere Staat haar bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, in elk van de Staten aan die vaste inrichting de voordelen toegerekend die zij geacht zou kunnen worden te behalen, indien zij een zelfstandige onderneming zou zijn die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden zou uitoefenen onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden en die geheel onafhankelijk transacties zou aangaan met de onderneming waarvan zij een vaste inrichting is.

3. Bij het bepalen van de voordelen van een vaste inrichting worden in aftrek toegelaten kosten – daaronder begrepen kosten van de leiding en algemene beheerskosten, onderzoeks- en ontwikkelingskosten, interest en andere kosten gemaakt ten behoeve van de onderneming als geheel (of het gedeelte daarvan dat de vaste inrich-

elect for any taxable year to compute the tax on such income on a net basis as if such income were attributable to a permanent establishment in such other State. Any such election shall be binding for the taxable year of the election and all subsequent taxable years unless the competent authorities of the States, pursuant to a request by the taxpayer made to the competent authority of the State of which the taxpayer is a resident, agree to terminate the election.

6. Exploration and exploitation rights of the sea bed, its sub-soil, and natural resources found therein (including rights to interests in, or to benefits of, assets to be produced by such exploration or exploitation) shall be regarded as real property situated in the State in which such sea bed, sub-soil, and natural resources are located. Such rights shall be considered to pertain to the property of a permanent establishment in that State to the same extent that any item of real property located in that State would be considered to pertain to a permanent establishment in that State.

Article 7

Business profits

1. The profits of an enterprise of one of the States shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of one of the States carries on business in the other State through a permanent establishment situated therein, there shall in each State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses, research and development expenses, interest, and other expenses incurred for the purposes of the enter-

ting omvat) – die ten behoeve van de vaste inrichting zijn gemaakt, hetzij in de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd, hetzij elders.

4. Geen voordelen worden aan een vaste inrichting toegerekend enkel op grond van aankoop door die vaste inrichting van goederen of koopwaar voor de onderneming.

5. Voor de toepassing van de voorgaande leden omvatten de aan de vaste inrichting toe te rekenen voordelen alleen de voordelen verkregen uit vermogensbestanddelen of werkzaamheden van de vaste inrichting; de voordelen zullen van jaar tot jaar volgens dezelfde methode worden bepaald, tenzij er een goede en genoegzame reden bestaat om hiervan af te wijken.

6. Indien in de voordelen bestanddelen zijn begrepen die afzonderlijk in andere artikelen van de Overeenkomst worden behandeld, worden de bepalingen van die artikelen niet aangetast door de bepalingen van dit artikel.

7. De belasting van de Verenigde Staten op verzekeringspremies betaald aan buitenlandse verzekeraars – voor zover dat een belasting is die valt onder de bepalingen van eerste lid, letter (b), van artikel 2 (Belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is) – wordt niet geheven van verzekerings- of herverzekeringspremies die de inkomsten zijn van een verzekeringsbedrijf uitgeoefend door een Nederlandse onderneming, ongeacht of die werkzaamheden worden uitgeoefend door een vaste inrichting in de Verenigde Staten.

Artikel 8

Scheepvaart en luchtvaart

1. Voordelen verkregen door een onderneming van een van de Staten uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer zijn slechts in die Staat belastbaar.

2. Voor de toepassing van dit artikel omvatten voordelen uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer mede voordelen verkregen uit de verhuur van schepen of luchtvaartuigen indien deze huuropbrengsten voortvloeien uit de voordelen als omschreven in het eerste lid.

3. De bepalingen van het eerste lid zijn ook van toepassing op het evenredige deel van voordelen verkregen uit de deelneming in een „pool”, een gemeenschappelijke onderneming of een internationaal

prise as a whole (or the part thereof which includes the permanent establishment), whether incurred in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. For the purposes of the preceding paragraphs the profits to be attributed to the permanent establishment shall include only the profits derived from the assets or activities of the permanent establishment and shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

6. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of the Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

7. The United States tax on insurance premiums paid to foreign insurers, to the extent that it is a covered tax under paragraph 1 (b) of Article 2 (Taxes Covered), shall not be imposed on insurance or reinsurance premiums which are the receipts of a business of insurance carried on by an enterprise of the Netherlands whether or not that business is carried on through a permanent establishment in the United States.

Article 8

Shipping and Air Transport

1. Profits derived by an enterprise of one of the States from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

2. For the purposes of this Article, profits from the operation of ships or aircraft in international traffic include profits derived from the rental of ships or aircraft if such rental profits are incidental to profits described in paragraph 1.

3. The provisions of paragraph 1 shall also apply to the proportionate share of profits derived from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency. The proportionate

geëxploiteerd agentschap. Het evenredige deel zal worden behandeld als rechtstreeks verkregen uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer.

Artikel 9

Gelieerde ondernemingen

1. Indien

a. een onderneming van een van de Staten onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op dan wel in het kapitaal van een onderneming van de andere Staat, of

b. dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, aan het toezicht op dan wel in het kapitaal van een onderneming van een van de Staten en een onderneming van de andere Staat,

en in het ene of in het andere geval tussen de beide ondernemingen in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen voorwaarden worden overeengekomen of opgelegd, die afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mogen alle inkomsten, aftrekken, ontvangsten, vergoedingen of uitgaven die zonder deze voorwaarden zouden zijn toegekomen aan een van de ondernemingen, maar ten gevolge van die voorwaarden haar niet zijn toegekomen, worden begrepen in de voordelen van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

Het is echter wel te verstaan, dat de omstandigheid dat gelieerde ondernemingen overeenkomsten hebben afgesloten, zoals „cost-sharing”-overeenkomsten of algemene dienstverleningsovereenkomsten, voor of gebaseerd op de toerekening van de kosten van de leiding, de algemene beheerskosten, de technische en zakelijke kosten, kosten voor onderzoek en ontwikkeling en andere soortgelijke kosten, op zichzelf geen voorwaarde is als bedoeld in de voorgaande zin.

2. Indien een van de Staten in de voordelen van een onderneming van die Staat voordelen begrijpt – en dienovereenkomstig belast – ter zake waarvan een onderneming van de andere Staat in die andere Staat in de belastingheffing is betrokken en deze voordelen bestaan uit voordelen welke de onderneming van de eerstbedoelde Staat zou hebben behaald indien tussen de beide ondernemingen zodanige voorwaarden zouden zijn overeengekomen als die welke tussen onafhankelijke ondernemingen zouden zijn overeengekomen, zal die andere Staat het bedrag aan belasting dat in die Staat over die voordelen is geheven, dienovereenkomstig herzien. Bij deze herziening wordt rekening gehouden met de overige bepalingen van deze Overeenkomst en plegen de bevoegde autoriteiten van de Staten zo nodig met elkaar overleg.

share shall be treated as derived directly from the operation of ships or aircraft in international traffic.

Article 9

Associated Enterprises

1. Where

a) an enterprise of one of the States participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other State; or

b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control, or capital of an enterprise of one of the States and an enterprise of the other State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any income, deductions, receipts, allowances or outgoings which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

It is understood, however, that the fact that associated enterprises have concluded arrangements, such as cost sharing arrangements or general services agreements, for or based on the allocation of executive, general administrative, technical and commercial expenses, research and development expenses and other similar expenses, is not in itself a condition as meant in the preceding sentence.

2. Where one of the States includes in the profits of an enterprise of that State – and taxes accordingly profits on which an enterprise of the other State has been charged to tax in that other State, and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention and the competent authorities of the States shall if necessary consult each other.

Artikel 10

Dividenden

1. Dividenden betaald door een lichaam dat inwoner is van een van de Staten aan een inwoner van de andere Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

2. Deze dividenden mogen echter ook in de Staat waarvan het lichaam dat de dividenden betaalt inwoner is, overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijke gerechtigde tot de dividenden inwoner van de andere Staat is mag de aldus geheven belasting niet overschrijden:

a. 5 percent van het brutobedrag van de dividenden, indien de uiteindelijke gerechtigde een lichaam is dat onmiddellijk ten minste 10 percent van het totale aantal stemmen in het lichaam dat de dividenden betaalt bezit;

b. 15 percent van het brutobedrag van de dividenden in alle andere gevallen.

De bepalingen van letter b vinden toepassing in plaats van de bepalingen van letter a in het geval waarin dividenden zijn betaald door een persoon van de Verenigde Staten die een Regulated Investment Company of een Real Estate Investment Trust is, of in het geval waarin de dividenden zijn betaald door een Nederlands lichaam dat een „beleggingsinstelling” is in de zin van artikel 28 van de Nederlandse Wet op de Vennootschapsbelasting 1969 (hierna te noemen: „beleggingsinstelling”).

Echter, de bepalingen van de letters a en b zullen geen toepassing vinden in geval van:

- i. dividend betaald door een persoon van de Verenigde Staten, die een Real Estate Investment Trust is, wanneer zulk een dividend door een inwoner van Nederland, anders dan een Nederlands lichaam dat een beleggingsinstelling is of anders dan een natuurlijke persoon die een belang heeft van minder dan 25 percent in de Real Estate Investment Trust, als uiteindelijke gerechtigde wordt ontvangen; dergelijke dividenden zullen in plaats daarvan worden belast tegen het tarief zoals voorzien in de nationale wetgeving van de Verenigde Staten;
- ii. dividend betaald door een Nederlands lichaam, dat een beleggingsinstelling is en dat investeert in onroerende zaken in gelijke mate als vereist is voor een Real Estate Investment Trust, wanneer het dividend door een inwoner van de Verenigde Staten, anders dan een natuurlijke persoon die een belang heeft van minder dan 25 percent in het Nederlandse lichaam, of anders dan een Regulated Investment Company of een Real

Article 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of one of the States to a resident of the other State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other State, the tax so charged shall not exceed:

a) 5 percent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which holds directly at least 10 percent of the voting power of the company paying the dividends;

b) 15 percent of the gross amount of the dividends in all other cases.

The provisions of subparagraph (b) instead of the provisions of subparagraph (a) shall apply in the case of dividends paid by a United States person which is a Regulated Investment Company or Real Estate Investment Trust or in the case of dividends paid by a Dutch company, which is a "beleggingsinstelling" in the sense of Article 28 of the Netherlands Corporation Tax Act (Wet op de vennootschapsbelasting 1969) (hereinafter referred to as "beleggingsinstelling").

However, neither the provisions of subparagraph (a) nor (b) shall apply in the case of:

i) a dividend paid by a United States person which is a Real Estate Investment Trust, if such dividend is beneficially owned by a resident of the Netherlands, other than a Dutch company which is a "beleggingsinstelling" or other than an individual holding a less than 25 percent interest in the Real Estate Investment Trust; such dividends shall instead be taxable at the rate provided in the domestic law of the United States;

ii) a dividend paid by a Dutch company, which is a "beleggingsinstelling", and which invests in real estate to the same extent as is required of a Real Estate Investment Trust, if the dividend is beneficially owned by a resident of the United States, other than an individual holding a less than 25 percent interest in the Dutch company, or other than a Regulated Investment Company or Real Estate Investment Trust; such dividends shall

Estate Investment Trust, als uiteindelijke gerechtigde wordt ontvangen; dergelijke dividenden zullen in plaats daarvan worden belast tegen het tarief zoals voorzien in de nationale wetgeving van Nederland.

3. De bepalingen van het tweede lid laten onverlet de belastingheffing van het lichaam ter zake van de winsten waaruit de dividenden worden betaald.

4. De uitdrukking „dividenden” zoals gebezigd in deze Overeenkomst betekent inkomsten uit aandelen of andere rechten die aanspraak geven op een aandeel in de winst, alsmede inkomsten uit andere vennootschappelijke rechten die door de wetgeving van de Staat waarvan het lichaam dat de uitdeling doet inwoner is op dezelfde wijze aan de belastingheffing worden onderworpen als inkomsten uit aandelen. Voor de toepassing van dit lid omvat de uitdrukking „dividenden” tevens, wat Nederland betreft, inkomsten uit winstdelende obligaties en, wat de Verenigde Staten betreft, inkomsten uit schuldbewijzen die een recht geven op een aandeel in de winst.

5. De bepalingen van het eerste en het tweede lid zijn niet van toepassing, indien de uiteindelijke gerechtigde tot de dividenden, die inwoner is van een van de Staten, in de andere Staat waarvan het lichaam dat de dividenden betaalt inwoner is, een bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, of in die andere Staat zelfstandige arbeid verricht vanuit een aldaar gevestigd vast middelpunt, en het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald tot het bedrijfsvermogen van die vaste inrichting of tot het beroepsvermogen van dat vaste middelpunt behoort. In dat geval zijn, naar gelang van het geval, de bepalingen van artikel 7 (Winst uit Onderneming) of artikel 15 (Zelfstandige Arbeid) van toepassing.

6. Indien een lichaam dat inwoner is van een van de Staten, voordelen of inkomsten verkrijgt uit de andere Staat, mag die andere Staat geen belasting heffen op de dividenden die door het lichaam worden betaald, behalve voor zover deze dividenden worden betaald aan een inwoner van die andere Staat of voor zover het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald, tot het bedrijfsvermogen van een in de andere Staat gevestigde vaste inrichting of tot het beroepsvermogen van een aldaar gevestigd vast middelpunt behoort, noch, met uitzondering van het bepaalde in artikel 11 (Belastingheffing van Vaste Inrichtingen), de niet-uitgedeelde winst van het lichaam onderwerpen aan een belasting op niet-uitgedeelde winst van het lichaam, zelfs indien de betaalde dividenden of de niet-uitgedeelde winst geheel of gedeeltelijk bestaan uit voordelen of inkomsten die uit die andere Staat afkomstig zijn.

instead be taxable at the rate provided in the domestic law of the Netherlands.

3. The provisions of paragraph 2 shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

4. The term “dividends” as used in this Convention means income from shares or other rights participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident. For the purposes of this paragraph, the term “dividends” also includes, in the case of the Netherlands, income from profit sharing bonds (“winstdelende obligaties”) and, in the case of the United States, income from debt obligations carrying the right to participate in profits.

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of one of the States, carries on business in the other State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid forms part of the business property of such permanent establishment or pertains to such fixed base. In such case the provisions of Article 7 (Business Profits) or Article 15 (Independent Personal Services), as the case may be, shall apply.

6. Where a company which is a resident of one of the States derives profits or income from the other State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid forms part of the business property of a permanent establishment or pertains to a fixed base situated in that other State, nor, except as provided in Article 11 (Branch Tax), subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

Artikel 11

Belastingheffing van vaste inrichtingen

1. Een rechtspersoon die inwoner is van een van de Staten en die een vaste inrichting heeft in de andere Staat of die op een netto-basis onderworpen is aan belasting in die andere Staat op grond van artikel 6 (Inkomsten uit Onroerende Zaken) of het eerste lid van artikel 14, (Vermogenswinsten), mag in de andere Staat worden onderworpen aan een belasting naast de belasting die is toegestaan op grond van de overige bepalingen van deze Overeenkomst. Een dergelijke belasting mag echter slechts worden opgelegd over het deel van de winst uit onderneming van de rechtspersoon dat op grond van deze Overeenkomst toegerekend kan worden aan de vaste inrichting of de inkomsten die onderworpen zijn aan een belasting over de zuivere opbrengsten op grond van artikel 6 (Inkomsten uit Onroerende Zaken) of op grond van het eerste lid van artikel 14 (Vermogenswinsten), en verminderd met alle in die Staat verschuldigde belastingen over dergelijke winsten en inkomsten anders dan de aanvullende belasting als hier genoemd, en verder verminderd (maar niet verder dan tot nul) voor elke toename in het netto vermogen dat aan zulk een vaste inrichting toe te rekenen is aan het einde van het belastingjaar, gemeten vanaf het einde van het voorafgaande belastingjaar, en vermeerderd (maar niet uitgaande boven de geaccumuleerde winsten) voor elke vermindering van het netto-vermogen dat aan zulk een vaste inrichting toe te rekenen is aan het einde van het belastingjaar, gemeten vanaf het einde van het voorafgaande belastingjaar.

2. Niettegenstaande het vierde lid betekent de uitdrukking „geaccumuleerde winsten”, voor de toepassing van dit artikel, dat deel van de totale winsten bedoeld in het eerste lid van dit artikel van alle voorafgaande belastingjaren waarin de Overeenkomst van kracht was dat uitgaan boven de totale winsten belast op grond van dit artikel in die voorgaande belastingjaren.

3. De belasting bedoeld in het eerste lid zal niet worden geheven tegen een hoger tarief dan het tarief als genoemd in het tweede lid, letter a, van artikel 10 (Dividenden).

4. In het geval van de Verenigde Staten, kan de aanvullende belasting als beschreven in het eerste lid worden geheven over de „dividend equivalent amount” (zoals deze uitdrukking is omschreven in de wetgeving van de Verenigde Staten ten tijde van de ondertekening van deze Overeenkomst, zoals van tijd tot tijd gewijzigd, maar slechts voor zover deze definitie, na wijziging, in overeenstemming is met de uitgangspunten van dit artikel).

5. Niettegenstaande het vierde lid mag geen aanvullende belasting worden geheven op grond van het eerste lid met betrekking tot

Article 11

Branch Tax

1. A corporation which is a resident of one of the States and which has a permanent establishment in the other State or which is subject to tax on a net basis in that other State under Article 6 (Income from Real Property) or under paragraph 1 of Article 14 (Capital Gains), may be subject in that other State to a tax in addition to the tax allowable under the other provisions of this Convention. Such tax, however, may be imposed only on that portion of the business profits of the corporation attributable to the permanent establishment under this Convention or the income subject to tax on a net basis under Article 6 (Income from Real Property) or under paragraph 1 of Article 14 (Capital Gains) and reduced for all taxes chargeable in that State on such profits and income, other than the additional tax referred to herein, and further reduced (but not below zero) for any increase in the net equity attributable to such permanent establishment at the end of the taxation year, as measured from the end of the preceding taxation year, and increased (but not in excess of the accumulated profits) for any decrease in the net equity attributable to such permanent establishment at the end of the taxation year, as measured from the end of the preceding taxation year.

2. Notwithstanding paragraph 4, for purposes of this Article, the term "accumulated profits" means the excess of the aggregate profits referred to in paragraph 1 of this Article for all the preceding taxation years during which this Convention was in effect, over the aggregate profits taxed under this Article during such preceding taxation years.

3. The tax referred to in paragraph 1 shall not be imposed at a rate exceeding the rate specified in paragraph 2(a) of Article 10 (Dividends).

4. In the case of the United States, the additional tax described in paragraph 1 may be imposed upon the "dividend equivalent amount" (as that term is defined in the law of the United States as on the date of signature of this Convention and as that law may be amended from time to time, but only to the extent that this definition, as amended, is in conformity with the principles of this Article).

5. Notwithstanding paragraph 4, no additional tax may be imposed under paragraph 1 with respect to income subject to tax under

inkomsten onderworpen aan belasting op grond van artikel 14, eerste lid (Vermogenswinsten), verkregen uit de vervreemding van aandelen of andere vergelijkbare vennootschappelijke rechten in een lichaam.

Artikel 12

Interest

1. Interest afkomstig uit een van de Staten die wordt verkregen door een inwoner van de andere Staat die de uiteindelijke gerechtigde is, is slechts in die andere Staat belastbaar.

2. De uitdrukking „interest” zoals gebezigd in deze Overeenkomst betekent inkomsten uit schuldvorderingen van welke aard ook, al dan niet verzekerd door hypotheek, en niet aanspraak gevend op een aandeel in de winst van de schuldenaar, en in het bijzonder inkomsten uit overheidsleningen, en inkomsten uit obligaties en schuldbewijzen, daaronder begrepen de aan zodanige leningen, obligaties of schuldbewijzen verbonden premies en prijzen, en een „excess inclusion” met betrekking tot een achtergesteld belang in een „real estate mortgage investment conduit”, alsmede ander inkomen dat door de wetgeving van de Staat waarin het inkomen opkomt als inkomsten uit geldlening wordt behandeld. De uitdrukking omvat niet inkomsten die in artikel 10 (Dividenden) zijn behandeld. In rekening gebrachte boete voor te late betaling wordt voor de toepassing van deze Overeenkomst niet als interest aangemerkt.

3. De bepalingen van het eerste lid zijn niet van toepassing, indien de uiteindelijke gerechtigde tot de interest, die inwoner is van een van de Staten, in de andere Staat waaruit de interest afkomstig is een bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting of in die andere Staat zelfstandige arbeid verricht vanuit een aldaar gevestigd vast middelpunt, en de betaalde interest is toe te rekenen aan een dergelijke vaste inrichting of vast middelpunt. In dat geval zijn, naar gelang van het geval, de bepalingen van artikel 7 (Winst uit Onderneming) of artikel 15 (Zelfstandige Arbeid) van toepassing.

4. Interest wordt geacht uit een van de Staten afkomstig te zijn, indien deze wordt betaald door die Staat zelf, door een staatkundig onderdeel, door een plaatselijk publiekrechtelijk lichaam of door een inwoner van die Staat. Indien evenwel de persoon die de interest betaalt, of hij inwoner van een van de Staten is of niet, in een van de Staten een vaste inrichting of een vast middelpunt heeft, waarvoor de schuld, ter zake waarvan de interest wordt betaald, was aangegaan, of inkomsten geniet die anderszins onderworpen zijn aan de in artikel 11 (Belastingheffing van Vaste Inrichtingen) beschreven belasting en deze interest ten laste komt van die vaste inrichting of van dat vaste middelpunt, of toe te rekenen is aan de inkomsten die onderworpen

paragraph 1 of Article 14 (Capital Gains) which is derived from the disposition of shares or other comparable corporate rights in a company.

Article 12

Interest

1. Interest arising in one of the States and beneficially owned by a resident of the other State shall be taxable only in that other State.

2. The term “interest” as used in this Convention means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and not carrying a right to participate in the debtor’s profits, and in particular, income from government securities, and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds, or debentures, and an excess inclusion with respect to a residual interest in a real estate mortgage investment conduit, as well as other income that is treated as income from money lent by the taxation law of the State in which the income arises. The term does not include income dealt with in Article 10 (Dividends). Penalty charges for late payment shall not be regarded as interest for the purpose of this Convention.

3. The provisions of paragraph 1 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of one of the States, carries on business in the other State, in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the interest paid is attributable to such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 (Business Profits) or Article 15 (Independent Personal Services), as the case may be, shall apply.

4. Interest shall be deemed to arise in one of the States when the payer is that State itself, or a political subdivision, a local authority, or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of one of the States or not, has in one of the States a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, or has income otherwise subject to the tax described in Article 11 (Branch Tax), and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base or is allocable to the income subject to the tax described in Article 11 (Branch Tax), then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or

zijn aan de in artikel 11 (Belastingheffing van Vaste Inrichtingen) beschreven belasting, wordt deze interest geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting of het vaste middelpunt is gevestigd of waar de inkomsten zijn onderworpen aan de in artikel 11 beschreven belasting (Belastingheffing van Vaste Inrichtingen).

5. Indien ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijke gerechtigde of tussen hen beide en een derde, het bedrag van de interest, gelet op de schuldvordering ter zake waarvan deze wordt betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijke gerechtigde zou zijn overeengekomen, vinden de bepalingen van dit artikel slechts op het laatst bedoelde bedrag toepassing. In dat geval blijft het daarboven uitgaande deel van het betaalde bedrag belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elk van de Staten, zulks met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.

6. Een Staat mag geen belasting heffen over interest betaald door een inwoner van de andere Staat, met uitzondering van

- a. de interest die is betaald aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat;
- b. de interest die is toe te rekenen aan een vaste inrichting of vast middelpunt in de eerstbedoelde Staat; of
- c. de interest die afkomstig is uit de eerstbedoelde Staat en niet betaald is aan een inwoner van de andere Staat.

Wanneer de schuldenaar van de interest inwoner van een van de Staten is en een vaste inrichting heeft in de andere Staat, danwel inkomsten heeft die anderszins onderworpen zijn aan de belasting beschreven in artikel 11 (Belastingheffing van Vaste Inrichtingen), zal, voor zover het bedrag aan interest dat uit de andere Staat afkomstig is in verband met de vaste inrichting of in verband met inkomsten die onderworpen zijn aan de in artikel 11 (Belastingheffing van Vaste Inrichtingen) beschreven belasting het totale bedrag van de interest die door die vaste inrichting is betaald of die is betaald in verband met inkomsten die anderszins onderworpen zijn aan de belasting zoals beschreven in artikel 11 (Belastingheffing van Vaste Inrichtingen) te boven gaat, dit verschil worden behandeld als interest verkregen door een inwoner van die eerstbedoelde Staat die de uiteindelijke gerechtigde is.

7. De bepalingen van het eerste lid zijn niet van toepassing op een „excess inclusion” met betrekking tot een achtergesteld belang in een „real estate mortgage investment conduit”.

Artikel 13

Royalty's

1. Royalty's afkomstig uit een van de Staten die worden verkregen door een inwoner van de andere Staat die de uiteindelijke gerechtigde is, zijn slechts in die andere Staat belastbaar.

fixed base is situated or in which the income is subject to the tax described in Article 11 (Branch Tax).

5. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

6. A State may not impose any tax on interest paid by a resident of the other State, except insofar as

a) the interest is paid to a resident of the first-mentioned State;

b) the interest is attributable to a permanent establishment or a fixed base situated in the first-mentioned State; or

c) the interest arises in the first-mentioned State and is not paid to a resident of the other State.

Where the payer of the interest is a resident of one of the States and has a permanent establishment in the other State or has income otherwise subject to the tax described in Article 11 (Branch Tax), then to the extent the amount of the interest arising in such other State by reason of the permanent establishment or by reason of income subject to the tax described in Article 11 (Branch Tax) exceeds the total amount of interest paid by such permanent establishment or in connection with income otherwise subject to the tax described in Article 11 (Branch Tax), such excess amount shall be treated as interest derived and beneficially owned by a resident of the first-mentioned State.

7. The provisions of paragraph 1 shall not apply to an excess inclusion with respect to a residual interest in a real estate mortgage investment conduit.

Article 13

Royalties

1. Royalties arising in one of the States and beneficially owned by a resident of the other State shall be taxable only in that other State.

2. De uitdrukking „royalty's”, zoals gebezigd in deze Overeenkomst betekent vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op een werk op het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap (daaronder echter niet begrepen bioscoopfilms of werken op film, band of andere middelen van reproductie voor radio- en televisie-uitzendingen), van een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een handelsnaam, een merknaam, een tekening of model, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze, dan wel voor inlichtingen omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap. De uitdrukking „royalty's” omvat mede de met de vervreemding van zulke rechten of zaken verkregen winsten die afhankelijk zijn van de produktiviteit of het gebruik daarvan, dan wel de beschikking daarover.

3. De bepalingen van het eerste lid zijn niet van toepassing indien de uiteindelijke gerechtigde tot de royalty's, die inwoner is van een van de Staten, in de andere Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn een bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, of in die andere Staat zelfstandige arbeid verricht vanuit een aldaar gevestigd vast middelpunt, en de royalty's toe te rekenen zijn aan die vaste inrichting of dat vaste middelpunt. In dat geval zijn, naar gelang van het geval, de bepalingen van artikel 7 (Winst uit Onderneming) of artikel 15 (Zelfstandige Arbeid) van toepassing.

4. Indien ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijke gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de royalty's, gelet op het gebruik, het recht of de inlichtingen waarvoor zij worden betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijke gerechtigde zou zijn overeengekomen, vinden de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag toepassing. In dat geval blijft het daarboven uitgaande deel van het betaalde bedrag belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elk van de Staten, zulks met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.

5. Een Staat mag geen belasting heffen over royalty's betaald door een inwoner van de andere Staat, met uitzondering van

a. de royalty's die zijn betaald aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat;

b. de royalty's die zijn toe te rekenen aan een vaste inrichting of vast middelpunt in de eerstbedoelde Staat; of

c. de situatie waarin de overeenkomst op grond waarvan de royalty's worden betaald, was gesloten via een vaste inrichting of een vast middelpunt van de schuldenaar in die andere Staat, en deze royalty's ten laste komen van deze vaste inrichting of dit vast middelpunt en niet zijn betaald aan een inwoner van de andere Staat; of

2. The term “royalties” as used in this Convention means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic, or scientific work (but not including motion pictures or works on film, tape or other means of reproduction used for radio or television broadcasting), any patent, trademark, trade name, brand name, design or model, plan, secret formula or process, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience. The term “royalties” also includes gains derived from the alienation of any such right or property which are contingent on the productivity, use, or disposition thereof.

3. The provisions of paragraph 1 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of one of the States, carries on business in the other State, in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the royalties are attributable to such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 (Business Profits) or Article 15 (Independent Personal Services), as the case may be, shall apply.

4. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right, or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

5. A State may not impose any tax on royalties paid by a resident of the other State, except insofar as

- a) the royalties are paid to a resident of the first-mentioned State;
- b) the royalties are attributable to a permanent establishment or a fixed base situated in the first-mentioned State;
- c) the contract under which the royalties are paid was concluded in connection with a permanent establishment or a fixed base which the payer has in the first-mentioned State, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base and are not paid to a resident of the other State; or

d. de royalty's die zijn betaald met betrekking tot onlichamelijke goederen die worden gebruikt in de eerstgenoemde Staat en die niet zijn betaald aan een inwoner van de andere Staat, maar dan alleen indien de schuldenaar ook een royalty met betrekking tot het gebruik van dat goed in de eerstgenoemde Staat heeft ontvangen van een inwoner van de eerstgenoemde Staat, of een royalty heeft ontvangen die ten laste is gekomen van een vaste inrichting of vast middelpunt gevestigd in die Staat en mits het gebruik van het onlichamelijke goed in kwestie geen onderdeel is van, dan wel niet direct samenhangt met het actief uitoefenen van bedrijfsmatige activiteiten waarbij de schuldenaar is betrokken als bedoeld in het tweede lid van artikel 26 (Beperking van Voordelen).

Artikel 14

Vermogenswinsten

1. Voordelen verkregen door een inwoner van een van de Staten uit de vervreemding van onroerende zaken die zijn gelegen in de andere Staat mogen in die andere Staat worden belast. Voor de toepassing van dit lid omvat de uitdrukking „onroerende zaken die zijn gelegen in de andere Staat”:

a. onroerende zaken zoals bedoeld in artikel 6 (Inkomsten uit Onroerende Zaken); en

b. aandelen of andere vergelijkbare vennootschappelijke rechten in een lichaam dat inwoner is van die andere Staat en waarvan de activa middellijk of onmiddellijk grotendeels bestaan uit onroerende zaken gelegen in die andere Staat, en een belang in een vennootschap, een trust of een nalatenschap, voor zover dat toerekenbaar is aan onroerende zaken gelegen in die andere Staat.

In de Verenigde Staten omvat de uitdrukking een „United States real property interest” zoals omschreven in de Internal Revenue Code op de datum van ondertekening van deze Overeenkomst, en van tijd tot tijd gewijzigd zonder de algemene uitgangspunten beschreven in dit lid te wijzigen.

2. a. Indien een persoon, die sinds 18 juni 1980 onafgebroken inwoner is geweest van een van de Staten, na de datum van inwerking-treding van deze Overeenkomst onroerende zaken vervreemdt die zijn gelegen in de andere Staat, en deze vervreemding door de andere Staat niet kon worden belast onder de bepalingen van het eerdere Verdrag zoals dit is omschreven in het tweede lid van artikel 37 (Inwerking-treding), en:

i. de inwoner de vervreemde zaak vanaf 18 juni 1980 tot de datum van vervreemding onafgebroken in zijn bezit heeft gehad; of

ii. aan elk van de volgende voorwaarden is voldaan:

A. de inwoner heeft de vervreemde zaak verworven door een transactie die voor de belastingheffing kwalificeert om niet in aanmerking genomen te worden (vastgesteld zonder rekening te

d) royalties are paid in respect of intangible property used in the first-mentioned State and not paid to a resident of the other State, but only where the payer has also received a royalty paid by a resident of the first-mentioned State, or borne by a permanent establishment or fixed base situated in that State, in respect of the use of that property in the first-mentioned State and provided that the use of the intangible property in question is not a component part of nor directly related to the active conduct of a trade or business in which the payer is engaged as meant in paragraph 2 of Article 26 (Limitation on Benefits).

Article 14

Capital Gains

1. Gains derived by a resident of one of the States from the disposition of real property situated in the other State may be taxed in the other State. For the purposes of this paragraph the term "real property situated in the other State" shall include:

- a) real property referred to in Article 6 (Income from Real Property); and
- b) shares or other comparable corporate rights in a company that is a resident of that other State, the assets of which company consist, directly or indirectly, for the greater part of real property situated in that other State, and an interest in a partnership, trust, or estate, to the extent that it is attributable to real property situated in that other State.

In the United States, the term includes a "United States real property interest" as defined in the *Internal Revenue Code* on the date of signature of this Convention, and as amended from time to time without changing the general principles described in this paragraph.

2. a) Where after the date this Convention enters into force a person who has been a resident of one of the States continuously since June 18, 1980, alienates real property situated in the other State, the alienation of which could not be taxed by the other State under the provisions of the prior Convention as defined in paragraph 2 of Article 37 (Entry into Force), and either:

- i) the resident owned the alienated property continuously from June 18, 1980 until the date of alienation; or
- ii) each of the following conditions is satisfied:
 - A) the resident acquired the alienated property in a transaction that qualified for non-recognition (determined without regard to section 897 of the *Internal Revenue Code*) for purposes of

houden met artikel 897 van de Internal Revenue Code), en de inwoner heeft de onroerende zaak onafgebroken in zijn bezit gehad sinds de verwerving ervan; en

B. de oorspronkelijke waardegrondslag van de vervreemde zaak voor de inwoner was gelijk aan hetzij de waardegrondslag van de zaak die de inwoner inruilde voor de vervreemde zaak, hetzij de waardegrondslag van de vervreemde zaak onmiddellijk voorafgaand aan de overdracht in de handen van de persoon die de zaak overdroeg aan de inwoner; dan

wordt het voordeel waarover in de andere Staat ingevolge dit artikel belasting is verschuldigd, verminderd met het gedeelte van het voordeel dat, per maand, naar evenredigheid kan worden toegerekend aan het tijdvak dat eindigt op 31 december 1984, of met een zoveel groter gedeelte als ten genoegen van de bevoegde autoriteit van die andere Staat kan worden aangetoond, kan worden toegerekend aan dat tijdvak.

b. De bepalingen van dit lid zijn niet van toepassing, tenzij gedurende het tijdvak van 1 januari 1992 tot en met de datum van vervreemding, de inwoner en elke andere persoon die de zaak gedurende die periode in bezit heeft gehad, gerechtigd was tot de voordelen van dit artikel ingevolge artikel 26 (Bepanking van Voordeelen) of daartoe gerechtigd zou zijn geweest indien de Overeenkomst gedurende dat hele tijdvak van kracht zou zijn geweest. Bovendien moet iedere persoon die de zaak gedurende het tijdvak van 18 juni 1980 tot en met 31 december 1991 in zijn bezit heeft gehad inwoner zijn geweest van een van de Staten ingevolge het eerdere Verdrag zoals dit is omschreven in het tweede lid van artikel 37 (Inwerkingtreding).

c. De bepalingen van dit lid zijn niet van toepassing op de vervreemding van een zaak die:

- i. op enig tijdstip op of na 18 juni 1980 deel heeft uitgemaakt van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting of heeft behoord tot een vast middelpunt, gelegen in de andere Staat;
- ii. middellijk of onmiddellijk was verworven door enig persoon op of na 18 juni 1980, in een transactie die voor de belastingheffing kwalificeert om niet in aanmerking genomen te worden (vastgesteld zonder rekening te houden met artikel 897 van de Internal Revenue Code), of in een transactie waarin de zaak is verworven in ruil voor een activum dat was verworven in een transactie die voor de belastingheffing kwalificeert om niet in aanmerking genomen te worden (vastgesteld zonder rekening te houden met artikel 897 van de Internal Revenue Code); of
- iii. middellijk of onmiddellijk was verworven door enig persoon op of na 18 juni 1980 in ruil voor een zaak beschreven onder (i) of (ii) van dit lid, of een zaak waarvan de vervreemding had kunnen worden belast door de andere Staat ingevolge de bepalingen van het eerdere Verdrag zoals dit is omschreven in het tweede lid van artikel 37 (Inwerkingtreding).

taxation in the other State, and the resident has owned the property continuously since such acquisition; and

B) the resident's initial basis in the alienated property was equal to either the basis of the property that the resident exchanged for the alienated property, or the basis of the alienated property in the hands of the person transferring the property to the resident immediately prior to the transfer; then

the gain liable to tax in the other State under this Article shall be reduced by the portion of the gain attributable proportionately, on a monthly basis, to the period ending on December 31, 1984, or such greater portion as is shown to the satisfaction of the competent authority of that other State to be attributable to that period.

b) The provisions of this paragraph shall not apply unless, during the period from January 1, 1992, through the date of alienation, the resident, and any other person who owned the property during such period, was entitled to the benefits of this Article under Article 26 (Limitation on Benefits), or would have been so entitled if the Convention had been in effect throughout such period. In addition, during the period from June 18, 1980, through December 31, 1991, each person who owned the property must have been a resident of one of the States under the prior Convention as defined in paragraph 2 of Article 37 (Entry into Force).

c) The provisions of this paragraph shall not apply to the alienation of property that:

- i) formed part of the property of a permanent establishment, or pertained to a fixed base, situated in the other State at any time on or after June 18, 1980;
- ii) was acquired directly or indirectly by any person on or after June 18, 1980, in a transaction that did not qualify for non-recognition (determined without regard to section 897 of the Internal Revenue Code), or in a transaction in which it was acquired in exchange for an asset that was acquired in a transaction that did not qualify for non-recognition (determined without regard to section 897 of the Internal Revenue Code); or
- iii) was acquired, directly or indirectly, by any person on or after June 18, 1980, in exchange for property described in clause (i) or (ii) of this subparagraph, or property the alienation of which could have been taxed by the other State under the provisions of the prior Convention as defined in paragraph 2 of Article 37 (Entry into Force).

3. Voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een van de Staten in de andere Staat heeft, of van roerende goederen die behoren tot een vast middelpunt dat een inwoner van een van de Staten in de andere staat tot zijn beschikking heeft voor het verrichten van zelfstandige arbeid, daaronder begrepen voordelen verkregen uit de vervreemding van de vaste inrichting (alleen of met de gehele onderneming) of van het vaste middelpunt, mogen in die andere Staat worden belast.

4. Niettegenstaande de bepalingen van het derde lid zijn voordelen verkregen uit een fictieve vervreemding van lichamelijke roerende zaken waarop kan worden afgeschreven en die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een van de Staten in de andere Staat heeft op grond van de bepalingen van het derde lid van artikel 27 (Werkzaamheden Buitengaats), of van lichamelijke roerende zaken waarop kan worden afgeschreven en die behoren tot een vast middelpunt dat een inwoner van een van de Staten op grond van de bepalingen van het vijfde lid van artikel 27 (Werkzaamheden Buitengaats) voor het verrichten van zelfstandige arbeid in de andere Staat tot zijn beschikking staat, slechts belastbaar in de Staat waar de onderneming is gevestigd als het tijdvak gedurende hetwelk de lichamelijke roerende zaken waarop kan worden afgeschreven deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van die vaste inrichting of behoren tot dat vaste middelpunt korter is dan 3 maanden en mits de feitelijke vervreemding van de lichamelijke roerende zaken waarop kan worden afgeschreven niet plaatsvindt binnen 1 jaar na de datum van de fictieve vervreemding van deze zaken.

Indien het voordeel verkregen uit de fictieve vervreemding van de lichamelijke roerende zaken waarop kan worden afgeschreven slechts belastbaar is in de Staat waar de onderneming is gevestigd, wordt bij het bepalen van de winst van de vaste inrichting of van het vaste middelpunt in de andere Staat met betrekking tot die lichamelijke roerende zaken waarop kan worden afgeschreven de afschrijving gebaseerd op de laagste van de boekwaarde of de marktwaarde, berekend op het tijdstip waarop die zaken deel werden van het bedrijfsvermogen van de vaste inrichting of die zaken voor het eerst behoorden tot het vaste middelpunt.

5. Niettegenstaande de bepalingen van het derde lid zijn voordelen verkregen door een onderneming van een van de Staten uit de vervreemding van schepen en luchtvaartuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd, en van roerende goederen die worden gebruikt bij de exploitatie van deze schepen en luchtvaartuigen, slechts in die Staat belastbaar.

6. Voordelen, zoals beschreven in artikel 13 (Royalty's) zijn belastbaar overeenkomstig de bepalingen van artikel 13.

3. Gains from the alienation of personal property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of one of the States has in the other State or of personal property pertaining to a fixed base available to a resident of one of the States in the other State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 3, gains from the deemed alienation of tangible depreciable personal property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of one of the States has in the other State under paragraph 3 of Article 27 (Offshore Activities) or of tangible depreciable personal property pertaining to a fixed base available to a resident of one of the States in the other State under paragraph 5 of Article 27 (Offshore Activities) for the purpose of performing independent personal services, shall be taxable only in the State of residence of the enterprise if the period during which the tangible depreciable personal property forms part of the business property of such permanent establishment or pertains to such fixed base is less than 3 months and provided that the actual alienation of the tangible depreciable personal property does not take place within 1 year after the date of its deemed alienation.

If the gain from the deemed alienation of the tangible depreciable personal property is taxable only in the State of residence of the enterprise, in determining the profits of the permanent establishment or the fixed base in the other State the depreciation with respect to such tangible depreciable personal property will be based on the lower of book value or market value, measured when such property became part of the business property of the permanent establishment or such property first pertained to the fixed base.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 3, gains derived by an enterprise of one of the States from the alienation of ships and aircraft operated in international traffic, and of personal property pertaining to the operation of such ships and aircraft shall be taxable only in that State.

6. Gains described in Article 13 (Royalties) shall be taxable in accordance with the provisions of Article 13.

7. Voordelen verkregen uit de vervreemding van alle andere goederen dan de goederen bedoeld in het eerste tot en met het vijfde lid zijn slechts belastbaar in de Staat waarvan de vervreemder inwoner is.

8. Indien een inwoner van een van de Staten goederen of zaken vervreemdt in het kader van de oprichting van een lichaam, in het kader van een reorganisatie, fusie, splitsing of van een soortgelijke transactie, en de op deze vervreemding betrekking hebbende winst, voordelen of inkomsten voor de belastingheffing van die Staat niet in aanmerking worden genomen of de belastingheffing daarover wordt uitgesteld, wordt voor enige belasting die anders met betrekking tot die vervreemding zou zijn geheven door de andere Staat ook uitstel verleend, voor zover en voor zolang als voor die belasting uitstel zou zijn verleend indien de vervreemder een inwoner van de andere Staat zou zijn geweest, maar niet langer en voor geen groter bedrag dan in de eerstgenoemde Staat, mits die belasting bij een latere vervreemding kan worden geïnd en de inning van het bedrag aan belasting in kwestie bij de latere vervreemding ten genoegen van de bevoegde autoriteiten van beide Staten is verzekerd.

De bevoegde autoriteiten van de Staten ontwikkelen uitvoeringsvoorschriften ten behoeve van de toepassing van dit lid.

9. De bepalingen van het zevende lid tasten niet aan het recht van elk van de Staten overeenkomstig zijn eigen wetgeving belasting te heffen op voordelen die uit de vervreemding van aandelen of andere vennootschappelijke rechten die aanspraak geven op een aandeel in de winst in een lichaam waarvan het kapitaal geheel of gedeeltelijk in aandelen is verdeeld en dat volgens de wetgeving van die Staat daarvan inwoner is, worden verkregen door een natuurlijke persoon, die inwoner is van de andere Staat en die:

a. op enig tijdstip gedurende het tijdvak van vijf jaar dat aan de vervreemding voorafgaat inwoner is geweest van de eerstgenoemde Staat, en

b. op het moment van de vervreemding, hetzij alleen, hetzij tezamen met verwante natuurlijke personen, ten minste 25 procent van enige soort van de aandelen van dat lichaam bezit.

Voor de toepassing van dit lid betekent de uitdrukking „verwante natuurlijke personen” de echtgenoot van de vervreemder en zijn bloed- of aanverwanten in de rechte linie (voorouders en rechtstreekse afstammelingen) en zijn bloed- of aanverwanten in de tweede graad van de zijlinie (broers, zusters of hun echtgenoten).

Artikel 15

Zelfstandige arbeid

1. Voordelen verkregen door een natuurlijke persoon die inwoner is van een van de Staten met het verrichten van persoonlijke diensten

7. Gains from the alienation of any property other than property referred to in paragraphs 1 through 5 shall be taxable only in the State of which the alienator is a resident.

8. Where a resident of one of the States alienates property in the course of a corporate organization, reorganization, amalgamation, division or similar transaction and profit, gain or income with respect to such alienation is not recognized or is deferred for the purpose of taxation in that State, then any tax that would otherwise be imposed by the other State with respect to such alienation will also be deferred to the extent and time as such tax would have been deferred if the alienator had been a resident of the other State, but no longer and in no greater amount than in the first-mentioned State provided that such tax can be collected upon a later alienation and the collection of the amount of tax in question upon the later alienation is secured to the satisfaction of the competent authority of both of the States.

The competent authorities of the States shall develop procedures for implementing this paragraph.

9. The provisions of paragraph 7 shall not affect the right of each of the States to levy according to its own law a tax on gains from the alienation of shares or other corporate rights participating in profits in a company, the capital of which is wholly or partly divided into shares and which, under the laws of that State is a resident thereof, derived by an individual who is a resident of the other State and who:

a) has, at any time during the five-year period preceding the alienation, been a resident of the first-mentioned State, and

b) at the time of the alienation owns, either alone or together with related individuals, at least 25 percent of any class of shares of such company.

For purposes of this paragraph the term "related individuals" means the alienator's spouse and his relatives (by blood or marriage) in the direct line (ancestors and lineal descendants) and his relatives (by whole or half blood or by marriage) in the second degree in the collateral line (siblings or their spouses).

Article 15

Independent Personal Services

1. Income derived by an individual who is a resident of one of the States from the performance of personal services in an independent

in een zelfstandige hoedanigheid zijn slechts in die Staat belastbaar, tenzij die diensten niet in die Staat worden verricht en het inkomen daaruit kan worden toegerekend aan een vast middelpunt waarover de natuurlijke persoon in de andere Staat voor het verrichten van zijn werkzaamheden geregeld beschikt.

2. De uitdrukking „persoonlijke diensten in een zelfstandige hoedanigheid” omvat in het bijzonder zelfstandige werkzaamheden op het gebied van wetenschap, letterkunde, kunst, opvoeding of onderwijs, alsmede de zelfstandige werkzaamheden van artsen, advocaten, technici, architecten, tandartsen en accountants.

Artikel 16

Niet-zelfstandige arbeid

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 17 (Bestuurders- en Commissarissenbeloningen), 19 (Pensioenen, Lijfrenten, Alimentatie-uitkeringen), 20 (Overheidsfuncties) en 21 (Professoren en Leraren) zijn salarissen, lonen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een van de Staten ter zake van een dienstbetrekking slechts in die Staat belastbaar, tenzij de dienstbetrekking in de andere Staat wordt uitgeoefend. Indien de dienstbetrekking aldaar wordt uitgeoefend, mag de ter zake daarvan verkregen beloning in die andere Staat worden belast.

2. Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid is de beloning verkregen door een inwoner van een van de Staten ter zake van een in de andere Staat uitgeoefende dienstbetrekking slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar, indien:

a. de genietter in de andere Staat verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken, die in het desbetreffende belastingjaar een totaal van 183 dagen niet te boven gaan; en

b. de beloning wordt betaald door of namens een werkgever die geen inwoner van de andere Staat is; en

c. de beloning niet ten laste komt van een vaste inrichting die, of van een vast middelpunt dat, de werkgever in die andere Staat heeft.

3. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel is de beloning genoten door een inwoner van een van de Staten ter zake van een dienstbetrekking als lid van de vaste en voltallige bemanning van een schip of luchtvaartuig dat in internationaal verkeer wordt geëxploiteerd, slechts in die Staat belastbaar.

Artikel 17

Bestuurders- en commissarissenbeloningen

1. Directeursbeloningen (director's fees) of andere beloningen verkregen door een inwoner van een van de Staten in zijn hoedanig-

capacity shall be taxable only in that State, unless such services are not performed in that State and the income derived therefrom is attributable to a fixed base regularly available to the individual in the other State for the purpose of performing his activities.

2. The term "personal services in an independent capacity" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 16

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 17 (Directors' Fees), 19 (Pensions, Annuities, Alimony), 20 (Government Service), and 21 (Professors and Teachers), salaries, wages, and other similar remuneration derived by a resident of one of the States in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of one of the States in respect of an employment exercised in the other State shall be taxable only in the first-mentioned State if

a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the taxable year concerned;

b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and

c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived by a resident of one of the States in respect of an employment as a member of the regular complement of a ship or aircraft operated in international traffic, shall be taxable only in that State.

Article 17

Directors' Fees

Directors' fees or other remuneration derived by a resident of one of the States in his capacity as a member of the board of directors, a

heid van lid van de raad van beheer, van bestuurder of van commissaris van een lichaam dat inwoner is van de andere Staat, mogen in die andere Staat worden belast. Dergelijke beloningen zijn echter slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar voor zover dergelijke beloningen verkregen zijn voor diensten die in die Staat zijn verricht.

Artikel 18

Artiesten en sportbeoefenaars

1. Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 15 (Zelfstandige Arbeid) en 16 (Niet-zelfstandige Arbeid), mogen voordelen of inkomsten, verkregen door een inwoner van een van de Staten als artiest, zoals een toneelspeler, film-, radio-, of televisie-artiest, of een musicus, alsmede als sportbeoefenaar, uit zijn persoonlijke werkzaamheden die als zodanig worden verricht in de andere Staat, worden belast in die andere Staat tenzij het bedrag van de bruto-ontvangsten dat een dergelijk artiest of sportbeoefenaar in het betrokken belastingjaar voor de werkzaamheden verkrijgt, met inbegrip van de aan hem vergoede of de ten behoeve van hem gedragen kosten, 10.000 Amerikaanse dollar of de tegenwaarde daarvan in Nederlandse gulden op 1 januari van het desbetreffende belastingjaar niet te boven gaat. In het laatstgenoemde geval kan de vrijstelling worden toegepast door middel van een teruggave van de belasting die aan de bron is geheven. Een dergelijk verzoek om teruggave dient na het eind van het desbetreffende belastingjaar en binnen drie jaren na afloop van dat jaar te worden ingediend.

2. Indien voordelen of inkomsten ter zake van werkzaamheden die door een artiest of een sportbeoefenaar in die hoedanigheid worden verricht, niet aan de artiest of sportbeoefenaar toekomen, maar aan een andere persoon, mogen die voordelen of inkomsten van die andere persoon, niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 7 (Winst uit Onderneming) en 15 (Zelfstandige Arbeid) worden belast in de Staat waar de werkzaamheden van de artiest of sportbeoefenaar worden verricht tenzij wordt vastgesteld dat noch de artiest of sportbeoefenaar noch daarmee verbonden personen onmiddellijk of middellijk op enigerlei wijze gerechtigd zijn tot een deel van de winsten van die andere persoon, met inbegrip van de ontvangsten van uitgestelde beloningen, bonussen, vergoedingen, dividenden, vennootschapsuitdelingen of andere uitdelingen.

Artikel 19

Pensioenen, lijfrenten, alimentatieuitkeringen

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 20, tweede lid (Overheidsfuncties), zijn pensioenen en andere soortgelijke belonin-

“bestuurder” or a “commissaris” of a company which is a resident of the other State may be taxed in that other State. However such remuneration shall be taxable only in the first-mentioned State to the extent to which such remuneration is derived from services rendered in that State.

Article 18

Artistes and Athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 15 (Independent Personal Services) and 16 (Dependent Personal Services), income derived by a resident of one of the States as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio, or television artiste, or a musician, or as an athlete, from his personal activities as such exercised in the other State, may be taxed in that other State except where the amount of the gross receipts derived by such entertainer or athlete for the taxable year concerned, including expenses reimbursed to him or borne on his behalf, from such activities does not exceed 10,000 United States dollars or its equivalent in Netherlands guilders on January 1 of the taxable year concerned. In the latter case the exemption can be applied by means of a refund of tax which may have been levied at the source. An application for such refund has to be lodged after the end of the taxable year concerned and within three years after that year.

2. Where income in respect of activities exercised by an entertainer or an athlete in his capacity as such accrues not to the entertainer or athlete but to another person, that income of that other person may, notwithstanding the provisions of Articles 7 (Business Profits) and 15 (Independent Personal Services), be taxed in the State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised, unless it is established that neither the entertainer or athlete nor persons related thereto participate directly or indirectly in the profits of that other person in any manner, including the receipts of deferred remuneration, bonuses, fees, dividends, partnership distributions, or other distributions.

Article 19

Pensions, Annuities, Alimony

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 20 (Government Service), pensions and other similar remuneration derived and

gen verkregen door een uiteindelijke gerechtigde die inwoner van een van de Staten is ter zake van een vroegere dienstbetrekking alsmede lijfrenten slechts in die Staat belastbaar.

2. Wanneer echter de beloningen genoemd in het eerste lid worden verkregen door een natuurlijke persoon die op enig tijdstip gedurende de periode van vijf jaar voorafgaande aan de datum van betaling inwoner van de andere Staat was, mag de beloning ook in die andere Staat worden belast, indien de beloning is betaald ter zake van een in die andere Staat uitgeoefende dienstbetrekking en de beloning niet is betaald in de vorm van periodieke uitkeringen, of indien een afkoopsom wordt betaald in plaats van het recht een lijfrente te ontvangen.

3. De bepalingen van het tweede lid zijn niet van toepassing op dat gedeelte van de beloning of afkoopsom bedoeld in het tweede lid dat wordt gebruikt als bijdrage aan een pensioenregeling of dat wordt gestort op een pensioenrekening onder zodanige omstandigheden dat, indien de beloning of de afkoopsom zou zijn ontvangen van een betaler in de woonstaat van de ontvanger, de belastingheffing door de woonstaat van de ontvanger over de betaling zou zijn uitgesteld tot het tijdstip waarop de betaling wordt onttrokken aan de pensioenregeling waaraan was bijgedragen of de pensioenrekening waarop was gestort.

4. Onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van artikel 20 (Overheidsfuncties) zijn pensioenen en andere betalingen gedaan krachtens de bepalingen van een publiekrechtelijke regeling inzake sociale zekerheid en andere publiekrechtelijke pensioenen betaald door een van de Staten aan een inwoner van de andere Staat of aan een staatsburger van de Verenigde Staten slechts belastbaar in de eerstbedoelde Staat.

5. De uitdrukking „lijfrente” als bedoeld in dit artikel betekent een vaste som, periodiek betaalbaar op vaste tijdstippen, hetzij gedurende het leven, hetzij gedurende een vastgesteld of voor vaststelling vatbaar tijdvak ingevolge een verbintenis tot het doen van betalingen, welke staat tegenover een voldoende en volledige tegenprestatie in geld of geldswaarde.

6. Alimentatie betaald aan een inwoner van een van de Staten is slechts in die Staat belastbaar. De uitdrukking „alimentatie” als bedoeld in dit lid betekent periodieke uitkeringen ingevolge een schriftelijke overeenkomst tot scheiding of een echtscheidingsvonnis, gescheiden onderhoud of verplichte steun dan wel een afkoopsom in plaats daarvan, die bij de ontvanger belast zijn ingevolge de wetgeving van de Staat waarvan hij inwoner is.

Artikel 20

Overheidsfuncties

1. a. Beloningen, niet zijnde pensioenen, betaald door een van de Staten of een staatkundig onderdeel of een plaatselijk publiekrecht-

beneficially owned by a resident of one of the States in consideration of past employment and any annuity shall be taxable only in that State.

2. If, however, an individual deriving remuneration referred to in paragraph 1 was a resident of the other State at any time during the five-year period preceding the date of payment, the remuneration may be taxed in the other State if the remuneration is paid in consideration of employment exercised in the other State and the remuneration is not paid in the form of periodic payments, or a lump sum is paid in lieu of the right to receive an annuity.

3. The provisions of paragraph 2 shall not apply to the portion of the remuneration or lump sum referred to in paragraph 2 that is contributed to a pension plan or retirement account under such circumstances that, if the remuneration or lump sum had been received from a payer in the State of the recipient's residence, the imposition of tax on the payment by the State of the recipient's residence would be deferred until the amount of the payment was withdrawn from the pension plan or retirement account to which it was contributed.

4. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 20 (Government Service), pensions and other payments made under the provisions of a public social security system and other public pensions paid by one of the States to a resident of the other State or a citizen of the United States shall be taxable only in the first-mentioned State.

5. The term "annuity" as used in this Article means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

6. Alimony paid to a resident of one of the States shall be taxable only in that State. The term "alimony" as used in this paragraph means periodic payments made pursuant to a written separation agreement or a decree of divorce, separate maintenance, or compulsory support, as well as lump sum payments in lieu thereof, which payments are taxable to the recipient under the laws of the State of which he is a resident.

Article 20

Government Service

1. a) Remuneration, other than a pension, paid by one of the States or a political subdivision or a local authority thereof to an individual

lijk lichaam daarvan aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of dat onderdeel of dat publiekrechtelijke lichaam, zijn slechts in die Staat belastbaar.

b. Deze beloningen zijn echter slechts in de andere Staat belastbaar, indien de diensten in die Staat worden bewezen en de natuurlijke persoon een inwoner is van die Staat, die:

- i. onderdaan is van die Staat; of
- ii. niet uitsluitend voor het verrichten van de diensten inwoner van die Staat werd.

2. a. Pensioenen betaald door of uit fondsen in het leven geroepen door, een van de Staten of een staatkundig onderdeel of een plaatselijk publiekrechtelijk lichaam daarvan aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of dat onderdeel of dat publiekrechtelijke lichaam zijn slechts in die Staat belastbaar.

b. Deze pensioenen zijn echter slechts in de andere Staat belastbaar, indien de natuurlijke persoon inwoner en onderdaan is van die Staat.

3. De bepalingen van de artikelen 16 (Niet-zelfstandige Arbeid), 17 (Bestuurders- en Commissarissenbeloningen) en 19 (Pensioenen, Lijfrenten, Alimentatieuitkeringen) zijn van toepassing op beloningen en pensioenen ter zake van diensten bewezen in het kader van een op winst gericht bedrijf, uitgeoefend door een van de Staten of een staatkundig onderdeel of een plaatselijk publiekrechtelijk lichaam daarvan.

Artikel 21

Hoogleraren en andere docenten

1. Een natuurlijke persoon die een van de Staten bezoekt gedurende een tijdvak van ten hoogste twee jaar met het doel onderwijs te geven of zich met wetenschappelijk onderzoek bezig te houden aan een universiteit, hogeschool of andere erkende onderwijsinrichting in die Staat, en die onmiddellijk voorafgaande aan dat bezoek inwoner was van de andere Staat, is slechts in die andere Staat belastbaar voor de beloning voor dat geven van onderwijs of dat onderzoek gedurende een tijdvak dat twee jaar te rekenen vanaf de datum waarop hij de eerstgenoemde Staat voor het eerst met dat doel bezoekt niet te boven gaat. Indien het bezoek de twee jaar overschrijdt, mag de eerstgenoemde Staat de natuurlijke persoon belasten ingevolge zijn nationale wetgeving voor het gehele tijdvak van het bezoek, tenzij de bevoegde autoriteiten van de Staten in een bijzonder geval anders overeenkomen.

2. Dit artikel is niet van toepassing op inkomsten uit het verrichten van wetenschappelijk onderzoek, indien dit onderzoek niet wordt verricht in het algemeen belang, maar in de eerste plaats voor het persoonlijke nut van een bepaalde persoon of bepaalde personen.

in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

b) However, such remuneration shall be taxable only in the other State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

- i) is a national of that State; or
- ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. a) Any pension paid by, or out of funds created by, one of the States or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

b) However, such pension shall be taxable only in the other State if the individual is a resident of, and a national of, that State.

3. The provisions of Articles 16 (Dependent Personal Services), 17 (Directors' Fees) and 19 (Pensions, Annuities, Alimony) shall apply to remuneration and pensions in respect of services rendered in connection with a business carried on by one of the States or a political subdivision or a local authority thereof.

Article 21

Professors and Teachers

1. An individual who visits one of the States for a period not exceeding two years for the purpose of teaching or engaging in research at a university, college or other recognized educational institution in that State, and who was immediately before that visit a resident of the other State shall be taxable only in that other State on any remuneration for such teaching or research for a period not exceeding two years from the date he first visits the first-mentioned State for such purpose. If the visit exceeds two years, the first-mentioned State may tax the individual under its national law for the entire period of the visit, unless in a particular case the competent authorities of the States agree otherwise.

2. This Article shall not apply to income from research if such research is undertaken not in the public interest but primarily for the private benefit of a specific person or persons.

Artikel 22

Studenten en personen in opleiding

1. Een natuurlijke persoon die onmiddellijk voorafgaande aan zijn bezoek aan een van de Staten inwoner is van de andere Staat en die tijdelijk in de eerstbedoelde Staat verblijf houdt in de eerste plaats met de bedoeling:

a. met volledige dagtaak te studeren aan een erkende universiteit, hogeschool of school in die eerstbedoelde Staat; of

b. een opleiding voor een bedrijf of beroep te verkrijgen, is vrijgesteld van belasting in de eerstbedoelde Staat ter zake van:

i. alle overmakingen uit het buitenland ten behoeve van zijn onderhoud, studie of opleiding; en

ii. alle beloningen voor persoonlijke diensten verricht in de eerstbedoelde Staat, tot een bedrag dat in enig belastingjaar 2000 Amerikaanse dollar of de tegenwaarde daarvan in Nederlandse guldens op 1 januari van dat belastingjaar niet te boven gaat.

De voordelen ingevolge dit lid worden slechts verleend voor zulk een tijdsduur als redelijk is of gewoonlijk vereist om het doel van het bezoek te bereiken.

2. Een natuurlijke persoon die onmiddellijk voorafgaande aan zijn bezoek aan een van de Staten inwoner is van de andere Staat en die tijdelijk in de eerstbedoelde Staat verblijf houdt gedurende een tijdvak van niet langer dan drie jaar met het doel te studeren, wetenschappelijk onderzoek te doen of een opleiding te verkrijgen, zulks uitsluitend als genietter van een toelage, vergoeding of prijs verleend door een organisatie op het gebied van wetenschap, onderwijs, godsdienst of liefdadigheid of op grond van een programma van technische hulpverlening waaraan een van de Staten, een staatkundig onderdeel of een plaatselijk publiekrechtelijk lichaam daarvan deelneemt, is vrijgesteld van belasting in de eerstbedoelde Staat voor:

a. het bedrag van die toelage, vergoeding of prijs; en

b. alle beloningen voor persoonlijke diensten verricht in de eerstbedoelde Staat, mits die diensten verband houden met zijn studie, onderzoek of opleiding of daaruit voortvloeien, zulks tot een bedrag dat in enig belastingjaar 2000 Amerikaanse dollar of de tegenwaarde daarvan in Nederlandse guldens op 1 januari van dat belastingjaar niet te boven gaat.

3. Een natuurlijke persoon kan geen aanspraak maken op de voordelen van dit artikel of van artikel 21 (Hoogleraren en andere Docenten), indien die natuurlijke persoon gedurende het onmiddellijk voorafgaande tijdvak aanspraak heeft gemaakt op de voordelen van zo'n ander artikel.

Article 22

Students and Trainers

1. An individual who immediately before visiting one of the States is a resident of the other State and is temporarily present in the first-mentioned State for the primary purpose of:

- a) full-time study at a recognized university, college or school in that first-mentioned State; or
- b) securing training as a business apprentice, shall be exempt from tax in the first-mentioned State in respect of:
 - i) all remittances from abroad for the purpose of his maintenance, education or training, and
 - ii) any remuneration for personal services performed in the first-mentioned State for any taxable year in an amount that does not exceed 2,000 United States dollars or its equivalent in Netherlands guilders on January 1 of that taxable year.

The benefits under this paragraph shall only extend for such period of time as may be reasonable or customarily required to effectuate the purpose of the visit.

2. An individual who immediately before visiting one of the States is a resident of the other State and is temporarily present in the first-mentioned State for a period not exceeding three years for the purpose of study, research or training solely as a recipient of a grant, allowance or award from a scientific, educational, religious or charitable organization or under a technical assistance program entered into by one of the States, a political subdivision or a local authority thereof shall be exempt from tax in the first-mentioned State on:

- a) the amount of such grant, allowance or award; and
- b) any remuneration for personal services performed in the first-mentioned State for any taxable year provided such services are in connection with his study, research or training or are incidental thereto, in an amount that does not exceed 2,000 United States dollars or its equivalent in Netherlands guilders on January 1 of that taxable year.

3. An individual may not claim the benefits of this Article or Article 21 (Professors and Teachers) if, during the immediately preceding period, the individual claimed the benefits of such other Article.

Artikel 23

Overige inkomsten

1. Bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een van de Staten, van waaruit ook afkomstig, die niet in de voorgaande artikelen van deze Overeenkomst zijn behandeld, zijn slechts in die Staat belastbaar.

2. De bepalingen van het eerste lid zijn niet van toepassing op inkomsten, niet zijnde inkomsten uit onroerende zaken zoals omschreven in het tweede lid van artikel 6 (Inkomsten uit Onroerende Zaken) indien de uiteindelijke gerechtigde tot de inkomsten die inwoner is van een van de Staten, in de andere Staat een bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, of in die andere Staat zelfstandige arbeid verricht vanuit een aldaar gevestigd vast middelpunt, en de inkomsten zijn toe te rekenen aan die vaste inrichting of aan dat vaste middelpunt. In dat geval zijn, naar gelang van het geval, de bepalingen van artikel 7 (Winst uit Onderneming) of artikel 15 (Zelfstandige Arbeid) van toepassing.

HOOFDSTUK IV

VERMIJDING VAN DUBBELE BELASTING

Artikel 24

Grondslag van de belastingheffing

1. Niettegenstaande enige bepaling van de Overeenkomst, behalve het tweede lid, mag elk van de Staten zijn inwoners en onderdanen belasten als ware de Overeenkomst niet in werking getreden. Voor dit doel omvat, waar het de Verenigde Staten betreft, de uitdrukking onderdaan een voormalige staatsburger die geen onderdaan is van Nederland, en voor wie het vermijden van de heffing van inkomstenbelasting een van de voornaamste doelstellingen is van het verlies van zijn Amerikaanse staatsburgerschap, maar alleen voor het tijdvak van 10 jaar volgend op dat verlies.

2. De bepalingen van het eerste lid tasten niet aan

a. de voordelen verleend door een van de Staten ingevolge het tweede lid van artikel 9 (Verbonden Ondernemingen), ingevolge het vierde lid van artikel 19 (Pensioenen, Lijfrenten, Alimentatie-uitkeringen), en ingevolge de artikelen 25 (Vermijding van Dubbele Belasting), 28 (Non-Discriminatie) en 29 (Regeling voor Onderling Overleg); en

b. de voordelen verleend door een van de Staten ingevolge de artikelen 20 (Overheidsfuncties), 21 (Hoogleraren en andere Docen-

Article 23

Other Income

1. Items of income of a resident of one of the States, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from real property as defined in paragraph 2 of Article 6 (Income from Real Property), if the beneficial owner of the income, being a resident of one of the States, carries on business in the other State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the income is attributable to such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 (Business Profits) or Article 15 (Independent Personal Services), as the case may be, shall apply.

CHAPTER IV

ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION

Article 24

Basis of Taxation

1. Notwithstanding any provision of the Convention except paragraph 2, each of the States may tax its residents and nationals as if the Convention had not come into effect. For this purpose, as regards the United States, the term national shall include a former citizen, not being a national of the Netherlands, whose loss of United States citizenship has as one of its principal purposes the avoidance of income tax, but only for a period of 10 years following such loss.

2. The provisions of paragraph 1 shall not affect

a) the benefits conferred by one of the States under paragraph 2 of Article 9 (Associated Enterprises), under paragraph 4 of Article 19 (Pensions, Annuities, Alimony), and under Articles 25 (Methods of Elimination of Double Taxation), 28 (Non-Discrimination), and 29 (Mutual Agreement Procedure); and

b) the benefits conferred by one of the States under Articles 20 (Government Service), 21 (Professors and Teachers), 22 (Students and

ten), 22 (Studenten en Personen in Opleiding) en 33 (Diplomatieke en Consulaire Ambtenaren), aan natuurlijke personen die geen onderdaan zijn van die Staat, en in het geval van de Verenigde Staten, evenmin „lawful permanent resident” van de Verenigde Staten.

3. Voor de uitvoering van het eerste en tweede lid van artikel 7 (Winst uit Onderneming), het vijfde lid van artikel 10 (Dividenden), het derde lid van artikel 12 (Interest), het derde lid van artikel 13 (Royalty's), het derde lid van artikel 14 (Vermogenswinsten), het eerste lid van artikel 15 (Zelfstandige Arbeid) en het tweede lid van artikel 23 (Overige Inkomsten) zijn alle inkomsten, voordelen of kosten die zijn toe te rekenen aan een vaste inrichting of vast middelpunt belastbaar of aftrekbaar in de Staat waarin die vaste inrichting of dat vaste middelpunt is gelegen, zelfs als de betalingen zijn uitgesteld tot een tijdstip waarop die vaste inrichting of dat vaste middelpunt heeft opgehouden te bestaan. Niets in de voorgaande zintast de toepassing aan op die uitgestelde betalingen aan, overeenkomstig de binnenlandse wetgeving van elk van de Staten, van de regels betreffende de winstneming en het maken van kosten.

Voordelen uit de vervreemding van roerende goederen die op enig moment deel hebben uitgemaakt van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die of van een vast middelpunt dat een inwoner van een van de Staten in de andere Staat heeft of heeft gehad mogen door die andere Staat slechts worden belast voor zover het voordeel is toe te rekenen aan het tijdvak waarin de desbetreffende roerende goederen deel hebben uitgemaakt van het voornoemde bedrijfsvermogen. Die andere Staat kan die voordelen belasten op het tijdstip waarop de voordelen overeenkomstig de wetten van die andere Staat worden gerealiseerd en in aanmerking worden genomen, mits dat tijdstip ligt binnen 3 jaar na de datum waarop de goederen ophouden deel te zijn van het bedrijfsvermogen van de vaste inrichting of het vaste middelpunt.

4. Indien, onmiddellijk voorafgaand aan de datum waarop een hoorzitting wordt gehouden voor de „United States Foreign Relations Committee” betreffende goedkeuring ter bekrachtiging van deze Overeenkomst, de Nederlandse wetgeving geen bepalingen bevat die het vermijden of het ontgaan van belasting voorkomen met betrekking tot belastingen op inkomsten in de situatie waarin:

a. een Nederlandse onderneming interest of royalty's verkrijgt uit een andere Staat, welke interest of royalty's zijn toe te rekenen aan een vaste inrichting van die onderneming in een derde rechtsgebied;

b. de inkomsten van die vaste inrichting zijn onderworpen aan speciale of lage belastingheffing vanwege een „tax haven”-regime (waaronder begrepen, maar niet noodzakelijkerwijze beperkt tot, regimes bedoeld om het gebruik van het derde rechtsgebied te bevorderen met het oogmerk belastingheffing met betrekking tot beleggingsinkomsten te voorkomen); en

Trainees), and 33 (Diplomatic Agents and Consular Officers), upon individuals who are neither citizens of that State, nor, in the case of the United States, lawful permanent residents of the United States.

3. For the implementation of paragraphs 1 and 2 of Article 7 (Business Profits), paragraph 5 of Article 10 (Dividends), paragraph 3 of Article 12 (Interest), paragraph 3 of Article 13 (Royalties), paragraph 3 of Article 14 (Capital Gains), paragraph 1 of Article 15 (Independent Personal Services), and paragraph 2 of Article 23 (Other Income), any income, gain or expense attributable to a permanent establishment or fixed base during its existence is taxable or deductible in the State where such permanent establishment or fixed base is situated even if the payments are deferred until such permanent establishment or fixed base has ceased to exist. Nothing in the preceding sentence shall affect the application to such deferred payments of rules regarding the accrual of income and expenses according to the domestic law of each of the States.

Gains from the alienation of personal property that at any time formed part of the business property of a permanent establishment or fixed base that a resident of one of the States has or had in the other State may be taxed by that other State only to the extent that the gain is attributable to the period in which the personal property in question formed part of the afore-mentioned business property. Such tax may be imposed on such gains at the time when realized and recognized under the laws of that other State, if that date is within 3 years of the date on which the property ceases to be part of the business property of the permanent establishment or fixed base.

4. If, immediately prior to the date of a hearing before the United States Senate Foreign Relations Committee regarding consent to ratification of this Convention, the Netherlands law does not contain provisions which prevent tax avoidance or evasion with respect to taxes on income in the situation where:

- a) an enterprise of the Netherlands derives interest or royalties from another state, which interest or royalties are attributable to a permanent establishment of that enterprise in a third jurisdiction;
- b) the income of such permanent establishment is subject to special or low taxation because of a "tax haven" regime (including, but not necessarily limited to, regimes intended to encourage the use of the third jurisdiction for tax avoidance purposes with respect to investment income); and

c. de inkomsten van die vaste inrichting in Nederland zijn vrijgesteld van belasting,

dan zal tussen beide Staten een regeling worden overeengekomen die is gericht op de voorkoming van het vermijden of het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen op die interest- of royalty-inkomsten die door een Nederlandse onderneming worden verkregen uit de Verenigde Staten en zal die regeling worden neergelegd in een afzonderlijk Protocol bij deze Overeenkomst.

Artikel 25

Vermijding van dubbele belasting

1. Niettegenstaande de bepalingen van het tweede lid van artikel 24 (Grondslag van de Belastingheffing), is Nederland bevoegd de bestanddelen van het inkomen in de grondslag van de belastingheffing te begrijpen die op grond van het vierde lid van artikel 19 (Pensioenen, Lijfrenten, Alimentatieuitkeringen) en artikel 20 (Overheidsfuncties) slechts in de Verenigde Staten belastbaar zijn.

2. Indien een inwoner of onderdaan van Nederland bestanddelen van het inkomen verkrijgt, die volgens artikel 6 (Inkomsten uit Onroerende Zaken), artikel 7 (Winst uit Onderneming), het vijfde lid van artikel 10 (Dividenden), het derde lid van artikel 12 (Interest), het derde lid van artikel 13 (Royalty's), het eerste en derde lid van artikel 14 (Vermogenswinsten), artikel 15 (Zelfstandige Arbeid) voor zover dat inkomen is onderworpen aan belasting van de Verenigde Staten, het eerste lid van artikel 16 (Niet-zelfstandige Arbeid), het vierde lid van artikel 19 (Pensioenen, Lijfrenten, Alimentatieuitkeringen), artikel 20 (Overheidsfuncties) en het tweede lid van artikel 23 (Overige Inkomsten) van deze Overeenkomst belastbaar zijn in de Verenigde Staten en zijn begrepen in de grondslag van de belastingheffing, stelt Nederland deze bestanddelen vrij door een vermindering van zijn belasting toe te staan. Deze vermindering wordt berekend overeenkomstig de bepalingen in de Nederlandse wetgeving tot het vermijden van dubbele belasting. Hiertoe worden genoemde bestanddelen geacht te zijn begrepen in het totale bedrag van de bestanddelen van het inkomen die ingevolge die bepalingen van Nederlandse belasting zijn vrijgesteld.

3. Nederland verleent voorts een aftrek op de Nederlandse belasting voor de bestanddelen van het inkomen die volgens het tweede lid van artikel 10 (Dividenden), artikel 17 (Bestuurders- en Commissarissenbeloningen) en artikel 18 (Artiesten en Sportbeoefenaars) van de Overeenkomst in de Verenigde Staten mogen worden belast, voor zover deze bestanddelen in de grondslag van de belastingheffing zijn begrepen.

Het bedrag van deze aftrek is gelijk aan

c) the income of such permanent establishment is exempt from tax in the Netherlands,

then a provision aimed at the prevention of tax avoidance or evasion with respect to taxes on such interest or royalty income derived by an enterprise of the Netherlands from the United States will be agreed upon between both States and will be laid down in a separate Protocol to this Convention.

Article 25

Methods of Elimination of Double Taxation

1. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of Article 24 (Basis of Taxation), the Netherlands may include in the basis of taxation the items of income which under paragraph 4 of Article 19 (Pensions, Annuities, Alimony) and Article 20 (Government Service) are taxable only in the United States.

2. Where a resident or national of the Netherlands derives items of income which according to Article 6 (Income from Real Property), Article 7 (Business Profits), paragraph 5 of Article 10 (Dividends), paragraph 3 of Article 12 (Interest), paragraph 3 of Article 13 (Royalties), paragraphs 1 and 3 of Article 14 (Capital Gains), Article 15 (Independent Personal Services) insofar as such income is subject to United States tax, paragraph 1 of Article 16 (Dependent Personal Services), paragraph 4 of Article 19 (Pensions, Annuities, Alimony), Article 20 (Government Service), and paragraph 2 of Article 23 (Other Income) of this Convention are taxable in the United States and are included in the basis of the taxation, the Netherlands shall exempt such items by allowing a reduction of its tax. This reduction shall be computed in conformity with the provisions of Netherlands law for the avoidance of double taxation. For that purpose the said items of income shall be deemed to be included in the total amount of the items of income which are exempt from Netherlands tax under those provisions.

3. Further, the Netherlands shall allow a deduction from the Netherlands tax for the items of income which according to paragraph 2 of Article 10 (Dividends), Article 17 (Directors' Fees), and Article 18 (Artists and Athletes) of the Convention may be taxed in the United States to the extent that these items are included in the basis of the taxation.

The amount of this deduction shall be equal to

a. in het geval van dividenden die mogen worden belast in de Verenigde Staten volgens het tweede lid, letter (a) van artikel 10 (Dividenden), 5 procent van die dividenden;

b. in het geval van dividenden die mogen worden belast in de Verenigde Staten volgens het tweede lid, letter (b) van artikel 10 (Dividenden), 15 procent van die dividenden;

c. in het geval van andere dividenden, die mogen worden belast in de Verenigde Staten volgens het tweede lid, onder (i) van artikel 10 (Dividenden), 15 procent van die dividenden; en,

d. in het geval van andere bestanddelen van het inkomen, genoemd in dit lid, de over die andere bestanddelen van het inkomen in de Verenigde Staten betaalde belasting,

maar bedraagt in geen geval meer dan het bedrag van de vermindering die zou zijn verleend indien de aldus in het inkomen begrepen bestanddelen van het inkomen de enige bestanddelen van het inkomen zouden zijn geweest die op grond van de bepalingen in de Nederlandse wetgeving tot het vermijden van dubbele belasting van Nederlandse belasting zijn vrijgesteld.

4. Overeenkomstig de bepalingen en behoudens de beperkingen van de wetgeving van de Verenigde Staten (zoals deze van tijd tot tijd kan worden gewijzigd zonder de algemene uitgangspunten ervan te wijzigen), staan de Verenigde Staten aan een inwoner of onderdaan van de Verenigde Staten een verrekening toe met de belasting op inkomen van de Verenigde Staten van:

a. het daarvoor in aanmerking komende bedrag aan inkomstenbelasting dat door of namens die inwoner of onderdaan aan Nederland is betaald of dat aan Nederland is verschuldigd, behalve de inkomstenbelasting betaald aan Nederland in de gevallen bedoeld in het negende lid van artikel 14 (Vermogenswinsten) of in het tweede lid van artikel 19 (Pensioenen, Lijfrenten en Alimentatieuitkeringen); en

b. in het geval van een lichaam van de Verenigde Staten dat ten minste 10 percent bezit van het stemgerechtigde aandelenkapitaal van een lichaam dat inwoner is van Nederland en waarvan het lichaam van de Verenigde Staten dividenden ontvangt, het daarvoor in aanmerking komende bedrag aan inkomstenbelasting dat door of namens het uitdelende lichaam aan Nederland is betaald of dat aan Nederland is verschuldigd met betrekking tot de winsten waaruit de dividenden zijn betaald.

De grondslag voor dit in aanmerking komende bedrag is het bedrag aan inkomstenbelasting dat is betaald aan of dat is verschuldigd aan Nederland, maar de verrekening in het belastingjaar overschrijdt niet de beperkingen (die tot doel hebben de verrekening te beperken tot de belasting van de Verenigde Staten op inkomsten uit bronnen buiten de Verenigde Staten) zoals voorzien in de wetgeving van de Verenigde Staten.

Voor de toepassing van dit lid worden de belastingen bedoeld in het

a) in the case of dividends which may be taxed in the United States according to paragraph 2, subparagraph (a) of Article 10 (Dividends), 5 percent of such dividends;

b) in the case of dividends which may be taxed in the United States according to paragraph 2, subparagraph (b) of Article 10 (Dividends), 15 percent of such dividends;

c) in the case of other dividends, which may be taxed in the United States according to paragraph 2(i) of Article 10 (Dividends), 15 percent of such dividends; and,

d) in the case of other items of income mentioned in this paragraph, the tax paid in the United States on such other items of income,

but shall in no case exceed the amount of the reduction which would be allowed if the items of income so included were the sole items of income which are exempt from Netherlands tax under the provisions of Netherlands law for the avoidance of double taxation.

4. In accordance with the provisions and subject to the limitations of the law of the United States (as it may be amended from time to time without changing the general principle hereof), the United States shall allow to a resident or national of the United States as a credit against the United States tax on income:

a) the appropriate amount of income tax paid or accrued to the Netherlands by or on behalf of such resident or national, except the income tax paid to the Netherlands in the cases referred to in paragraph 9 of Article 14 (Capital Gains) or in paragraph 2 of Article 19 (Pensions, Annuities, Alimony); and

b) in the case of a United States company owning at least 10 percent of the voting stock of a company which is a resident of the Netherlands and from which the United States company receives dividends, the appropriate amount of income tax paid or accrued to the Netherlands by or on behalf of the distributing company with respect to the profits out of which the dividends are paid.

Such appropriate amount shall be based upon the amount of income tax paid or accrued to the Netherlands, but the credit shall not exceed the limitations (for the purpose of limiting the credit to the United States tax on income from sources outside the United States) provided by United States law for the taxable year.

For the purposes of this paragraph, the taxes referred to in para-

eerste lid, letter (a) en het tweede lid van artikel 2 (Belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is), beschouwd als inkomstenbelastingen.

5. Niettegenstaande de bepalingen van het vierde lid van dit artikel staan de Verenigde Staten aan een inwoner of onderdaan van de Verenigde Staten een verrekening toe met belasting van de Verenigde Staten op inkomen van het daarvoor in aanmerking komende bedrag van het winstaandeel, betaald door of namens die inwoner of onderdaan aan Nederland. Het daarvoor in aanmerking komende bedrag is het produkt van (i) de heffingsgrondslag van het verrekenbare deel van het winstaandeel en (ii) het wettelijke maximumtarief van de belasting van de Verenigde Staten dat van toepassing is voor die inwoner of onderdaan voor dat belastingjaar. Voor het bepalen van het in aanmerking komende bedrag hebben de volgende uitdrukkingen de volgende betekenis:

a. de heffingsgrondslag van het verrekenbare deel van het winstaandeel is het deel van de inkomsten, onderworpen aan de vennootschapsbelasting (uitgezonderd de inkomsten die niet zijn onderworpen aan het winstaandeel) die zijn behaald uit bronnen in Nederland (vóór aftrek van het verschuldigde winstaandeel) dat uitgaat boven de heffingsgrondslag van het verrekenbare deel van de vennootschapsbelasting.

b. de heffingsgrondslag van het verrekenbare deel van de vennootschapsbelasting is het effectieve tarief van de vennootschapsbelasting, gedeeld door het wettelijke maximumtarief van de belasting van de Verenigde Staten dat van toepassing is voor die inwoner of onderdaan voor dat belastingjaar, vermenigvuldigd met de inkomsten, onderworpen aan de vennootschapsbelasting (uitgezonderd de inkomsten die niet zijn onderworpen aan het winstaandeel) die zijn behaald uit bronnen in Nederland (vóór aftrek van het verschuldigde winstaandeel).

c. het effectieve tarief van de vennootschapsbelasting is de vennootschapsbelasting betaald over de inkomsten die zijn onderworpen aan de vennootschapsbelasting (uitgezonderd de inkomsten die niet zijn onderworpen aan het winstaandeel), gedeeld door de inkomsten onderworpen aan de vennootschapsbelasting (uitgezonderd de inkomsten die niet zijn onderworpen aan het winstaandeel en vóór aftrek van het verschuldigde winstaandeel).

Bij de vaststelling van het in aanmerking komende bedrag gelden eveneens de andere beperkingen waarin de wetgeving van de Verenigde Staten, zoals deze van tijd tot tijd kan worden gewijzigd, voorziet, die van toepassing zijn op belastingen die verrekenbaar zijn op grond van de bepalingen van artikel 901 of 903 van de Internal Revenue Code voor personen die aanspraak maken op de voordelen van deze Overeenkomst. Bij de toepassing van die beperkingen op de vennootschapsbelasting moet bij het berekenen van deze beperkingen de

graphs 1(a) and 2 of Article 2 (Taxes Covered) shall be considered income taxes.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 4 of this Article, the United States shall allow to a resident or a national of the United States, as a credit against the United States tax on income, the appropriate amount of profit share paid by or on behalf of such resident or national to the Netherlands. The appropriate amount shall be the product of (i) the creditable profit share income base and (ii) the maximum statutory United States tax rate applicable to such resident or national for such taxable year. For purposes of determining the appropriate amount, the following terms shall have the following meanings:

a) The creditable profit share income base is the excess of the income subject to the company income tax (excluding the income not subject to the profit share) that is derived from sources within the Netherlands (before deduction of the profit share due) over the creditable company income tax base.

b) The creditable company income tax base is the effective company income tax rate divided by the maximum statutory United States tax rate applicable to such resident or national for such taxable year, multiplied by the income subject to the company income tax (excluding the income not subject to the profit share) that is derived from sources within the Netherlands (before deduction of the profit share due).

c) The effective company income tax rate is the company income tax paid on the income subject to the company income tax (excluding the income not subject to the profit share) divided by the income subject to the company income tax, excluding the income not subject to the profit share and before deduction of the profit share due.

The appropriate amount is also subject to any other limitations imposed by the law of the United States, as it may be amended from time to time, which apply to taxes creditable under sections 901 or 903 of the Internal Revenue Code for persons claiming benefits under this Convention. In applying such limitations to the company tax, the creditable company income tax base (as defined in (b), above) must be used for purposes of those limitations. Any profit share paid in excess of the appropriate amount only may be used as a credit in another

heffingsgrondslag van het verrekenbare deel van de vennootschapsbelasting (zoals gedefinieerd in (b) hierboven) worden gebruikt. Het winstaandeel dat is betaald en dat uitgaat boven het in aanmerking komende bedrag mag alleen worden gebruikt als verrekening in een ander belastingjaar, en alleen met belasting van de Verenigde Staten op de heffingsgrondslag van het verrekenbare deel van het winstaandeel (zoals gedefinieerd in (a) hierboven). Indien aanspraak wordt gemaakt op verrekening van het winstaandeel, mag de belastingplichtige met betrekking tot enige buitenlandse belasting, betaald of verschuldigd in dat jaar, waarvoor aanspraak mag worden gemaakt op verrekening met belasting van de Verenigde Staten op inkomen op grond van artikel 901 of 903 van de Internal Revenue Code, of met betrekking tot het winstaandeel, betaald of verschuldigd in dat jaar, geen aanspraak maken op aftrek op zijn in de Verenigde Staten belastbare inkomen. Verrekening ingevolge de bepalingen van het vierde lid van dit artikel is niet toegestaan voor enige Nederlandse belasting waarvoor aanspraak op verrekening is gemaakt ingevolge de bepalingen van dit lid.

6. Indien een staatsburger van de Verenigde Staten inwoner is van Nederland:

a. staat Nederland, met betrekking tot de bestanddelen van het inkomen die niet zijn vrijgesteld van Nederlandse belasting op grond van het tweede lid en niet zijn genoemd in het zevende lid van dit artikel, en die ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst zijn vrijgesteld van belasting van de Verenigde Staten of die zijn onderworpen aan een gereduceerd tarief van belasting van de Verenigde Staten indien zij zijn behaald door een inwoner van Nederland die geen staatsburger is van de Verenigde Staten, alleen een verrekening met Nederlandse belasting toe, op grond van de bepalingen van de Nederlandse belastingwetgeving met betrekking tot verrekening van buitenlandse belasting, van de daadwerkelijk betaalde belasting die de Verenigde Staten mogen heffen op grond van de bepalingen van deze Overeenkomst, anders dan belastingen die op grond van van de bepalingen van het eerste lid van artikel 24 (Grondslag van de Belastingheffing) uitsluitend mogen worden geheven op grond van staatsburgerschap;

b. staan de Verenigde Staten, teneinde de belasting van de Verenigde Staten in letter (a) te berekenen, een verrekening met belasting van de Verenigde Staten toe van de aan Nederland betaalde inkomstenbelasting na de verrekening bedoeld in letter (a); de aldus toegestane verrekening vermindert niet het deel van de belasting van de Verenigde Staten dat in overeenstemming met letter (a) verrekenbaar is met de Nederlandse belasting; en

c. uitsluitend met het doel om dubbele belasting in de Verenigde Staten te vermijden op grond van de bepalingen van letter (b), worden bestanddelen van het inkomen bedoeld in letter (a) geacht afkomstig

taxable year, and only against United States tax on the creditable profit share income base (as defined in (a), above). If a credit is claimed in respect of the profit share, the taxpayer may not claim a deduction for United States taxable income purposes with respect to any foreign taxes for which a credit against United States tax on income may be claimed under sections 901 or 903 of the Internal Revenue Code, or profit share, paid or accrued in such year. No credit shall be allowed under paragraph 4 of this Article for any Netherlands tax for which a credit is claimed under the provisions of this paragraph.

6. Where a United States citizen is a resident of the Netherlands:

a) with respect to items of income not exempt from Netherlands tax under paragraph 2, nor dealt with in paragraph 7 of this Article, that under the provisions of this Convention are exempt from United States tax or that are subject to a reduced rate of United States tax when derived by a resident of the Netherlands who is not a United States citizen, the Netherlands shall allow as a credit against Netherlands tax, subject to the provisions of Netherlands tax law regarding credit for foreign tax, only the tax paid, if any, that the United States may impose under the provisions of this Convention, other than taxes that may be imposed solely by reason of citizenship under paragraph 1 of Article 24 (Basis of Taxation);

b) for purposes of computing United States tax under subparagraph (a), the United States shall allow as a credit against United States tax the income tax paid to the Netherlands after the credit referred to in subparagraph (a); the credit so allowed shall not reduce the portion of the United States tax that is creditable against the Netherlands tax in accordance with subparagraph (a); and

c) for the exclusive purpose of relieving double taxation in the United States under subparagraph (b), items of income referred to in subparagraph (a) shall be deemed to arise in the Netherlands to the

te zijn uit Nederland voor zover noodzakelijk om dubbele belasting van dat inkomen ingevolge letter (b) te vermijden.

7. Indien een inwoner van een van de Staten voordelen of een beloning of een eenmalige uitkering verkrijgt, die in overeenstemming met het negende lid van artikel 14 (Vermogenswinsten), of met het tweede lid van artikel 19 (Pensioenen, Lijfrenten, Alimentatieuitkeringen) in de andere Staat mogen worden belast, staat die andere Staat van zijn belasting op die voordelen, beloning of eenmalige uitkering een aftrek toe. Het bedrag van die aftrek is gelijk aan de belasting die is geheven in de eerstgenoemde Staat op de genoemde voordelen, beloning of eenmalige uitkering, maar bedraagt in geen geval meer dan dat deel van de inkomstenbelasting, zoals berekend voordat de aftrek is toegestaan, dat toerekenbaar is aan de genoemde voordelen, beloning of eenmalige uitkering. Voor het uitsluitende doel om dubbele belasting in de Verenigde Staten te vermijden op grond van de bepalingen van dit lid, worden bestanddelen van het inkomen bedoeld in dit lid geacht afkomstig te zijn uit Nederland, voor zover noodzakelijk om dubbele belasting op dat inkomen ingevolge de bepalingen van dit lid te vermijden.

HOOFDSTUK V

BIJZONDERE BEPALINGEN

Artikel 26

Beperkingen van voordelen

1. Een persoon die inwoner is van een van de Staten en voordelen verkrijgt uit de andere Staat, is in die andere Staat alleen gerechtigd tot de voordelen van deze Overeenkomst indien zulk een persoon is:
 - a. een natuurlijke persoon;
 - b. een Staat, of een staatkundig onderdeel of een plaatselijk publiekrechtelijk lichaam daarvan;
 - c. een lichaam dat aan een van de volgende criteria voldoet:
 - i. de voornaamste soort van zijn aandelen is genoteerd aan een erkende effectenbeurs gelegen in een van beide Staten en in deze aandelen in wezenlijke mate en regelmatig wordt gehandeld op een of meer erkende effectenbeurzen;
 - ii. A. meer dan 50 percent van het totale aantal stemmen en de waarde van alle aandelen is onmiddellijk of middellijk het eigendom van ten hoogste vijf lichamen die inwoner zijn van een van beide Staten, waarvan de voornaamste soorten aandelen genoteerd zijn en verhandeld worden als beschreven in letter c, onder (i), en

extent necessary to avoid double taxation of such income under subparagraph (b).

7. Where a resident of one of the States derives gains or a remuneration or a lump sum which may be taxed in the other State in accordance with paragraph 9 of Article 14 (Capital Gains), or with paragraph 2 of Article 19 (Pensions, Annuities, Alimony), that other State shall allow a deduction from its tax on such gains, remuneration or lump sum. The amount of this deduction shall be equal to the tax levied in the first-mentioned State on the said gains, remuneration or lump sum, but shall in no case exceed that part of the income tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the said gains, remuneration or lump sum. For the exclusive purpose of relieving double taxation in the United States under this paragraph, items of income referred to in this paragraph shall be deemed to arise in the Netherlands to the extent necessary to avoid double taxation of such income under this paragraph.

CHAPTER V

SPECIAL PROVISIONS

Article 26

Limitation on Benefits

1. A person that is a resident of one of the States and derives income from the other State shall be entitled, in that other State, to all the benefits of this Convention only if such person is:

- a) an individual;
- b) a State, or a political subdivision or local authority thereof;
- c) a company meeting any of the following tests:
 - i) the principal class of its shares is listed on a recognized stock exchange located in either of the States and is substantially and regularly traded on one or more recognized stock exchanges;
 - ii) A) more than 50 percent of the aggregate vote and value of all of its shares is owned, directly or indirectly, by five or fewer companies which are resident of either State, the principal classes of the shares of which are listed and traded as described in subparagraph (c)(i), and

- B. het lichaam is geen „doorstroom-lichaam” als beschreven in het achtste lid, letter m; of
- iii. in geval van een in Nederland gevestigd lichaam,
- A. ten minste 30 percent van het totale aantal stemmen en de waarde van alle aandelen is onmiddellijk of middellijk het eigendom van ten hoogste vijf lichamen die inwoner zijn van Nederland, waarvan de voornaamste soorten aandelen goedgekeurd zijn en verhandeld worden als beschreven in letter c, onder (i);
- B. ten minste 70 percent van het totale aantal stemmen en de waarde van alle aandelen is onmiddellijk of middellijk het eigendom van ten hoogste vijf lichamen die inwoner zijn van de Verenigde Staten of van lidstaten van de Europese Gemeenschap, waarvan de voornaamste soorten aandelen in wezenlijke mate en regelmatig worden verhandeld op een of meer erkende effectenbeurzen; en
- C. het lichaam is geen doorstroom-lichaam, als omschreven in het achtste lid, letter m; of
- iv. in geval van een doorstroom-lichaam (als beschreven in het achtste lid, letter m dat voldoet aan de vereisten van letter c, onder (ii)(A) of c, onder (iii)(A) en (B), voldoet dat lichaam aan het criterium van de uitholling van de heffingsgrondslag voor doorstroom-lichamen als beschreven in het vijfde lid, letter d.
- d. een persoon:
- i. waarin het belang als uiteindelijke gerechtigde voor meer dan vijftig procent (of, in geval van een lichaam, meer dan vijftig percent van het totale aantal stemmen en de waarde van alle aandelen, en meer dan vijftig procent van de aandelen van elke „disproportionate class of shares”) onmiddellijk of middellijk eigendom is van gekwalificeerde personen; en
- ii. dat voldoet aan de het criterium van de uitholling van de heffingsgrondslag beschreven in het vijfde lid; of
- e. een organisatie zonder winst oogmerk die krachtens die hoedanigheid in het algemeen in haar woonstaat is vrijgesteld van een belastingheffing naar het inkomen, mits meer dan de helft van de gerechtigden, leden of deelnemers in die organisatie, zo al aanwezig, gekwalificeerde personen zijn.
2. a. Een persoon die inwoner is van een van de Staten is tevens gerechtigd tot de voordelen van deze Overeenkomst ten aanzien van voordelen verkregen in de andere Staat indien die persoon betrokken is bij het actief uitoefenen van bedrijfsmatige activiteiten in de eerstbedoelde Staat (anders dan het beleggen of het beheren van beleggingen tenzij deze activiteiten bank- en verzekeringsactiviteiten betreffen, welke door een bank of een verzekeringsmaatschappij worden uitgeoefend), en
- i. de voordelen verkregen in de andere Staat zijn behaald in

B) the company is not a conduit company, as defined in subparagraph 8(m); or

iii) in the case of a company resident in the Netherlands,

A) at least 30 percent of the aggregate vote and value of all of its shares is owned, directly or indirectly, by five or fewer companies resident in the Netherlands, the principal classes of the shares of which are listed and traded as described in subparagraph (c)(i);

B) at least 70 percent of the aggregate vote and value of all of its shares is owned, directly or indirectly, by five or fewer companies that are residents of the United States or of member states of the European Communities, the principal classes of shares of which are substantially and regularly traded on one or more recognized stock exchanges; and

C) the company is not a conduit company, as defined in subparagraph 8(m); or

iv) in the case of a conduit company (as defined in paragraph 8(m)) that satisfies the requirements of subparagraph (c)(ii)(A) or (c)(iii)(A) and (B), such company satisfies the conduit base reduction test set forth in paragraph 5(d).

d) a person:

i) more than 50 percent of the beneficial interest in which (or, in the case of a company, more than 50 percent of the aggregate vote and value of all of its shares, and more than 50 percent of the shares of any "disproportionate class of shares") is owned, directly or indirectly, by qualified persons; and

ii) which meets the base reduction test described in paragraph 5; or

e) a not-for-profit organization that, by virtue of that status, is generally exempt from income taxation in its State of residence, provided that more than half of the beneficiaries, members, or participants, if any, in such organization are qualified persons.

2. a) A person resident in one of the States shall also be entitled to the benefits of this Convention with respect to income derived from the other State if such person is engaged in the active conduct of a trade or business in the first-mentioned State (other than the business of making or managing investments, unless these activities are banking or insurance activities carried on by a bank or insurance company), and

i) the income derived in the other State is derived in connection

samenhang met die bedrijfsmatige activiteiten in de eerstbedoelde Staat en de bedrijfsmatige activiteiten van de ontvanger van de voordelen wezenlijk zijn in relatie tot de activiteit die de voordelen genereert, of

- ii. de voordelen verkregen in de andere Staat zijn voor het bedrijf in de eerstbedoelde Staat bijkomstige voordelen.

b. Voordelen zijn verkregen in samenhang met bedrijfsmatige activiteiten indien de activiteit in de andere Staat die het inkomen genereert een bedrijfsactiviteit is die een onderdeel vormt van of aanvullend is op de bedrijfsmatige activiteiten uitgeoefend in de eerstbedoelde Staat door de ontvanger van de voordelen.

c. Of de bedrijfsmatige activiteiten van de ontvanger van de voordelen wezenlijk zijn, wordt in het algemeen vastgesteld aan de hand van zijn evenredige aandeel in de onderneming van de andere Staat, de aard van de verrichte activiteiten en de respectieve bijdragen aan de uitoefening van bedrijfsmatige activiteiten in beide Staten. De bedrijfsmatige activiteiten van de ontvanger van de voordelen worden echter in ieder geval geacht wezenlijk te zijn indien, in het voorafgaande belastingjaar, het gemiddelde van de verhoudingsgetallen wat de volgende drie elementen betreft 10 percent te boven gaat (of, in geval een persoon kiest voor toepassing van letter h, 60 percent) en elk van de verhoudingsgetallen 7,5 percent te boven gaat (of, in geval een persoon kiest voor de toepassing van letter h, 50 percent), met dien verstande dat ieder afzonderlijk element dat in het voorafgaande belastingjaar niet voldoet aan het verhoudingsgetal van 7,5 percent (of, in geval een persoon kiest voor de toepassing van letter h, het verhoudingsgetal van 50 percent), kan worden vervangen door het gemiddelde van de verhoudingsgetallen wat dat element betreft in de drie voorafgaande belastingjaren:

- i. de verhouding tussen de waarde van de activa die door de ontvanger van de voordelen in de eerstbedoelde Staat worden gebruikt of worden gehouden om te gebruiken voor de actieve uitoefening van bedrijfsmatige activiteiten (zonder rekening te houden met activa die op grond van letter h vanuit een derde Staat zijn toegerekend, met uitzondering van het geval waarin een persoon kiest voor de toepassing van letter h) en de gehele of, naar gelang van het geval, een evenredig gedeelte van de waarde van die aldus door de bedrijfsmatige activiteiten die het inkomen in de andere Staat genereren, gebruikte of gehouden activa;
- ii. de verhouding tussen het bruto-inkomen verkregen uit de actieve uitoefening van bedrijfsmatige activiteiten door de ontvanger van het inkomen in de eerstbedoelde Staat (zonder rekening te houden met enig bruto-inkomen dat op grond van letter h vanuit een derde Staat is toegerekend, met uitzondering van het geval waarin een persoon kiest voor de toepassing van

with that trade or business in the first-mentioned State and the trade or business of the income recipient is substantial in relation to the income producing activity, or

ii) the income derived in the other State is incidental to that trade or business in the first-mentioned State.

b) Income is derived in connection with a trade or business if the income-producing activity in the other State is a line of business which forms a part of or is complementary to the trade or business conducted in the first-mentioned State by the income recipient.

c) Whether the trade or business of the income recipient is substantial will generally be determined by reference to its proportionate share of the trade or business in the other State, the nature of the activities performed and the relative contributions made to the conduct of the trade or business in both States. In any case, however, the trade or business of the income recipient will be deemed to be substantial if, for the preceding taxable year, the average of the ratios for the following three factors exceeds 10 percent (or in the case of a person electing to apply subparagraph (h), 60 percent) and each of the ratios exceeds 7.5 percent (or in the case of a person electing to apply subparagraph (h), 50 percent), provided that for any separate factor that does not meet the 7.5 percent test (or in the case of a person electing to apply subparagraph (h), the 50 percent test) in the first preceding taxable year the average of the ratios for that factor in the three preceding taxable years may be substituted:

i) the ratio of the value of assets used or held for use in the active conduct of the trade or business by the income recipient in the first-mentioned State (without regard to any assets attributed from a third state under subparagraph (h), except in the case of a person electing to apply subparagraph (h)) to all, or, as the case may be, the proportionate share of the value of such assets so used or held for use by the trade or business producing the income in the other State;

ii) the ratio of gross income derived from the active conduct of the trade or business by the income recipient in the first-mentioned State (without regard to any gross income attributed from a third state under subparagraph (h), except in the case of a person electing to apply subparagraph (h)) to all, or, as the case may be, the proportionate share of the gross income so derived

letter h) en het gehele of, naar gelang van het geval, een evenredig gedeelte van het aldus door de bedrijfsmatige activiteiten die het inkomen in de andere Staat genereren, gerealiseerde bruto-inkomen; en

- iii. de verhouding tussen de loonkosten van de bedrijfsmatige activiteiten voor in de eerstbedoelde Staat verrichte diensten (zonder rekening te houden met diensten die op grond van letter h vanuit een derde Staat zijn toegerekend, met uitzondering van het geval waarin een persoon kiest voor de toepassing van letter h) en de gehele of, naar gelang van het geval, een evenredig gedeelte van de loonkosten van de bedrijfsmatige activiteiten voor diensten verricht in de andere Staat.

d. Voordelen verkregen uit een Staat zijn bijkomstige bedrijfsvoordelen voor de in de andere Staat uitgeoefende bedrijfsmatige activiteiten, indien de voordelen niet beschreven zijn in letter b en het genereren van zulke voordelen de uitoefening van de bedrijfsmatige activiteiten in de andere Staat vergemakkelijkt (bijvoorbeeld hef beleggen van het werkkapitaal van de bedrijfsmatige activiteiten). In het geval waarin een persoon kiest voor de toepassing van letter h, mogen de voordelen die als bijkomstig ten opzichte van die bedrijfsmatige activiteiten worden beschouwd, niet groter zijn dan vier maal het bedrag aan voordelen die als bijkomstig zouden worden beschouwd ten opzichte van de feitelijk in Nederland uitgeoefende bedrijfsactiviteiten.

e. een persoon die inwoner is van een van de Staten wordt beschouwd betrokken te zijn bij de actieve uitoefening van bedrijfsmatige activiteiten in die Staat (en wordt beschouwd die bedrijfsmatige activiteiten geheel of, al naar het geval, voor een evenredig gedeelte uit te oefenen) indien die persoon:

- i. hier direct bij betrokken is;
- ii. een vennoot is in een vennootschap die hierbij betrokken is;
- iii. een persoon is, waarin als uiteindelijke gerechtigde de zeggenschap wordt gehouden door één enkele persoon die in die Staat is betrokken bij de actieve uitoefening van bedrijfsmatige activiteiten;
- iv. een persoon is waarin als uiteindelijke gerechtigde de zeggenschap wordt gehouden door een groep van ten hoogste vijf personen die elk in die Staat activiteiten verrichten die onderdeel vormen van of direct verband houden met de bedrijfsmatige activiteiten in die Staat;
- v. een lichaam is dat behoort tot een groep van lichamen die een fiscale eenheid voor belastingdoeleinden vormen of zouden kunnen vormen overeenkomstig het recht van die Staat (zoals toegepast zonder rekening te houden met de woonplaats van zulke lichamen), en de groep is betrokken bij de actieve uitoefening van bedrijfsmatige activiteiten in die Staat;
- vi. eigenaar is, hetzij alleen, hetzij als lid van een groep van ten

by the trade or business producing the income in the other State; and

- iii) the ratio of the payroll expense of the trade or business for services performed within the first-mentioned State (without regard to any services attributed from a third state under subparagraph (h), except in the case of a person electing to apply subparagraph (h)) to all, or, as the case may be, the proportionate share of the payroll expense of the trade or business for services performed in the other State.

d) Income derived from a State is incidental to a trade or business conducted in the other State if the income is not described in subparagraph (b) and the production of such income facilitates the conduct of the trade or business in the other State (for example, the investment of the working capital of such trade or business). In the case of a person electing to apply subparagraph (h), the income that is considered incidental to the trade or business shall not be greater than four times the amount of income that would have been considered incidental to the trade or business actually conducted in the Netherlands.

e) A person that is a resident of one of the States is considered to be engaged in the active conduct of a trade or business in that State (and is considered to carry on all, or, as the case may be, the proportionate share of such trades or businesses) if such person:

- i) is directly so engaged;
- ii) is a partner in a partnership that is so engaged;
- iii) is a person in which a controlling beneficial interest is held by a single person which is engaged in the active conduct of a trade or business in that State;
- iv) is a person in which a controlling beneficial interest is held by a group of five or fewer persons each member of which is engaged in activity in that State which is a component part of or directly related to the trade or business in that State;
- v) is a company that is a member of a group of companies that form or could form a consolidated group for tax purposes according to the law of that State (as applied without regard to the residence of such companies), and the group is engaged in the active conduct of a trade or business in that State;
- vi) owns, either alone or as a member of a group of five or fewer

hoogste vijf personen die gekwalificeerde personen zijn of die inwoner zijn van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen of van een aangewezen staat, van een belang dat hem als uiteindelijke gerechtigde de zeggenschap geeft in een persoon die actief bedrijfsmatige activiteiten uitoefent in de Staat waarin die eigenaar woonachtig is; of

- vii. te zamen met een andere persoon die zodanige bedrijfsmatige activiteiten uitoefent, onder de gezamenlijke zeggenschap staat van een persoon (of een groep van ten hoogste vijf personen) die (of in geval van een groep, waarvan elk lid) een gekwalificeerde persoon, een inwoner van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen of een inwoner van een aangewezen staat is.

Voor de toepassing van de letter e, onder (vi) en (vii) omvat een „aangewezen staat” elk derde land, aangewezen bij overeenstemming tussen de bevoegde autoriteiten, dat doeltreffende regelingen heeft voor de uitwisseling van inlichtingen met de Staat waarin de persoon, die aan de hand van dit lid wordt getoetst, inwoner is.

f. Voor de toepassing van letter e wordt een persoon (of groep) geacht „als uiteindelijke gerechtigde de zeggenschap” te bezitten in een andere persoon indien hij middellijk of onmiddellijk een belang als uiteindelijke gerechtigde houdt dat meer dan 50 percent van de waarde van en het totale aantal stemmen in die persoon vertegenwoordigt, met dien verstande dat:

- i. een belang van 50 percent of minder van de waarde van en het totale aantal stemmen in enige derde persoon buiten beschouwing blijft bij het vaststellen van het percentage van de middelrijke eigendom die in die andere persoon wordt gehouden; en
- ii. een persoon niet wordt beschouwd deel uit te maken van een groep die als uiteindelijke gerechtigde de zeggenschap heeft in een entiteit tenzij die persoon een onmiddellijk belang als uiteindelijke gerechtigde houdt dat ten minste 10 percent van de waarde van en van het totale aantal stemmen in die entiteit vertegenwoordigt.

g. Voor de toepassing van letter e wordt een persoon (of groep) geacht twee personen onder „gezamenlijke zeggenschap” te hebben indien hij als uiteindelijke gerechtigde de zeggenschap in ieder van die personen houdt.

h. Voor de toepassing van de regels van dit lid mag, ingeval een persoon die inwoner is van Nederland, betrokken is bij de actieve uitoefening van bedrijfsmatige activiteiten in Nederland (of wordt beschouwd daarbij te zijn betrokken op grond van de regels van letter e) en in overeenstemming met de regels van letter e, en in andere lidstaten van de Europese Gemeenschappen eveneens activiteiten worden verricht die een onderdeel vormen van of direct verband houden met die bedrijfsmatige activiteiten, die persoon kiezen om het

persons that are qualified persons, residents of a member state of the European Communities, or residents of an identified state, a controlling beneficial interest in a person that is engaged in the active conduct of a trade or business in the State in which such owner is resident; or

- vii) is, together with another person that is so engaged, under the common control of a person (or a group of five or fewer persons) which (or, in the case of a group, each member of which) is a qualified person, a resident of a member state of the European Communities or a resident of an identified state.

For purposes of subparagraphs (e) (vi) and (e) (vii), an “identified State” includes any third country, identified by agreement of the competent authorities, which has effective provisions for the exchange of information with the State in which the person being tested under this paragraph is a resident.

f) For purposes of subparagraph (e), a person (or group) shall be deemed to own a “controlling beneficial interest” in another person if it holds directly or indirectly a beneficial interest which represents more than 50 percent of the value and voting power in such other person, provided that:

- i) an interest consisting of 50 percent or less of the value and voting power of any third person shall not be considered for purposes of determining the percentage of indirect ownership held in such other person; and
- ii) no person shall be considered to be part of a group owning a controlling beneficial interest in an entity unless such person holds directly a beneficial interest which represents at least 10 percent of the value and voting power in such entity.

g) For purposes of subparagraph (e), a person (or group) shall be deemed to have “common control” of two persons if it holds a controlling beneficial interest in each such person.

h) For purposes of applying the rules of this paragraph, where a person that is a resident of the Netherlands is engaged in the active conduct of a trade or business in the Netherlands (or considered to be so engaged under the rules of subparagraph (e)), and activity that is a component part of, or directly related to that trade or business, consistent with the rules of subparagraph (e), is also conducted in other member states of the European Communities, that person may elect to treat all, or, as the case may be, the proportionate share of such

geheel of, al naar het geval, een evenredig gedeelte van die activiteiten te behandelen alsof zij uitsluitend in Nederland zouden zijn verricht, mits elk van de volgende drie verhoudingsgetallen 15 percent te boven gaat:

- i. de verhouding tussen de waarde van de activa die worden gebruikt of worden gehouden om te gebruiken voor de actieve uitoefening van bedrijfsmatige activiteiten in Nederland (zonder rekening te houden met activa die op grond van dit onderdeel vanuit een derde Staat zijn toegerekend) en de gehele of, al naar het geval, een evenredig gedeelte van de waarde van die binnen al die lidstaten aldus gebruikte of gehouden activa;
- ii. de verhouding tussen het bruto-inkomen verkregen uit de actieve uitoefening van bedrijfsmatige activiteiten in Nederland (zonder rekening te houden met bruto-inkomen dat op grond van deze letter vanuit een derde Staat is toegerekend) en het gehele of, al naar het geval, een evenredig gedeelte van het aldus in al die lidstaten verkregen bruto-inkomen; en
- iii. de verhouding tussen de loonkosten van de bedrijfsmatige activiteiten voor in Nederland verrichte diensten (zonder rekening te houden met diensten die op grond van deze letter vanuit een derde Staat zijn toegerekend) en de gehele of, al naar het geval, een evenredig gedeelte van de loonkosten van de bedrijfsmatige activiteiten voor de in al die lidstaten verrichte diensten.

3. Een persoon die inwoner is van een van de Staten is eveneens gerechtigd tot alle voordelen van deze Overeenkomst indien die persoon werkzaam is als hoofdkantoor van een multinationale groep van vennootschappen. Een persoon wordt voor dit doel alleen als hoofdkantoor beschouwd indien:

a. hij voorziet in een wezenlijke aandeel van het algemene toezicht op en bestuur van de groep, dat mede mag omvatten, maar niet primair mag bestaan uit concernfinanciering;

b. de groep uit rechtspersonen bestaat, die inwoner zijn van en zich actief bezig houden met bedrijfsmatige activiteiten in ten minste vijf landen en waarvan de in elk van de vijf landen (of vijf groepen landen) verrichte bedrijfsmatige activiteiten ten minste 10 percent van het bruto-inkomen van de groep genereren;

c. de in ieder ander land dan de staat van vestiging van het hoofdkantoor verrichte bedrijfsmatige activiteiten minder dan 50 percent van het bruto-inkomen van de groep genereren;

d. niet meer dan 25 percent van zijn bruto-inkomen verkregen is uit de andere Staat;

e. hij onafhankelijke discretionaire bevoegdheid heeft en uitoefent om de functies bedoeld in letter a te verrichten;

f. hij in zijn land van vestiging onderworpen is aan dezelfde regels voor de belastingheffing over inkomen als personen zoals beschreven in het tweede lid;

activity as if it were conducted solely in the Netherlands, provided that each of the following three ratios exceeds 15 percent:

- i) the ratio of the value of assets used or held for use in the active conduct of the trade or business within the Netherlands (without regard to any assets attributed from a third state under this subparagraph (h)) to all, or, as the case may be, the proportionate share of the value of such assets so used or held for use within all such member states;
- ii) the ratio of gross income derived from the active conduct of the trade or business within the Netherlands (without regard to any gross income attributed from a third state under this subparagraph) to all, or, as the case may be, the proportionate share of the gross income so derived within all such member states; and
- iii) the ratio of the payroll expense of the trade or business for services performed within the Netherlands (without regard to any services attributed from a third state under this subparagraph) to all, or, as the case may be, the proportionate share of the payroll expense of the trade or business for services performed within all such member states.

3. A person that is a resident of one of the States shall also be entitled to all the benefits of this Convention if that person functions as a headquarter company for a multinational corporate group. A person shall be considered a headquarter company for this purpose only if:

a) it provides a substantial portion of the overall supervision and administration of the group, which may include, but cannot be principally, group financing;

b) the corporate group consists of corporations resident in, and engaged in an active business in, at least five countries, and the business activities carried on in each of the five countries (or five groupings of countries) generate at least 10 percent of the gross income of the group;

c) the business activities carried on in any one country other than the State of residence of the headquarter company generate less than 50 percent of the gross income of the group;

d) no more than 25 percent of its gross income is derived from the other State;

e) it has, and exercises, independent discretionary authority to carry out the functions referred to in subparagraph (a);

f) it is subject to the same income taxation rules in its country of residence as persons described in paragraph 2; and

g. het inkomen, dat is verkregen in de andere Staat, is verkregen in samenhang met of als bijkomstige voordeel van de actieve bedrijfsmatige activiteiten bedoeld in letter b;

Indien aan de vereisten met betrekking tot het bruto-inkomen van de letters b, c of d van dit lid niet is voldaan, wordt geacht hieraan te zijn voldaan wanneer aan die vereisten wel wordt voldaan door het gemiddelde te nemen van het bruto-inkomen van de voorafgaande vier jaar.

4. a. Een lichaam dat inwoner is van Nederland is eveneens gerechtigd tot de voordelen van de artikelen 10 (Dividend), 11 (Belastingheffing van Vaste Inrichtingen), 12 (Interest) of 13 (Royalty's) indien:

- i. meer dan 30 percent van het totale aantal stemmen en de waarde van alle aandelen (en meer dan 30 percent van de aandelen van elke „disproportionate class of shares”) middellijk of onmiddellijk eigendom is van gekwalificeerde personen die inwoner zijn van Nederland;
- ii. meer dan 70 percent van al die aandelen, middellijk of onmiddellijk eigendom is van gekwalificeerde personen en van personen die inwoner zijn van lidstaten van de Europese Gemeenschappen; en
- iii. dat lichaam voldoet aan de het criterium van de uitholling van de heffingsgrondslag zoals beschreven in het vijfde lid.

b. Bij het vaststellen of ingevolge letter a, onder (ii) de aandelen van een lichaam het eigendom zijn van inwoners van lidstaten van de Europese Gemeenschap, worden slechts die aandelen in aanmerking genomen die worden gehouden door personen die inwoner zijn van staten die een algemene overeenkomst met betrekking tot belastingen naar het inkomen met de Verenigde Staten hebben zo lang het desbetreffende dividend, de desbetreffende voordelen of het desbetreffende inkomen onderworpen aan de belastingheffing van vaste inrichtingen, of de desbetreffende interest of royalty-betalingen ten aanzien waarvan aanspraak wordt gemaakt op de voordelen van de Overeenkomst, op grond van die overeenkomst onderworpen zouden zijn aan een belastingtarief dat niet ongunstiger is dan het op dat lichaam van toepassing zijnde tarief op grond van de artikelen 10 (Dividenden), 11 (Belastingheffing van Vaste Inrichtingen), 12 (Interest) of 13 (Royalty's) van deze Overeenkomst.

5. a. Een persoon voldoet aan het criterium van de in dit lid beschreven uitholling van de heffingsgrondslag indien:

- i. minder dan 50 percent van het bruto-inkomen van die persoon middellijk of onmiddellijk wordt gebruikt voor het doen van aftrekbare betalingen in het lopende belastingjaar aan personen die geen gekwalificeerde personen zijn; of
- ii. in het geval van een persoon die inwoner is van Nederland,
 - A. minder dan 70 percent van dat bruto-inkomen middellijk of

g) the income derived in the other State either is derived in connection with, or is incidental to, the active business referred to in subparagraph (b).

If the gross income requirements of subparagraphs (b), (c) or (d) of this paragraph are not fulfilled, they will be deemed to be fulfilled if the required ratios are met when averaging the gross income of the preceding four years.

4. a) A company resident in the Netherlands shall also be entitled to the benefits of Article 10 (Dividends), 11 (Branch Tax), 12 (Interest), or 13 (Royalties) if:

- i) more than 30 percent of the aggregate vote and value of all of its shares (and more than 30 percent of the shares of any "disproportionate class of shares") is owned, directly or indirectly, by qualified persons resident in the Netherlands;
- ii) more than 70 percent of all such shares is owned, directly or indirectly, by qualified persons and persons that are residents of member states of the European Communities; and
- iii) such company meets the base reduction test described in paragraph 5.

b) In determining whether, pursuant to subparagraph (a) (ii), a company's shares are owned by residents of member states of the European Communities, only those shares shall be considered which are held by persons that are residents of states with a comprehensive income tax Convention with the United States, as long as the particular dividend, profit or income subject to the branch tax, interest, or royalty payment in respect of which treaty benefits are claimed would be subject to a rate of tax under that Convention that is no less favorable than the rate of tax applicable to such company under Articles 10 (Dividends), 11 (Branch Tax), 12 (Interest) or 13 (Royalties) of this Convention.

5. a) A person meets the base reduction test described in this paragraph if:

- i) less than 50 percent of such person's gross income is used, directly or indirectly, to make deductible payments in the current taxable year to persons that are not qualified persons; or
- ii) in the case of a person resident in the Netherlands,
 - A) less than 70 percent of such gross income is used, directly or

onmiddellijk wordt gebruikt voor het doen van aftrekbare betalingen aan personen die geen gekwalificeerde personen zijn; en

B. minder dan 30 percent van dat bruto-inkomen middellijk of onmiddellijk wordt gebruikt voor het doen van aftrekbare betalingen aan personen die noch gekwalificeerde personen noch inwoners zijn van lidstaten van de Europese Gemeenschappen.

b. Voor de toepassing van dit lid betekent de uitdrukking „bruto-inkomen” bruto-inkomen van het eerste aan het lopende belastingjaar voorafgaande belastingjaar; met dien verstande dat het bedrag aan bruto-inkomen van het eerste aan het lopende belastingjaar voorafgaande belastingjaar geacht wordt niet lager te zijn dan het gemiddelde van de jaarlijkse bedragen aan bruto-inkomen van de laatste vier belastingjaren voorafgaande aan het lopende belastingjaar.

c. Voor de toepassing van dit lid omvat de uitdrukking „aftrekbare betalingen” betalingen voor interest of royalty's, maar niet betalingen als willekeurige derde verricht voor de aankoop, het gebruik of het recht van gebruik van lichamelijke zaken bij de normale bedrijfsuitoefening of beloningen als willekeurige derde betaald voor diensten die zijn verricht in de staat van vestiging van de persoon die die betalingen doet. In onderling overleg tussen de bevoegde autoriteiten mogen soorten betalingen worden toegevoegd aan of verwijderd uit de uitzonderingen die genoemd zijn in de voorgaande omschrijving van „aftrekbare betalingen”.

d. Voor de toepassing van het eerste lid, letter c, betekent uitholling van de heffingsgrondslag voor doorstroom-lichamen de uitholling van de heffingsgrondslag zoals beschreven in dit lid, behalve dat de uitdrukking „aftrekbare betalingen” alleen die betalingen als beschreven in letter c omvat:

- i. die gedaan zijn aan een gelieerde onderneming (zoals beschreven in artikel 9 (Gelijke Ondernemingen)), behalve dat of twee ondernemingen gelieerd zijn bepaald wordt zonder rekening te houden met de woonplaats van beide ondernemingen; en
- ii. die onderworpen zijn aan een totaal belastingtarief (met inbegrip van de bronbelasting) bij de ontvanger dat lager is dan 50 percent van het tarief dat toepasselijk zou zijn wanneer de betaling zou zijn ontvangen in de woonstaat van de betaler en onderworpen zou zijn aan het normale belastingregime in die Staat.

6. Een persoon die inwoner is van een van de Staten, die uit de andere Staat voordelen verkrijgt als genoemd in artikel 8 (Scheepvaart en Luchtvaart) en die op grond van de voorgaande leden geen recht

indirectly, to make deductible payments to persons that are not qualified persons; and

B) less than 30 percent of such gross income is used, directly or indirectly, to make deductible payments to persons that are neither qualified persons nor residents of member states of the European Communities.

b) For purposes of this paragraph, the term “gross income” means gross income for the first taxable year preceding the current taxable year; provided that the amount of gross income for the first taxable year preceding the current taxable year will be deemed to be no less than the average of the annual amounts of gross income for the four taxable years preceding the current taxable year.

c) For purposes of this paragraph, the term “deductible payments” includes payments for interest or royalties, but does not include payments at arm’s length for the purchase or use of or the right to use tangible property in the ordinary course of business or remuneration at arm’s length for services performed in the country of residence of the person making such payments. Types of payments may be added to or eliminated from the exceptions mentioned in the preceding definition of “deductible payments” by mutual agreement of the competent authorities.

d) For purposes of paragraph 1(c), the conduit base reduction test means the base reduction test described in this paragraph, except that the term “deductible payments” for this purpose means only those payments described in subparagraph (c):

- i) that are made to an associated enterprise (as described in Article 9 (Associated Enterprises), except that whether two enterprises are associated will be determined for this purpose without regard to the residence of either enterprise; and
- ii) that are subject to an aggregate rate of tax (including withholding tax) in the hands of the recipient that is less than 50 percent of the rate that would be applicable had the payment been received in the State of residence of the payer, and subject to the normal taxing regime in that State.

6. A person, resident of one of the States, which derives from the other State income mentioned in Article 8 (Shipping and Air Transport) and which is not entitled to the benefits of this Convention

heeft op de voordelen van deze Overeenkomst, heeft desalniettemin recht op de voordelen van deze Overeenkomst ten aanzien van die voordelen indien:

a. meer dan 50 percent van het belang als uiteindelijke gerechtigde in die persoon (of in geval van een lichaam, meer dan 50 percent van de waarde van de aandelen van dat lichaam) middellijk of onmiddellijk eigendom is van gekwalificeerde personen of natuurlijke personen die inwoner zijn van een derde staat; of

b. in geval van een lichaam, de aandelen van dat lichaam voornamelijk en regelmatig verhandeld worden op een gevestigde markt voor waardepapieren in een derde staat,

mits die derde staat een vrijstelling geeft onder soortgelijke voorwaarden voor voordelen als genoemd in artikel 8 van deze Overeenkomst aan staatsburgers en rechtspersonen van de andere Staat hetzij op grond van zijn nationale wetgeving of in onderlinge overeenstemming met die andere Staat of op grond van een overeenkomst tussen die derde staat en de andere Staat.

7. Een persoon die inwoner is van een van de Staten en die op grond van de voorgaande leden geen recht heeft op de voordelen van deze Overeenkomst kunnen voordelen van deze Overeenkomst desalniettemin worden toegekend indien de bevoegde autoriteit van de Staat waaruit het desbetreffende inkomen afkomstig is, dit bepaalt. Bij deze bepaling houdt de bevoegde autoriteit als haar richtlijn rekening met de vraag of hetzij de oprichting, verwerving of instandhouding van die persoon, hetzij de uitoefening van zijn activiteiten, als een van de voornaamste doelstellingen het verkrijgen van de voordelen van deze Overeenkomst heeft of had. De bevoegde autoriteit van de Staat waaruit het inkomen afkomstig is, raadpleegt de bevoegde autoriteit van de andere Staat alvorens zij op grond van dit lid de voordelen van de Overeenkomst onthoudt.

8. De volgende bepalingen gelden bij de toepassing van dit artikel:

a. De uitdrukking „voornaamste soort aandelen” betreft in het algemeen de gewone of normale aandelen van het lichaam, mits die soort aandelen de meerderheid van het totale aantal stemmen in en van de waarde van het lichaam vertegenwoordigt. Wanneer geen enkele soort aandelen de meerderheid van het totale aantal stemmen in en van de waarde van het lichaam vertegenwoordigt, dan betreft de uitdrukking „voornaamste soort aandelen” in het algemeen die soorten aandelen die in totaal meer dan 50 percent van het totale aantal stemmen in en van de waarde van de onderneming bezitten. Bij het vaststellen van het aantal stemmen worden die aandelen of die soorten aandelen die wel zijn geëmitteerd maar niet zijn geplaatst niet meegerekend en in onderling overleg kennen de bevoegde autoriteiten een passend gewicht toe aan de geplaatste aandelen met een beper-

because of the foregoing paragraphs, shall nevertheless be entitled to the benefits of this Convention with respect to such income if:

a) more than 50 percent of the beneficial interest in such person (or in the case of a company, more than 50 percent of the value of the stock of such company) is owned, directly or indirectly, by qualified persons or individuals who are residents of a third state; or

b) in the case of a company, the stock of such company is primarily and regularly traded on an established securities market in a third state,

provided that such third state grants an exemption under similar terms for profits as mentioned in Article 8 of this Convention to citizens and corporations of the other State either under its national law or in common agreement with that other State or under a Convention between that third state and the other State.

7. A person resident of one of the States, who is not entitled to benefits of this Convention because of the foregoing paragraphs, may, nevertheless, be granted benefits of this Convention if the competent authority of the State in which the income in question arises so determines. In making such determination, the competent authority shall take into account as its guideline whether the establishment, acquisition, or maintenance of such person or the conduct of its operations has or had as one of its principal purposes the obtaining of benefits under this Convention. The competent authority of the State in which the income arises will consult with the competent authority of the other State before denying the benefits of the Convention under this paragraph.

8. The following provisions apply for purposes of this Article:

a) The term "principal class of shares" is generally the ordinary or common shares of the company, provided that such class of shares represents the majority of the voting power and value of the company. When no single class of shares represents the majority of the voting power and value of the company, the "principal class of shares" is generally those classes that in the aggregate possess more than 50 percent of the voting power and value of the company. In determining voting power, any shares or class of shares that are authorized but not issued shall not be counted and in mutual agreement between the competent authorities appropriate weight shall be given to any restrictions or limitations on voting rights of issued shares. The "principal class of shares" also includes any "disproportionate class of shares". Notwithstanding the preceding rules, the "principal class

king in het stemrecht. De uitdrukking „de voornaamste soort aandelen” omvat tevens elke „disproportionate class of shares”. Niettegenstaande de voorgaande regels kan in onderling overleg tussen de bevoegde autoriteiten van de Staten de voornaamste soort aandelen worden vastgesteld.

b. De uitdrukking „aandelen” omvat certificaten en trustcertificaten daarvan.

c. De uitdrukking „disproportionate class of shares” betekent elke soort aandelen in een lichaam dat inwoner is van een van de Staten die de aandeelhouder recht geeft op een onevenredig hoger aandeel, door middel van dividend, afkoopsommen of op andere wijze, in het inkomen dat in het andere Staat wordt gegenereerd door bepaalde activa of activiteiten van het lichaam.

d. De uitdrukking „erkende effectenbeurs” betekent:

- i. elke effectenbeurs die voor de toepassing van de Securities Exchange Act van 1934 bij de Security and Exchange Commission is geregistreerd als een nationale beurs op het gebied van waardepapieren;
- ii. de Amsterdamse effectenbeurs;
- iii. het NASDAQ-systeem dat eigendom is van de National Association of Securities Dealers, Inc. of de parallelmarkt van de Amsterdamse effectenbeurs; en
- iv. elke andere effectenbeurs waarover de bevoegde autoriteiten van de beide Staten overeenstemming hebben bereikt, voor dit doel met inbegrip van elke effectenbeurs opgenomen in een notawisseling die getekend is op de laatste van de data waarop de onderscheiden regeringen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de constitutioneel vereiste formaliteiten voor de inwerkingtreding van de Overeenkomst als bedoeld in artikel 37 (Inwerkingtreding) in hun onderscheiden Staten is voldaan.

Ten aanzien van lichamen met een kleine kring van aandeelhouders omvat de uitdrukking „erkende effectenbeurs” echter niet de onder (iii) genoemde effectenbeurzen of, indien in onderlinge overeenstemming tussen de bevoegde autoriteiten aangegeven, die onder (iv).

e. De uitdrukking „lichamen met een kleine kring van aandeelhouders” betekent een lichaam waarvan ten minste 50 percent van de voornaamste soort aandelen eigendom is van personen, andere dan gekwalificeerde personen of inwoners van een van de lidstaten van de Europese Gemeenschap, waarvan ieder als uiteindelijke gerechtigde, middellijk of onmiddellijk, alleen of te zamen met gelieerde personen, meer dan 5 percent van die aandelen gedurende meer dan 30 dagen in het belastingjaar bezit.

f. De aandelen van een bepaalde aandelensoort worden beschouwd in een belastingjaar in wezenlijke mate en regelmatig te worden verhandeld op een of meer van de erkende effectenbeurzen indien:

of shares” may be identified by mutual agreement between the competent authorities of the States.

b) The term “shares” shall include depository receipts thereof or trust certificates thereof.

c) The term “disproportionate class of shares” means any class of shares of a company resident in one of the States that entitles the shareholder to disproportionately higher participation, through dividends, redemption payments or otherwise, in the earnings generated in the other State by particular assets or activities of the company.

d) The term “recognized stock exchange” means:

- i) any stock exchange registered with the Securities and Exchange Commission as a national securities exchange for purposes of the Securities Exchange Act of 1934;
- ii) the Amsterdam Stock Exchange;
- iii) the NASDAQ System owned by the National Association of Securities Dealers, Inc. or the parallel market of the Amsterdam Stock Exchange; and
- iv) any other stock exchange agreed upon by the competent authorities of both States, including, for this purpose, any stock exchanges listed in an exchange of notes signed at the later of the dates on which the respective governments have notified each other in writing that the formalities constitutionally required for the entry into force of the Convention as meant in Article 37 (Entry into Force) in their respective States have been complied with.

However, with respect to closely held companies, the term “recognized stock exchange” shall not include the stock exchanges mentioned under subparagraph (iii), or if so indicated in mutual agreement between the competent authorities, under subparagraph (iv).

e) The term “closely held company” means a company of which 50% or more of the principal class of shares is owned by persons, other than qualified persons or residents of a member state of the European Communities, each of whom beneficially owns, directly or indirectly, alone or together with related persons more than 5% of such shares for more than 30 days during a taxable year.

f) The shares in a class of shares are considered to be substantially and regularly traded on one or more recognized stock exchanges in a taxable year if:

- i. elke maand in die aandelensoort op een of meer van die effectenbeurzen handel plaatsvindt, waarbij handel in minimale hoeveelheden buiten beschouwing blijft; en
- ii. in het voorafgaande belastingjaar het totaal aantal aandelen van die soort die verhandeld worden op die effectenbeurs of beurzen ten minste 6 percent belooft van het gemiddelde aantal van die soort geplaatste aandelen in dat belastingjaar.

Voor de toepassing van deze letter wordt elk patroon van handel dat is uitgeoefend teneinde te voldoen aan het vereiste van „in wezenlijke mate en regelmatig verhandelen” niet meegeteld.

- g. De uitdrukking „gekwalificeerde persoon” betekent:
 - i. een persoon die recht heeft op voordelen van deze Overeenkomst ingevolge de bepalingen van het eerste lid; en
 - ii. een staatsburger van de Verenigde Staten.
- h. De uitdrukking „lidstaat van de Europese Gemeenschap” betekent, tenzij de context anders vereist:
 - i. Nederland; en
 - ii. elke andere lidstaat van de Europese Gemeenschap waarmee beide Staten een in werking zijnde algemene overeenkomst met betrekking tot belastingen naar het inkomen hebben.
- i. De uitdrukking „inwoner van een lidstaat van de Europese Gemeenschap” betekent een persoon, die op grond van de beginselen van artikel 4 (Inwoner) geacht zou worden inwoner te zijn van een van die lidstaten, die recht zou hebben op de voordelen van deze Overeenkomst op grond van de beginselen van het eerste lid, toegepast alsof die lidstaat Nederland zou zijn, en die anderszins recht heeft op de voordelen van de overeenkomst tussen de woonstaat van die persoon en de Verenigde Staten.
- j. De organisaties zonder winst oogmerk bedoeld in het eerste lid, letter e van dit artikel omvatten, maar zijn niet beperkt tot, pensioenfonds, pensioentrusts, particuliere stichtingen, vakbonden, handelsorganisaties en soortgelijke organisaties, met dien verstande echter dat een pensioenfonds, een pensioentrust of een soortgelijke entiteit die is opgericht met als doel uitkeringen te doen bij pensioenering, invaliditeit of andere met een dienstbetrekking samenhangende uitkeringen en die is opgericht op grond van de wetgeving van een Staat, in ieder geval recht heeft op de voordelen van de Overeenkomst indien de organisatie die geldschieter is van dat fonds, die trust of entiteit recht heeft op de voordelen van de Overeenkomst op grond van dit artikel.
- k. De verwijzing in het eerste lid, letter c, onder (ii) en (iii), bepaling (A) en (B), naar aandelen die onmiddellijk of middellijk eigendom zijn, betekent dat alle lichamen in de keten van eigendom die van belang zijn bij de vaststelling of is voldaan aan de vereisten voor eigendom op grond van de onderscheiden bepaling of de onderscheiden letter moeten voldoen aan de vereisten voor de woonplaats zoals beschreven in die bepaling of die letter.

- i) trades in such class are effected on one or more of such stock exchanges other than in de minimis quantities during every month; and
- ii) the aggregate number of shares of that class traded on such stock exchange or exchanges during the previous taxable year is at least 6 percent of the average number of shares outstanding in that class during that taxable year.

For purposes of this subparagraph, any pattern of trades conducted in order to meet the “substantial and regular trading” tests will be disregarded.

g) The term “qualified person” means:

- i) a person that is entitled to benefits of this Convention pursuant to the provisions of paragraph 1; and
- ii) a citizen of the United States.

h) The term “member state of the European Communities” means, unless the context requires otherwise:

- i) the Netherlands; and
- ii) any other member state of the European Communities with which both States have in effect a comprehensive income tax Convention.

i) The term “resident of a member state of the European Communities” means a person that would be considered a resident of any such member state under the principles of Article 4 (Resident) and would be entitled to the benefits of this Convention under the principles of paragraph 1, applied as if such member state were the Netherlands, and that is otherwise entitled to the benefits of the Convention between that person’s state of residence and the United States.

j) The not-for-profit organizations referred to in subparagraph 1 (e) of this Article include, but are not limited to, pension funds, pension trusts, private foundations, trade unions, trade associations, and similar organizations, provided, however, that in all events, a pension fund, pension trust, or similar entity organized for purposes of providing retirement, disability, or other employment benefits that is organized under the laws of a State shall be entitled to the benefits of the Convention if the organization sponsoring such fund, trust, or entity is entitled to the benefits of the Convention under this Article.

k) The reference in subparagraph (c)(ii) and clauses (A) and (B) of subparagraph (c)(iii) of paragraph 1 to shares that are owned, directly or indirectly, shall mean that all companies in the chain of ownership that are used to satisfy the ownership requirements of the respective clause or subparagraph, must meet the residence requirements that are described in such clause or subparagraph.

1. Voor de toepassing van het tweede, het derde en het vijfde lid mogen de bevoegde autoriteiten, niettegenstaande de bepalingen van deze leden, in onderling overleg overgangsregels vaststellen voor nieuw opgerichte bedrijfsactiviteiten, nieuw opgerichte vennootschappelijke groepen of nieuw opgerichte hoofdkantoren.

m. Voor de toepassing van het eerste lid, letter c, onder (ii), bepaling (B) en (iii), bepaling (C), betekent de uitdrukking „doorstroom-lichaam” een lichaam dat in een belastingjaar betalingen doet in de vorm van interest, royalty's en elke andere betaling die onder de begripsomschrijving van aftrekbare betalingen (zoals omschreven in het vijfde lid, letter c) begrepen wordt, tot een bedrag dat groter is dan of gelijk is aan 90 procent van de totale ontvangsten van die inkomensbestanddelen in hetzelfde belastingjaar. Niettegenstaande de vorige volzin wordt een bank of een verzekeringsmaatschappij niet geacht een doorstroom-lichaam te zijn indien zij i) actief het bank- of verzekeringsbedrijf uitoefent en ii) bestuurd en beheerst wordt door gelieerde ondernemingen (zoals bedoeld in artikel 9 (Gelijke Ondernemingen), behalve dat voor de vraag of twee ondernemingen voor deze doeleinden gelieerd zijn geen rekening wordt gehouden met de woonplaats van elk van de ondernemingen) die gekwalificeerde personen zijn.

Artikel 27

Werkzaamheden buitengaats

1. De bepalingen van dit artikel vinden toepassing niettegenstaande enige andere bepalingen van deze Overeenkomst. Dit artikel vindt echter geen toepassing indien werkzaamheden buitengaats van een persoon voor die persoon een vaste inrichting vormen ingevolge de bepalingen van artikel 5 (Vaste Inrichting) of een vast middelpunt ingevolge de bepalingen van artikel 15 (Zelfstandige Arbeid).

2. In dit artikel betekent de uitdrukking „werkzaamheden buitengaats” werkzaamheden die buitengaats worden verricht in verband met de exploratie of exploitatie van de in een van de Staten gelegen zeebodem en de ondergrond daarvan en hun natuurlijke rijkdommen.

3. Een onderneming van een van de Staten die in de andere Staat werkzaamheden buitengaats verricht, wordt onder voorbehoud van het vierde lid geacht ter zake van die werkzaamheden in die andere Staat een bedrijf uit te oefenen door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, tenzij de desbetreffende werkzaamheden buitengaats in de andere Staat worden verricht gedurende een tijdvak of tijdvakken die in een kalenderjaar een totaal van 30 dagen niet te boven gaan. Voor de toepassing van dit lid wordt:

l) For the purpose of paragraphs 2, 3 and 5, the competent authorities may by mutual agreement, notwithstanding the provisions of these paragraphs, determine transition rules for newly-established business operations, newly-established corporate groups or newly-established headquarter companies.

m) For purposes of subparagraph (1)(c)(ii)(B) and (1)(c)(iii)(C), the term “conduit company” means a company that makes payments of interest, royalties and any other payments included in the definition of deductible payments (as defined in subparagraph (5)(c)) in a taxable year in an amount equal to or greater than 90 percent of its aggregate receipts of such items during the same taxable year. Notwithstanding the previous sentence, a bank or insurance company shall not be considered to be a conduit company if it (i) is engaged in the active conduct of a banking or insurance business and (ii) is managed and controlled by associated enterprises (within the meaning of Article 9 (Associated Enterprises), except that whether two enterprises are associated will be determined for this purpose without regard to the residence of either enterprise) that are qualified persons.

Article 27

Offshore Activities

1. The provisions of this Article shall apply notwithstanding any other provision of this Convention. However, this Article shall not apply where offshore activities of a person constitute for that person a permanent establishment under the provisions of Article 5 (Permanent Establishment) or a fixed base under the provisions of Article 15 (Independent Personal Services).

2. In this Article the term “offshore activities” means activities which are carried on offshore in connection with the exploration or exploitation of the sea bed and its sub-soil and their natural resources, situated in one of the States.

3. An enterprise of one of the States which carries on offshore activities in the other State shall, subject to paragraph 4, be deemed to be carrying on, in respect of those activities, business in that other State through a permanent establishment situated therein, unless the offshore activities in question are carried on in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 30 days in a calendar year.

For the purposes of this paragraph:

a. indien een onderneming die in de andere Staat werkzaamheden buitengaats verricht en die is gelieerd aan een andere onderneming, welke andere onderneming als onderdeel van hetzelfde project dezelfde werkzaamheden buitengaats voortzet die worden of werden uitgevoerd door de eerstbedoelde onderneming, en de hiervoor bedoelde door beide ondernemingen verrichte activiteiten bij elkaar opgeteld een tijdvak van 30 dagen te boven gaan, elke onderneming geacht zijn werkzaamheden uit te oefenen gedurende een tijdvak dat 30 dagen in een kalenderjaar te boven gaat;

b. een onderneming geacht gelieerd te zijn aan een andere onderneming indien de een onmiddellijk of middellijk ten minste een derde deel van het kapitaal van de andere onderneming bezit of indien een persoon onmiddellijk of middellijk ten minste een derde deel van het kapitaal van beide ondernemingen bezit.

4. Voor de toepassing van het derde lid wordt de uitdrukking „werkzaamheden buitengaats” evenwel geacht niet te omvatten:

a. een van de activiteiten of een combinatie daarvan als bedoeld in het vierde lid van artikel 5 (Vaste Inrichting);

b. sleep- of ankerwerkzaamheden door schepen die in de eerste plaats voor dat doel zijn ontworpen alsmede andere door zulke schepen verrichte activiteiten;

c. het vervoer van voorraden of personeel door schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer.

5. Een inwoner van een van de Staten die in het kader van een vrij beroep of van andere werkzaamheden van zelfstandige aard in de andere Staat werkzaamheden buitengaats verricht, wordt geacht deze werkzaamheden te verrichten vanuit een vast middelpunt in de andere Staat indien de desbetreffende werkzaamheden buitengaats een aaneengesloten periode van 30 dagen of meer beslaan.

6. Salarissen, lonen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een van de Staten ter zake van een dienstbetrekking in verband met werkzaamheden buitengaats die worden verricht door middel van een vaste inrichting in de andere Staat, mogen, voor zover de dienstbetrekking in de andere Staat buitengaats wordt uitgeoefend, in die andere Staat worden belast.

7. Indien aan de hand van bewijsstukken wordt aangetoond dat in de Verenigde Staten belasting is betaald over de bestanddelen van het inkomen die ingevolge artikel 7 (Winst uit Onderneming) en artikel 15 (Zelfstandige Arbeid) in verband met het derde onderscheidenlijk het vijfde lid van dit artikel en overeenkomstig het zesde lid van dit artikel in de Verenigde Staten mogen worden belast, verleent Nederland een vermindering op zijn belasting, die wordt berekend overeenkomstig de regels die zijn neergelegd in het tweede lid van artikel 25 (Vermijding van Dubbele Belasting).

a) where an enterprise carrying on offshore activities in the other State is associated with another enterprise and that other enterprise continues, as part of the same project, the same offshore activities that are or were being carried on by the first-mentioned enterprise, and the afore-mentioned activities carried on by both enterprises – when added together – exceed a period of 30 days, then each enterprise shall be deemed to be carrying on its activities for a period exceeding 30 days in a calendar year;

b) an enterprise shall be regarded as associated with another enterprise if one holds directly or indirectly at least one third of the capital of the other enterprise or if a person holds directly or indirectly at least one third of the capital of both enterprises.

4. However, for the purposes of paragraph 3, the term “offshore activities” shall be deemed not to include:

a) one or any combination of the activities mentioned in paragraph 4 of Article 5 (Permanent Establishment);

b) towing or anchor handling by ships primarily designed for that purpose and any other activities performed by such ships; or

c) the transport of supplies or personnel by ships or aircraft in international traffic.

5. A resident of one of the States who carries on offshore activities in the other State, which consist of professional services or other activities of an independent character, shall be deemed to be performing those activities from a fixed base in the other State if the offshore activities in question last for a continuous period of 30 days or more.

6. Salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of one of the States in respect of an employment connected with offshore activities carried on through a permanent establishment in the other State may, to the extent that the employment is exercised offshore in that other State, be taxed in that other State.

7. Where documentary evidence is produced that tax has been paid in the United States on the items of income that may be taxed in the United States according to Article 7 (Business Profits) or Article 15 (Independent Personal Services) in connection with respectively paragraph 3 or paragraph 5 of this Article, and according to paragraph 6 of this Article, the Netherlands shall allow a reduction of its tax, which shall be computed in conformity with the rules laid down in paragraph 2 of Article 25 (Methods of Elimination of Double Taxation).

Artikel 28

Non-discriminatie

1. Onderdanen van een van de Staten worden in de andere Staat niet aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting onderworpen, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van die andere Staat onder dezelfde omstandigheden zijn of kunnen worden onderworpen. Deze bepaling is, niettegenstaande het bepaalde in artikel 1 (Algemene Reikwijdte), ook van toepassing op personen die geen inwoner zijn van een of van beide Staten. Voor de toepassing van de belasting van de Verenigde Staten verkeert een onderdaan van de Verenigde Staten die geen inwoner is van de Verenigde Staten echter niet in dezelfde omstandigheden als een Nederlands onderdaan die geen inwoner is van de Verenigde Staten.

2. De belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een van de Staten in de andere Staat heeft, is in die andere Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van die andere Staat die dezelfde werkzaamheden uitoefenen. Deze bepaling mag niet zo worden uitgelegd, dat zij een van de Staten verplicht aan inwoners van de andere Staat bij de belastingheffing de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van de samenstelling van het gezin of gezinslasten te verlenen, die eerstbedoelde Staat aan zijn eigen inwoners verleent.

3. Behalve indien de bepalingen van het eerste lid van artikel 9 (Gelieerde Ondernemingen), het vijfde lid van artikel 12 (Interest), of het vierde lid van artikel 13 (Royalty's), van toepassing zijn, zijn zijn interest, royalty's en andere uitgaven, betaald door een inwoner van een van de Staten aan een inwoner van de andere Staat, bij de vaststelling van de belastbare winst van de eerstbedoelde inwoner onder dezelfde voorwaarden aftrekbaar als wanneer zij betaald waren aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat.

4. Ondernemingen van een van de Staten, waarvan het kapitaal geheel of ten dele, onmiddellijk of middellijk, in het bezit is van of wordt beheerst door een of meer inwoners van de andere Staat, worden in de eerstbedoelde Staat niet aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting onderworpen, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan andere soortgelijke ondernemingen van de eerstbedoelde Staat zijn of kunnen worden onderworpen.

5. Bijdragen die door of namens een natuurlijke persoon, die een dienstbetrekking uitoefent en die inwoner is van een van de Staten of tijdelijk verblijft in die Staat, zijn betaald aan een voor de belastingheffing in de andere Staat erkende pensioenregeling, worden, bij de

Article 28

Non-discrimination

1. Nationals of one of the States shall not be subjected in the other State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1 (General Scope), also apply to persons who are not residents of one or both of the States. However, for the purposes of United States tax, a United States national who is not a resident of the United States and a Netherlands national who is not a resident of the United States are not in the same circumstances.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of one of the States has in the other State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging one of the States to grant to residents of the other State any personal allowances, reliefs, and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9 (Associated Enterprises), paragraph 5 of Article 12 (Interest), or paragraph 4 of Article 13 (Royalties) apply, interest, royalties and other disbursements paid by a resident of one of the States to a resident of the other State shall, for the purposes of determining the taxable profits of the first-mentioned resident, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.

4. Enterprises of one of the States, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

5. Contributions paid by, or on behalf of, an individual who exercises an employment and who is a resident of one of the States or who is temporarily present in that State, to a pension plan that is recognized for tax purposes in the other State will, in determining the

bepaling van het inkomen uit zijn dienstbetrekking, voor de belastingheffing in de eerstbedoelde Staat op dezelfde wijze behandeld als een bijdrage betaald aan een in die eerstbedoelde Staat voor de belastingheffing erkende pensioenregeling, mits:

a. die natuurlijke persoon geen onderdaan is van de eerstbedoelde Staat; en

b. die natuurlijke persoon reeds bijdroeg aan de pensioenregeling voordat hij inwoner van de eerstbedoelde Staat werd dan wel voordat hij tijdelijk in die Staat verbleef; en

c. de bevoegde autoriteit van de eerstbedoelde Staat van oordeel is dat de pensioenregeling overeenkomt met een door die Staat voor de belastingheffing erkende pensioenregeling.

6. Niets in dit artikel mag zo worden uitgelegd, dat de toepassing door elk der Staten van de belastingen op vaste inrichtingen als omschreven in artikel 11 (Belastingheffing van Vaste Inrichtingen) wordt voorkomen of beperkt.

7. De bepalingen van dit artikel zijn, niettegenstaande de bepalingen van artikel 2 (Belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is), van toepassing op belastingen van elke soort en benaming opgelegd door een van de Staten, of een staatkundig onderdeel of een plaatselijk publiekrechtelijk lichaam daarvan.

Artikel 29

Regeling voor onderling overleg

1. Indien een persoon van oordeel is dat de maatregelen van een of van beide Staten voor hem leiden of zullen leiden tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze Overeenkomst, kan hij, ongeacht de rechtsmiddelen waarin de nationale wetgeving van die Staten voorziet, zijn geval voorleggen aan de bevoegde autoriteit van de Staat waarvan hij inwoner of onderdaan is.

2. De bevoegde autoriteit tracht, indien het bezwaar haar gegrond voorkomt en indien zij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing te komen, de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van de andere Staat te regelen ten einde een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de Overeenkomst, te vermijden. De overeengekomen regeling wordt uitgevoerd niettegenstaande de verjaringstermijnen of andere procedurele beperkingen in de nationale wetgeving van de Staten, mits de bevoegde autoriteit van de andere Staat binnen zes jaren vanaf het einde van het belastingjaar waarop de aangelegenheid betrekking heeft op de hoogte is gebracht van het bestaan van die aangelegenheid.

3. De bevoegde autoriteiten van de Staten trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de uitlegging of

income derived from his employment, be treated in the same way for tax purposes in the first-mentioned State as a contribution paid to a pension plan that is recognized for tax purposes in that first-mentioned State, provided that

a) such individual is not a national of the first-mentioned State; and

b) such individual was contributing to such pension plan before he became a resident of the first-mentioned State or before he became temporarily present in that State; and

c) the competent authority of the first-mentioned State agrees that the pension plan corresponds to a pension plan recognized for tax purposes by that State.

6. Nothing in this Article shall be construed to prevent or limit the application by either State of its tax on branch profits described in Article 11 (Branch Tax).

7. The provisions of this Article shall, notwithstanding the provisions of Article 2 (Taxes Covered), apply to taxes of every kind and description imposed by one of the States or a political subdivision or local authority thereof.

Article 29

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the State of which he is a resident or national.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Convention. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits or other procedural limitations in the domestic law of the States, provided that the competent authority of the other State has received notification that such a case exists within six years from the end of the taxable year to which the case relates.

3. The competent authorities of the States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the

toepassing van de Overeenkomst in onderling overleg op te lossen. In het bijzonder kunnen de bevoegde autoriteiten overeenstemming bereiken over:

- a. dezelfde toerekening van inkomen, aftrekposten, verrekeningen of tegemoetkomingen van een onderneming van een van de Staten aan diens in de andere Staat gevestigde vaste inrichting;
- b. dezelfde verdeling van inkomen, aftrekposten, verrekeningen of tegemoetkomingen tussen personen;
- c. dezelfde typering van bepaalde vormen van inkomen;
- d. dezelfde toepassing van bronbepalingen voor bepaalde vormen van inkomen;
- e. een gemeenschappelijke betekenis voor een uitdrukking;
- f. verhogingen van de specifieke bedragen waarnaar in de Overeenkomst wordt verwezen teneinde de economische en monetaire ontwikkelingen weer te geven;
- g. de toepassing van bepalingen uit het nationale recht betreffende straffen, boetes en interest op een wijze overeenkomstig de doelstellingen van de Overeenkomst.

De bevoegde autoriteiten kunnen elkaar tevens raadplegen voor de vermindering van dubbele belasting voor gevallen waarin niet door de Overeenkomst is voorzien.

4. De bevoegde autoriteiten van de Staten kunnen zich rechtstreeks met elkaar in verbinding stellen ten einde een overeenstemming als bedoeld in de voorgaande leden te bereiken.

5. Wanneer moeilijkheden of twijfelpunten met betrekking tot de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst niet opgelost kunnen worden door de bevoegde autoriteiten in een onderlinge overlegprocedure ingevolge de voorgaande leden van dit artikel, kan de aangelegenheid, als beide bevoegde autoriteiten en de belastingplichtige(n) daarmee instemmen, worden voorgelegd voor arbitrage, mits de belastingplichtige er schriftelijk mee instemt te zijn gebonden door de beslissing van de arbitragecommissie. De beslissing van de arbitragecommissie in een bepaalde aangelegenheid is voor die aangelegenheid bindend voor beide Staten. De bepalingen van dit lid zijn van toepassing nadat de Staten zulks zijn overeengekomen door middel van een van diplomatieke-notawisseling.

6. Wanneer de bevoegde autoriteit van een van de Staten zich ervan bewust wordt dat de wetgeving van een van de Staten is of kan worden toegepast op een wijze die de volledige toepassing van deze Overeenkomst belemmert, stelt deze bevoegde autoriteit de bevoegde autoriteit van de andere Staat zo snel mogelijk daarvan in kennis. Op verzoek van een van de Staten overleggen de bevoegde autoriteiten met elkaar met het oog op een volledige toepassing van deze Overeenkomst. Het overleg zoals omschreven in dit lid dient aan te

interpretation or application of the Convention. In particular the competent authorities of the States may agree:

a) to the same attribution of income, deductions, credits, or allowances of an enterprise of one of the States to its permanent establishment situated in the other State;

b) to the same allocation of income, deductions, credits, or allowances between persons;

c) to the same characterization of particular items of income;

d) to the same application of source rules with respect to particular items of income;

e) to a common meaning of a term;

f) to increases in any specific amounts referred to in the Convention to reflect economic or monetary developments; and

g) to the application of the provisions of domestic law regarding penalties, fines, and interest in a manner consistent with the purposes of the Convention.

They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Convention.

4. The competent authorities of the States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

5. If any difficulty or doubt arising as to the interpretation or application of this Convention cannot be resolved by the competent authorities in a mutual agreement procedure pursuant to the previous paragraphs of this Article, the case may, if both competent authorities and the taxpayer(s) agree, be submitted for arbitration, provided the taxpayer agrees in writing to be bound by the decision of the arbitration board. The decision of the arbitration board in a particular case shall be binding on both States with respect to that case. The provisions of this paragraph shall have effect after the States have so agreed through the exchange of diplomatic notes.

6. If the competent authority of one of the States becomes aware that the law of one of the States is or may be applied in a manner that may impede the full implementation of this Convention, that competent authority shall inform the competent authority of the other State in a timely manner. At the request of one of the States, the competent authorities shall consult with each other with a view to establishing a basis for the full implementation of this Convention. The consultations described in this paragraph should begin within six months of

vangen binnen zes maanden na de datum waarop de bevoegde autoriteit van de eerstbedoelde Staat een kennisgeving deed toekomen aan de bevoegde autoriteit van de andere Staat.

Artikel 30

Uitwisseling van inlichtingen en administratieve bijstand

1. De bevoegde autoriteiten van de Staten wisselen de inlichtingen uit die nodig zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van deze Overeenkomst of van de nationale wetgeving van de Staten met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, voor zover de belastingheffing op grond daarvan niet in strijd is met de Overeenkomst, waaronder begrepen inlichtingen nodig voor de vaststelling en de invordering van, de administratie en de tenuitvoerlegging terzake van, de gerechtelijke vervolging voor een administratiefrechtelijke autoriteit of het instellen van een gerechtelijke vervolging voor een gerechtelijk lichaam, of de beslissing in beroepszaken met betrekking tot belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door artikel 1 (Algemene Reikwijdte). Alle door een van de Staten ontvangen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als inlichtingen die op grond van de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratiefrechtelijke lichamen) die betrokken zijn bij de bovenbedoelde functies met betrekking tot belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. Deze personen of autoriteiten mogen van de inlichtingen alleen voor deze doeleinden gebruik maken. Zij mogen de inlichtingen bekend maken in openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen. Een Staat mag inlichtingen die op basis van deze Overeenkomst zijn verkregen slechts als bewijs voor een rechter in strafzaken gebruiken indien daartoe vooraf goedkeuring is verleend door de bevoegde autoriteit die de inlichtingen heeft verstrekt. De bevoegde autoriteiten kunnen echter onderling overeenkomen af te zien van de voorwaarde van voorafgaande goedkeuring.

2. Wanneer op basis van dit artikel door een van de Staten om inlichtingen is verzocht, verzamelt de andere Staat de inlichtingen waarop het verzoek betrekking heeft op dezelfde wijze en in dezelfde mate als wanneer de belasting van de eerstbedoelde Staat een belasting van die andere Staat zou zijn en zou zijn geheven door de andere Staat. Wanneer daar door de bevoegde autoriteit van een Staat uitdrukkelijk om is verzocht, tracht de bevoegde autoriteit van de andere Staat de inlichtingen te verschaffen in de vorm van getuigenverklaringen, gewaarmerkte afschriften van onbewerkte oorspronkelijke documenten (met inbegrip van boeken, documenten, verklarin-

the date on which the competent authority of the first-mentioned State informed the competent authority of the other State.

Article 30

Exchange of Information and Administrative Assistance

1. The competent authorities of the States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or of the domestic laws of the States concerning taxes covered by the Convention insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention, including for the assessment, collection, administration, enforcement, prosecution before an administrative authority or initiation of prosecution before a judicial body, or determination of appeals with respect to the taxes covered by the Convention. The exchange of information is not restricted by Article 1 (General Scope). Any information received by one of the States shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the above functions in relation to taxes covered by the Convention. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. A State may use information obtained under this Convention as evidence before a criminal court only if prior authorization has been given by the competent authority which has supplied the information. However, the competent authorities may mutually agree to waive the condition of prior authorization.

2. If information is requested by one of the States in accordance with this Article, the other State shall obtain the information to which the request relates in the same manner and to the same extent as if the tax of the first-mentioned State were the tax of that other State and were being imposed by the other State. If specifically requested by the competent authority of a State, the competent authority of the other State shall endeavor to provide information under this Article in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of unedited original documents (including books, papers, statements, records, accounts, and writings), to the same extent such depositions and

gen, bestanden, rekeningen en geschriften) voor zover die verklaringen en documenten verkregen kunnen worden op grond van de wetgeving en de administratieve praktijk van die andere Staat met betrekking tot haar eigen belastingen.

3. De Staten kunnen aan de arbitragecommissie, ingesteld volgens de bepalingen van het vijfde lid van artikel 29 (Regeling voor Onderling Overleg), de inlichtingen verstrekken die nodig zijn om de arbitrageprocedure te volbrengen. Deze inlichtingen worden verstrekt met inachtneming van de bepalingen van artikel 32 (Beperking van artikelen 30 en 31) en van het tweede lid van dit artikel. De leden van de arbitragecommissie zijn met betrekking tot de aldus verstrekte inlichtingen onderworpen aan de beperkingen van openbaarmaking als omschreven in het eerste lid van dit artikel.

Artikel 31

Hulp en bijstand bij invordering

1. De Staten nemen op zich elkaar hulp en bijstand te verlenen bij de inning van belastingen die het onderwerp van deze Overeenkomst zijn, met inbegrip van interest, kosten, verhogingen van belasting en boeten van niet-strafrechtelijke aard.

2. In geval van verzoeken tot invordering van belasting kunnen onherroepelijk vaststaande belastingvorderingen van een van de Staten door de andere Staat ter invordering worden aanvaard en in die Staat worden geïnd overeenkomstig de wetten die van toepassing zijn op de invordering en de inning van zijn eigen belastingen. De aangezochte Staat is niet gehouden over te gaan tot maatregelen van executie waarin de wet van de verzoekende Staat niet voorziet.

3. Elk verzoek gaat vergezeld van bescheiden waaruit blijkt dat volgens de wetten van de verzoekende Staat de belastingen onherroepelijk zijn komen vast te staan.

4. De hulp als bedoeld in dit artikel wordt niet verleend ten aanzien van de staatsburgers, rechtspersonen of andere entiteiten van de aangezochte Staat, behalve in die gevallen waarin in onderling overleg tussen de bevoegde autoriteiten van de Staten is vastgesteld dat de vrijstelling of het verlaagde tarief van de belasting dat op grond van deze Overeenkomst aan die staatsburgers, rechtspersonen en andere entiteiten is toegekend, is genoten door personen die niet tot die voordelen gerechtigd zijn.

Artikel 32

Beperking van artikelen 30 en 31

In geen geval worden de bepalingen van artikel 30 (Uitwisseling van Inlichtingen en Administratieve Bijstand) en artikel 31 (Hulp en

documents can be obtained under the laws and administrative practices of that other State with respect to its own taxes.

3. The States may release to the arbitration board, established under the provisions of paragraph 5 of Article 29 (Mutual Agreement Procedure), such information as is necessary for carrying out the arbitration procedure. Such release of information shall be subject to the provisions of Article 32 (Limitation of Articles 30 and 31) and to paragraph 2 of this Article. The members of the arbitration board shall be subject to the limitations on disclosure described in paragraph 1 of this Article with respect to any information so released.

Article 31

Assistance and Support in Collection

1. The States undertake to lend assistance and support to each other in the collection of the taxes which are the subject of the present Convention, together with interest, costs, and additions to the taxes and fines not being of a penal character.

2. In the case of applications for enforcement of taxes, revenue claims of each of the States which have been finally determined may be accepted for enforcement by the other State and collected in that State in accordance with the laws applicable to the enforcement and collection of its own taxes. The State to which application is made shall not be required to enforce executory measures for which there is no provision in the law of the State making the application.

3. Any application shall be accompanied by documents establishing that under the laws of the State making the application the taxes have been finally determined.

4. The assistance provided for in this Article shall not be accorded with respect to the citizens, corporations, or other entities of the State to which application is made, except in cases where the exemption or reduced rate of tax granted under the Convention to such citizens, corporations or other entities has, according to mutual agreement between the competent authorities of the States, been enjoyed by persons not entitled to such benefits.

Article 32

Limitation of Articles 30 and 31

In no case shall the provisions of Articles 30 (Exchange of Information and Administrative Assistance) and 31 (Assistance and

Bijstand bij Invordering) zo uitgelegd dat zij een van de Staten de verplichting opleggen:

a. administratieve maatregelen te nemen die in strijd zijn met de wetgeving of de administratieve praktijk van die of van de andere Staat;

b. inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn krachtens de wetgeving of in de normale gang van zaken in de administratie van die of van de andere Staat;

c. inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een fabrieks- of handelswerkwijze zouden onthullen, of inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

Artikel 33

Diplomatieke en consulaire ambtenaren

1. De bepalingen van deze Overeenkomst tasten in geen enkel opzicht de fiscale voorrechten aan die diplomatieke of consulaire ambtenaren ontleen aan de algemene regels van het internationale recht of aan de bepalingen van bijzondere overeenkomsten.

2. Voor de toepassing van de Overeenkomst wordt een natuurlijke persoon die lid is van een diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van een van de Staten in de andere Staat of in een derde Staat en die onderdaan is van de zendstaat, geacht inwoner van de zendstaat te zijn, echter alleen indien hij daarin aan dezelfde verplichtingen ter zake van belastingen naar het inkomen is onderworpen als inwoners van die Staat.

3. De Overeenkomst is niet van toepassing op internationale organisaties, hun organen en functionarissen, noch op natuurlijke personen die lid zijn van een diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van een derde Staat die in een van de Staten verblijven, en die in geen van beide Staten aan dezelfde verplichtingen ter zake van belastingen naar het inkomen zijn onderworpen als inwoners van die Staten.

Artikel 34

Uitvoeringsvoorschriften

1. De bevoegde autoriteiten van de Staten regelen in onderlinge overeenstemming de wijze van toepassing van de artikelen 10 (Dividend), 11 (Belastingheffing van Vaste Inrichtingen), 12 (Interest), 13 (Royalty's) en 26 (Beperking van Voordelen).

2. Ten aanzien van de bepalingen van deze Overeenkomst met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen en de wederzijdse

Support in Collection) be construed so as to impose on one of the States the obligation: ;

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other State;

b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other State;

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial, or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy.

Article 33

Diplomatic Agents and Consular Officers

1. Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. For the purposes of the Convention an individual, who is a member of a diplomatic or consular mission of one of the States in the other State or in a third state and who is a national of the sending State, shall be deemed to be a resident of the sending State, but only if he is subjected therein to the same obligations in respect of taxes on income as are residents of that State.

3. The Convention shall not apply to international organizations, to organs or officials thereof and to individuals who are members of a diplomatic or consular mission of a third State, being present in one of the States and who are not subjected in either State to the same obligations in respect of taxes on income as are residents of that State.

Article 34

Regulations

1. The competent authorities of the States may by mutual agreement settle the mode of application of Articles 10 (Dividends), 11 (Branch Tax), 12 (Interest), 13 (Royalties) and 26 (Limitation on Benefits).

2. With respect to the provisions of this Convention relating to exchange of information and mutual assistance in the collection of

bijstand bij de invordering van belastingen, kunnen de bevoegde autoriteiten in gemeenschappelijk overleg regels vaststellen betreffende procedurele aangelegenheden, de formulieren voor aanvragen en voor antwoorden daarop, de omrekening van de munteenheid, de beschikking over de geïnde bedragen, het minimum van de voor invordering in aanmerking komende bedragen en daarmee verband houdende aangelegenheden.

3. De bevoegde autoriteiten van elk van de Staten kunnen, in overeenstemming met het gebruik van die Staat, uitvoeringsvoorschriften vaststellen die nodig zijn om de overige bepalingen van deze Overeenkomst uit te voeren.

4. Indien aan de bron belasting is geheven die het belastingbedrag dat ingevolge de bepalingen van de artikelen 10 (Dividend), 12 (Interest) of 13 (Royalty's) mag worden geheven te boven gaat, moeten verzoeken om teruggaaf van het daarboven uitgaande belastingbedrag worden ingediend bij de bevoegde autoriteit van de Staat die de belasting heeft geheven, binnen drie jaar na afloop van het kalenderjaar waarin de belasting is geheven.

Artikel 35

Vrijgestelde pensioenfondsen

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid zijn voordelen als bedoeld in de artikelen 10 (Dividend) en 12 (Interest) verkregen door een fonds, een lichaam, of een andere organisatie, opgericht en uitsluitend werkzaam voor het beheer of het verstrekken van voordelen uit hoofde van een of meer fondsen of regelingen, ingesteld voor het verstrekken van pensioenuitkeringen of andere werknemersvoordelen, vrijgesteld van belasting in een van de Staten indien dat fonds, dat lichaam of die organisatie volgens de wetgeving van de andere Staat inwoner is van die andere Staat en zijn inkomen in die andere Staat algemeen is vrijgesteld van belasting.

2. De bepalingen van het eerste lid zijn niet van toepassing ten aanzien van de voordelen die een fonds, lichaam of andere organisatie behaalt met het uitoefenen van bedrijfsmatige activiteiten of verkrijgt van een gelieerde persoon niet zijnde een in het eerste lid genoemde persoon.

Artikel 36

Vrijgestelde organisaties

1. Een trust, lichaam of andere organisatie die of dat volgens de wetgeving van een van de Staten inwoner is van die Staat en

taxes, the competent authorities may, by common agreement, prescribe rules concerning matters of procedure, forms of application and replies thereto, conversion of currency, disposition of amounts collected, minimum amounts subject to collection, and related matters.

3. The competent authorities of each of the States, in accordance with the practices of that State, may prescribe regulations necessary to carry out the other provisions of this Convention.

4. Where tax has been levied at source in excess of the amount of tax chargeable under the provisions of Articles 10 (Dividends), 12 (Interest) or 13 (Royalties), applications for the refund of the excess amount of tax must be lodged with the competent authority of the State having levied the tax, within a period of three years after the expiration of the calendar year in which the tax has been levied.

Article 35

Exempt Pension Trusts

1. Subject to the provisions of paragraph 2, income referred to in Articles 10 (Dividends) and 12 (Interest) derived by a trust, company or other organization constituted and operated exclusively to administer or provide benefits under one or more funds or plans established to provide pension, retirement or other employee benefits shall be exempt from tax in one of the States if it is a resident of the other State according to the laws of that other State and its income is generally exempt from tax in that other State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply with respect to the income of a trust, company or other organization from carrying on a trade or business or from a related person other than a person referred to in paragraph 1.

Article 36

Exempt Organizations

1. A trust, company or other organization that is a resident of one of the States according to the laws of that State and that is operated

uitsluitend werkzaam is voor godsdienstige, liefdadige, wetenschappelijke, opvoedkundige of openbare doeleinden is vrijgesteld van belasting in de andere Staat ten aanzien van inkomensbestanddelen indien en voor zover

a. die trust, dat lichaam of die andere organisatie in de eerstbedoelde Staat is vrijgesteld van belasting; en

b. die trust, dat lichaam of die andere organisatie in de andere Staat vrijgesteld zou zijn van belasting ten aanzien van die inkomensbestanddelen indien de trust, het lichaam of de andere organisatie in die andere Staat zou zijn opgericht en aldaar al zijn of haar activiteiten zou verrichten.

2. De bepalingen van het eerste lid zijn niet van toepassing ten aanzien van de voordelen die een trust, lichaam of andere organisatie behaalt met het uitoefenen van bedrijfsmatige activiteiten of verkrijgt van een gelieerde persoon niet zijnde een in het eerste lid genoemde persoon.

3. De bevoegde autoriteiten van de Staten ontwikkelen in onderling overleg procedures voor de toepassing van dit artikel.

HOOFDSTUK VI

SLOTBEPALINGEN

Artikel 37

Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst treedt in werking dertig dagen na de laatste der beide data waarop de onderscheiden Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld, dat aan de in hun onderscheiden Staten constitutioneel vereiste formaliteiten is voldaan, en de bepalingen ervan vinden toepassing voor de belastingjaren en -tijdvakken die aanvangen, of in het geval van aan de bron geheven belastingen, voor betalingen die zijn gedaan, op of na 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de datum waarop de Overeenkomst in werking is getreden.

2. Niettegenstaande het eerste lid blijft het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten met betrekking tot belastingen van inkomsten en bepaalde andere belastingen, ondertekend te Washington op 29 april 1948, gewijzigd als neergelegd in het op 1 december 1948 te Washington ondertekende Protocol van Uitwisseling van Bekrachtigingsoorkonden, en vervolgens gewijzigd en aangevuld bij het op 30 december 1965 te Washington ondertekende Aanvullende Verdrag („eerdere Verdrag”), in zijn geheel van toepassing gedurende een periode van twaalf maanden vanaf de datum waarop anders ingevolge het eerste lid de bepalingen van deze

exclusively for religious, charitable, scientific, educational, or public purposes shall be exempt from tax by the other State in respect of items of income, if and to the extent that

- a) such trust, company or other organization is exempt from tax in the first-mentioned State, and
- b) such trust, company or other organization would be exempt from tax in the other State in respect of such items of income if it were organized, and carried on all its activities, in that other State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply with respect to the income of a trust, company or other organization from carrying on a trade or business or from a related person other than a person referred to in paragraph 1.

3. The competent authorities of the States shall in mutual agreement develop procedures for implementing this Article.

CHAPTER VI

FINAL PROVISIONS

Article 37

Entry into Force

1. This Convention shall enter into force on the thirtieth day after the later of the dates on which the respective Governments have notified each other in writing that the formalities constitutionally required in their respective States have been complied with, and its provisions shall have effect for taxable years and periods beginning, or in the case of taxes payable at source, payments made, on or after the first day of January in the year following the date of entry into force.

2. Notwithstanding paragraph 1, where any greater relief from tax would have been afforded to a person entitled to the benefits of the Convention signed at Washington on April 29, 1948, between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America with respect to taxes on income and certain other taxes, modified as set forth in the Protocol of Exchange of Instruments of Ratification signed at Washington on December 1, 1948, and subsequently modified and supplemented by the Supplementary Convention signed at Washington on December 30, 1965 ("prior Convention"), under that Convention than under this Convention, the prior Conven-

Overeenkomst van toepassing zouden zijn, indien een persoon die gerechtigd was tot de voordelen van het eerdere Verdrag op grond van het eerdere Verdrag een grotere vermindering van belasting zou zijn verleend dan op grond van deze Overeenkomst, indien deze persoon daarvoor kiest.

3. Onder voorbehoud van het vierde lid houdt het eerdere Verdrag op van toepassing te zijn wanneer de bepalingen van deze Overeenkomst in werking treden in overeenstemming met het eerste en tweede lid.

4. Deze Overeenkomst heeft geen gevolgen voor enige van kracht zijnde overeenkomst die de toepassing van het op 29 april 1948 te Washington ondertekende Verdrag in overeenstemming met Artikel XXVII daarvan uitbreidt.

Artikel 38

Beëindiging

Deze Overeenkomst blijft van kracht totdat zij door een van de Staten wordt beëindigd. Elk van de Partijen kan de Overeenkomst langs diplomatieke weg beëindigen door ten minste zes maanden voor het einde van enig kalenderjaar na het verstrijken van een tijdvak van vijf jaar na de datum van haar inwerkingtreding een kennisgeving van beëindiging te doen. In dat geval houdt de Overeenkomst op van toepassing te zijn voor belastingjaren en -tijdvakken die aanvangen, of in het geval van aan de bron geheven belastingen, voor betalingen die zijn gedaan, na het einde van het kalenderjaar waarin de kennisgeving van beëindiging is gedaan.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben getekend,

GEDAAN te Washington D.C. de achttiende december 1992, in tweevoud, in de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde de twee teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

(w.g.) J. H. MEESMAN

Voor de Regering van de Verenigde Staten van Amerika,

(w.g.) EUGENE J. MCALLISTER

tion shall, at the election of such person, continue to have effect in its entirety for a twelve-month period from the date on which the provisions of this Convention would otherwise have effect under paragraph 1.

3. Subject to the provisions of paragraph 4, the prior Convention shall cease to have effect when the provisions of this Convention take effect in accordance with paragraphs 1 and 2.

4. This Convention shall not affect any Agreement in force extending the Convention signed at Washington on April 29, 1948, in accordance with Article XXVII thereof.

Article 38

Termination

This Convention shall remain in force until terminated by one of the States. Either State may terminate the Convention, through diplomatic channels, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year after the expiration of a period of five years from the date of its entry into force. In such event the Convention shall cease to have effect for taxable years and periods beginning, or in the case of taxes payable at source, payments made, after the end of the calendar year in which the notice of termination has been given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Convention.

DONE at Washington this eighteenth day of December 1992, in duplicate, in the Netherlands and English languages, the two texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

(sd.) J. H. MEESMAN

For the Government of the United States of America:

(sd.) EUGENE J. MCALLISTER

Nr. I

DEPARTEMENT OF STATE
WASHINGTON

Excellency,

I have the honor to refer to the Convention signed today between the United States of America and the Kingdom of the Netherlands for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income and to propose on behalf of the Government of the United States of America the following:

Both Governments confirm that their respective countries recognize the principle that the Convention, once in force, is binding upon both parties and must be performed by them in good faith and in accordance with generally accepted rules of international law. The Governments further confirm their recognition that they should avoid enactment or interpretation of legislation or other domestic measures that would prevent the performance of their obligations under the Convention.

On the other hand, both governments recognize the possibility of significant changes in the national taxation laws which may affect implementation of the Convention. The Governments agree in principle that in such a case an appropriate amendment of the Convention might be necessary. Whether and to the extent to which such an amendment is necessary and acceptable will be determined in consultation and negotiation between the two Governments.

Furthermore, the Government of the United States gives its assurances to the Government of The Netherlands, that, in the event a state or local government in the United States seeks to impose a tax on the income of airline or shipping companies resident in The Netherlands in circumstances where the Convention would preclude a Federal income tax on that income, the United States Government will contact the state or local government seeking to impose the tax in an effort to persuade that government to refrain from imposing the tax.

Finally, in the course of the negotiations leading to the conclusion of the Convention signed today, the negotiators developed and agreed upon a memorandum of understanding intended to give guidance both to the taxpayers and the tax authorities of our two countries in interpreting various provisions contained in the Convention. It is my

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

Washington D.C., December 18, 1992

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de heden ondertekende Overeenkomst tussen de Verenigde Staten van Amerika en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen en namens de Regering van de Verenigde Staten van Amerika het volgende voor te stellen:

Beide Regeringen bevestigen dat hun onderscheiden landen het beginsel erkennen dat de Overeenkomst, wanneer deze in werking is getreden, beide partijen bindt, en dat de Overeenkomst door hen in goed vertrouwen en in overeenstemming met de algemeen aanvaarde regels van het internationale recht moet worden toegepast. De Regeringen bevestigen voorts dat zij erkennen dat zij de invoering of interpretatie van wetgeving of andere nationale maatregelen, die de nakoming van hun verplichtingen op grond van de Overeenkomst voorkomt, moeten vermijden.

Anderzijds onderkennen beide Regeringen de mogelijkheid dat belangrijke wijzigingen in de nationale belastingwetgeving gevolgen kunnen hebben voor de implementatie van de Overeenkomst. De Regeringen zijn het er in beginsel over eens dat in zulke gevallen een passende wijziging van de Overeenkomst nodig zou kunnen zijn. Of en in welke mate zulk een wijziging nodig en aanvaardbaar is, zal worden vastgesteld in overleg en onderhandelingen tussen de twee Regeringen.

Bovendien geeft de Regering van de Verenigde Staten aan de Regering van Nederland de verzekering dat, wanneer een staat van of een lokale overheid in de Verenigde Staten voornemens is belasting te heffen over de inkomsten van een scheep- of luchtvaartmaatschappij die is gevestigd in Nederland, in omstandigheden waarin de Overeenkomst een federale inkomstenbelasting over die inkomsten zou uitsluiten, de Verenigde Staten zich met de staat of lokale overheid die voornemens is de belasting te heffen, in verbinding zullen stellen en zullen trachten die regering ervan te overtuigen af te zien van de belastingheffing.

Tenslotte hebben de onderhandelaars in de loop van de onderhandelingen die hebben geleid tot het sluiten van de heden ondertekende Overeenkomst een Memorandum van Overeenstemming opgesteld en hieromtrent overeenstemming bereikt, dat bedoeld is als richtlijn voor zowel de belastingplichtigen als de belastingautoriteiten van onze

Government's view that as we both gain experience in administering the Convention competent authorities may in the context of a mutual agreement procedure under Article 29 of the Convention develop and publish amendments to the understandings and interpretations laid down in the attached memorandum of understanding.

If the above-mentioned understandings and the interpretation of the various provisions laid down in the attached memorandum of understanding meet with the approval of the Government of the Kingdom of the Netherlands, this Note and your Note in reply thereto will constitute a common and binding understanding by our Governments of the Convention and of the contents and the role of the memorandum of understanding relating to the Convention.

Accept, Your Excellency, the expression of my highest consideration.

For the Secretary of State:

(sd.) EUGENE J. MCALLISTER

*His Excellency
Hans Meesman
Ambassador of the Kingdom of the Netherlands.*

twee landen bij de interpretatie van diverse bepalingen die in de Overeenkomst zijn opgenomen. Het is het standpunt van mijn Regering dat, naarmate wij beide meer ervaring opdoen bij het uitvoeren van de Overeenkomst, de bevoegde autoriteiten in het kader van een regeling voor onderling overleg op grond van artikel 29 van de Overeenkomst wijzigingen op de overeenstemming en de interpretaties zoals neergelegd in het aangehechte Memorandum van Overeenstemming kunnen formuleren en publiceren.

Indien de bovengenoemde overeenstemming en interpretaties van de diverse bepalingen zoals neergelegd in het Memorandum van Overeenstemming de goedkeuring van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden heeft kunnen wegdragen, dan vormt deze Nota en uw Nota in antwoord hierop een gemeenschappelijke en bindende overeenkomst tussen onze Regeringen ten aanzien van de Overeenkomst en de rol van het Memorandum van Overeenstemming met betrekking tot de Overeenkomst.

Gelief, Excellentie, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

Voor de Minister van Buitenlandse Zaken

(w.g.) EUGENE J. MCALLISTER

*Zijne Excellentie
Mr. Hans Meesman
Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden*

Nr. II

Washington D.C., December 18, 1992

Mr. Secretary

I have the honour to confirm receipt of your Note of today's date which reads as follows:

(zoals in Nr. I)

I have the honour to inform you, that my Government agrees to the above.

Accept, Your Excellency, the expression of my highest consideration.

(sd.) J. H. MEESMAN

Hans Meesman
Ambassador of the Kingdom
of the Netherlands

*The Honorable Lawrence S. Eagleburger
Secretary of State of
the United States of America*

Washington D.C., 18 december 1992

Excellentie,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw Nota van heden die als volgt luidt:

(zoals in Nr. I)

Ik heb de eer u mede te delen dat mijn Regering met het vorenstaande akkoord gaat.

Gelief, Excellentie, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

J. H. MEESMAN

Hans Meesman
Ambassadeur van
het Koninkrijk der Nederlanden

*Zijne Excellentie Lawrence S. Eagleburger
Minister van Buitenlandse Zaken van
de Verenigde Staten van Amerika*

Overeenstemming betreffende de toepassing van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend op 18 december 1992.

I. Met betrekking tot het eerste lid van artikel 4 (Inwoner).

Het is wel te verstaan dat voor de toepassing van de Overeenkomst de Regering van een van de Staten, de staatkundige onderdelen of de plaatselijke publiekrechtelijke lichamen daarvan worden beschouwd als inwoners van die Staat.

II. Met betrekking tot het vierde lid van artikel 4 (Inwoner).

Het is wel te verstaan dat, wanneer een lichaam inwoner is van Nederland ingevolge het eerste lid van artikel 4 (Inwoner) en dat lichaam, in verband met de toepassing van artikel 269B van de Internal Revenue Code, ingevolge het eerste lid van artikel 4 (Inwoner) ook inwoner van de Verenigde Staten is, de vraag van de plaats van vestiging van dat lichaam voor de toepassing van deze Overeenkomst onderwerp zal zijn van een onderlinge overlegprocedure als neergelegd in het vierde lid van artikel 4 (Inwoner).

III. Met betrekking tot artikel 7 (Winst uit Onderneming).

Het is wel te verstaan dat, indien een onderneming van een van de Staten een bedrijf uitoefent in de andere Staat door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, voor de toepassing van het eerste en tweede lid van artikel 7 (Winst uit Onderneming), de voordelen van die vaste inrichting niet worden bepaald op basis van het totaal van de voordelen van de onderneming, doch slechts op basis van dat deel van de voordelen van de onderneming dat aan de werkelijke activiteiten van de vaste inrichting met betrekking tot die bedrijfsuitoefening is toe te rekenen. In het bijzonder bij contracten betreffende het toezicht op, de levering, installatie of constructie van nijverheids- en handelsuitrusting en wetenschappelijke uitrusting of gebouwen alsmede bij openbare werken, worden, indien de onderneming een vaste inrichting heeft, de voordelen van die vaste inrichting niet bepaald op basis van het totale bedrag van het contract, maar alleen op dat deel van het contract dat werkelijk wordt uitgevoerd door de vaste inrichting. De voordelen die betrekking hebben op dat deel van het contract dat wordt uitgevoerd door het hoofdkantoor van de onderneming worden niet belast in de Staat waarin de vaste inrichting is gevestigd.

Understanding regarding the Convention between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed on December 18, 1992.

I. In reference to paragraph 1 of Article 4 (Resident).

It is understood that for purposes of the Convention, the Government of one of the States, its political subdivisions or local authorities are to be considered as residents of that State.

II. In reference to paragraph 4 of Article 4 (Resident).

It is understood that, if a company is a resident of the Netherlands under paragraph 1 of Article 4 (Resident) and, because of the application of Section 269B of the Internal Revenue Code, such company is also a resident of the United States under paragraph 1 of Article 4 (Resident), the question of its residency for the purposes of the application of this Convention shall be subject to a mutual agreement procedure as laid down in paragraph 4 of Article 4 (Resident).

III. In reference to Article 7 (Business Profits).

It is understood that with respect to paragraphs 1 and 2 of Article 7 (Business Profits), where an enterprise of one of the States carries on business in the other State through a permanent establishment situated therein, the profits of that permanent establishment shall not be determined on the basis of the total income of the enterprise, but shall be determined only on the basis of that portion of the income of the enterprise that is attributable to the actual activity of the permanent establishment in respect of such business. Specifically, in the case of contracts for the survey, supply, installation or construction of industrial, commercial or scientific equipment or premises, or of public works, when the enterprise has a permanent establishment, the profits attributable to such permanent establishment shall not be determined on the basis of the total amount of the contract, but shall be determined on the basis only of that part of the contract that is effectively carried out by the permanent establishment. The profits related to that part of the contract that is carried out by the head office of the enterprise shall not be taxable in the State in which the permanent establishment is situated.

IV. Met betrekking tot artikel 9 (Gelieerde Ondernemingen), artikel 12 (Interest) en artikel 29 (Regeling voor Onderling Overleg).

Niets in het eerste lid van artikel 9 (Gelieerde Ondernemingen) of in het vijfde lid van artikel 12 (Interest) belet een van beide Staten het passende bedrag aan in aftrek toegelaten interest van een onderneming vast te stellen, niet alleen aan de hand van het bedrag van de interest met betrekking tot een bepaalde schuldvordering maar tevens aan de hand van het totale bedrag van de schuldenlast van de onderneming. In het kader van de regeling voor onderling overleg van artikel 29 (Regeling voor Onderling Overleg) wordt het bedrag aan in aftrek toegelaten interest vastgesteld op een wijze die in overeenstemming is met de beginselen van het eerste lid van artikel 9 met in aanmerkingneming van de voorwaarden in de handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen die bestaan tussen onafhankelijke ondernemingen die als willekeurige derden transacties aangaan. Die beginselen zijn uitgebreider onderzocht en toegelicht in OESO-publicaties betreffende „thin capitalization”.

V. Met betrekking tot artikel 9 (Gelieerde Ondernemingen) en artikel 29 (Regeling voor Onderling Overleg).

In overeenstemming met het derde lid van artikel 29 (Regeling voor Onderling Overleg) trachten de bevoegde autoriteiten in onderling overleg elk geval van dubbele belasting te regelen dat zich voordoet door de toerekening van inkomen, aftrekposten, verrekeningen of tegemoetkomingen veroorzaakt door de toepassing van de nationale wetgeving betreffende „thin capitalization”, „earnings stripping”, of verrekenprijzen of van andere bepalingen die mogelijk aanleiding kunnen zijn tot dubbele belastingheffing. In deze procedure voor onderling overleg wordt de juiste toerekening van inkomen, aftrekposten, verrekeningen of tegemoetkomingen op basis van deze Overeenkomst bepaald op een wijze die in overeenstemming is met de beginselen van het eerste lid van artikel 9 (Gelieerde Ondernemingen) met in aanmerkingneming van de voorwaarden in de handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen die bestaan tussen onafhankelijke ondernemingen die als willekeurige derden transacties aangaan. In overeenstemming met de regelingen voor onderling overleg van andere overeenkomsten betreffende inkomstenbelasting, met inbegrip van die welke door beide Staten gesloten zijn, kan een procedure op basis van artikel 29 (Regeling voor Onderling Overleg) betreffende een aanpassing van de toerekening van inkomen, aftrekposten, verrekeningen en tegemoetkomingen door een van de Staten hetzij een overeenkomstige aanpassing door de andere Staat, hetzij een gehele of gedeeltelijke herziening door de eerstbedoelde Staat van diens oorspronkelijke aanpassing tot gevolg hebben.

IV. In reference to Article 9 (Associated Enterprises), Article 12 (Interest) and Article 29 (Mutual Agreement Procedure).

Nothing in paragraph 1 of Article 9 (Associated Enterprises) or paragraph 5 of Article 12 (Interest) shall prevent either State from determining the appropriate amount of interest deduction of an enterprise not only by reference to the amount of interest with respect to any particular debt-claim but also by reference to the overall amount of debt capital of the enterprise. In the context of a mutual agreement procedure under Article 29 (Mutual Agreement Procedure), the amount of the interest deduction shall be determined in a manner consistent with the principles of paragraph 1 of Article 9, by reference to conditions in commercial or financial relations which prevail between independent enterprises dealing at arm's length. Those principles are more fully examined and explained in OECD publications regarding "thin capitalization".

V. In reference to Article 9 (Associated Enterprises) and Article 29 (Mutual Agreement Procedure).

In accordance with paragraph 3 of Article 29 (Mutual Agreement Procedure) the competent authorities shall endeavor to resolve by mutual agreement any case of double taxation arising by reason of an allocation of income, deductions, credits or allowances caused by the application of internal law regarding thin capitalization, earnings stripping, or transfer pricing, or other provisions potentially giving rise to double taxation. In this mutual agreement procedure, the proper allocation of income, deductions, credits or allowances under the Convention will be determined in a manner consistent with the principles of paragraph 1 of Article 9 (Associated Enterprises) by reference to conditions in commercial or financial relations that prevail between independent enterprises dealing at arm's length. Consistent with the mutual agreement procedures of other income tax conventions, including those entered by both States, a procedure under Article 29 (Mutual Agreement Procedure) concerning an adjustment in the allocation of income, deductions, credits or allowances by one of the States might result either in a correlative adjustment by the other State or in a full or partial readjustment by the first-mentioned State of its original adjustment.

VI. Met betrekking tot het tweede lid en het vierde lid van artikel 10 (Dividenden).

Het is wel te verstaan dat een uiteindelijke gerechtigde van de dividenden, die depotbewijzen of trustcertificaten houdt, welke het bezit als uiteindelijke gerechtigde van de aandelen in plaats van aandelen zelf in het desbetreffende lichaam aantonen, ook een beroep kan doen op de voordelen van het tweede lid, letter a, van artikel 10 (Dividenden). Bovendien is het wel te verstaan, dat ingeval een persoon aandelen (of andere rechten waarvan de voordelen voor de belastingheffing op dezelfde wijze worden behandeld als inkomsten uit aandelen) uitleent, waarbij de lener zich verplicht tot het betalen van een bedrag gelijk aan enig uitgekeerd dividend ten aanzien van de aandelen of andere uitgeleende rechten gedurende de looptijd van die lening, zulk een persoon met het oog op de toepassing van artikel 10 (Dividenden) voor elk zodanig bedrag wordt behandeld als de uiteindelijke gerechtigde van de betaalde dividenden ten aanzien van zulke aandelen of andere rechten.

VII. Met betrekking tot het eerste lid van artikel 14 (Vermogenswinsten).

De Verenigde Staten bevestigen dat bij het vaststellen of voor de toepassing van het eerste lid van artikel 14 (Vermogenswinsten) de activa van een rechtspersoon die inwoner is van de Verenigde Staten al dan niet, middellijk of onmiddellijk, voor het grootste deel bestaat uit in de Verenigde Staten gelegen onroerende zaken, en of de aandelen van zulk een rechtspersoon al dan niet een „United States real property interest” vormen, rekening zal worden gehouden met de waarde in het economisch verkeer van alle activa van de rechtspersoon, met inbegrip van de onlichamelijke ondernemingsactiva, zoals goodwill, ongeacht of deze voor belastingdoeleinden als activum op de balans is opgenomen, de going-concern-waarde en de intellectuele eigendom.

VIII. Met betrekking tot het achtste lid van artikel 14 (Vermogenswinsten).

Het is wel te verstaan dat het achtste lid van artikel 14 niet van toepassing is op vervreemding van eigendommen van een inwoner van een van de Staten, indien de belasting die anders bij zulk een vervreemding door de andere Staat zou zijn geheven niet redelijkerwijs op een later tijdstip geheven of ingevorderd kan worden. Zo zou een buitenlandse rechtspersoon die ingevolge de nationale wetgeving van de Verenigde Staten aangemerkt wordt als een „United States real property holding corporation” onder sommige omstandigheden worden belast indien deze in het kader van een reorganisatie activa

VI. In reference to paragraph 2 and paragraph 4 of Article 10 (Dividends).

It is understood that a beneficial owner of the dividends, who holds depository receipts or trust certificates evidencing beneficial ownership of the shares in lieu of the shares themselves in the company in question, may also claim the treaty benefits of paragraph 2 of Article 10 (Dividends). In addition, it is understood that where a person loans shares (or other rights the income from which is subject to the same taxation treatment as income from shares) and receives from the borrower an obligation to pay an amount equivalent to any dividend distribution made with respect to the shares or other rights loaned during the term of such loan, such person shall be treated as the beneficial owner of the dividend paid with respect to such shares or other rights for purposes of the application of Article 10 (Dividends) to any such equivalent amount.

VII. In reference to paragraph 1 of Article 14 (Capital Gains).

In determining for purposes of paragraph 1 of Article 14 (Capital Gains) whether the assets of a corporation resident in the United States consist, directly or indirectly, for the greater part of real property situated in the United States and whether the stock of such corporation is a "United States real property interest", the United States confirms that it will take into account the fair market value of all of the assets of the corporation, including intangible business assets such as goodwill, whether or not appearing as an asset on the balance sheet for tax purposes, going concern value and intellectual property.

VIII. In reference to paragraph 8 of Article 14 (Capital Gains).

It is understood that paragraph 8 of Article 14 shall not apply to an alienation of property by a resident of one of the States if the tax that would otherwise be imposed on such alienation by the other State cannot reasonably be imposed or collected at a later time. For example, under the domestic law of the United States, a foreign corporation that qualifies as a "United States real property holding corporation" is taxed in some circumstances if it transfers its assets to a United States corporation in a reorganization. In such a case, only if the shareholders of such foreign corporation agree to reduce basis (if

overbrengt naar een rechtspersoon van de Verenigde Staten. In zulk een geval kan, uitsluitend indien de aandeelhouders van zulk een buitenlandse rechtspersoon in het kader van van een „closing agreement” instemmen met het verminderen van de waardegrondslag (indien en voorzover daar ruimte voor is) de belasting die anders zou zijn geheven over zulk een vervreemding redelijkerwijs worden geheven of ingevorderd op een later tijdstip.

IX. Met betrekking tot het vierde lid van artikel 19 (Pensioenen, Lijfrenten, Alimentatieuitkeringen).

Het is wel te verstaan dat met de uitdrukking „andere publiekrechtelijke pensioenen”, zoals gebezigd in het vierde lid van artikel 19 (Pensioenen, Lijfrenten, Alimentatieuitkeringen), is bedoeld te verwijzen naar de „United States tier 1 Railroad Retirement”-uitkeringen.

X. Met betrekking tot artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Het is wel te verstaan dat een belastingplichtige die aanspraak maakt op voordelen op grond van de Overeenkomst in staat moet zijn op verzoek voldoende bewijs te overleggen dat hij tot deze voordelen is gerechtigd. Het is echter voorts wel te verstaan dat de noodzaak tot het leveren van bewijs dat de belastingplichtige voldoet aan de vereisten van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen), een zware administratieve last kan leggen op de belastingplichtige.

Het is daarom wel te verstaan dat de bevoegde autoriteiten zullen trachten in onderling overleg redelijke procedures te ontwikkelen voor de periodieke verstrekking van de gegevens die nodig zijn voor het aantonen van de gerechtigdheid tot de voordelen. Bij het ontwikkelen van deze procedures zullen de bevoegde autoriteiten ernaar streven de frequentie van de plicht tot inlichtingenverstrekking te minimaliseren. Zo zal, wanneer de gerechtigdheid tot de voordelen is aangetoond en vastgelegd de belastingplichtige, als zich geen relevante veranderingen in feiten en omstandigheden voordoen, niet jaarlijks het bewijs behoeven te leveren dat hij tot de voordelen gerechtigd is, mits hij relevante veranderingen in feiten en omstandigheden meldt.

XI. Met betrekking tot het eerste lid, letter d, en het vierde lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Het is wel te verstaan dat het bewijs dat een in Nederland gevestigde beleggingsinstelling (een beleggingsinstelling in de zin van artikel 28 van de Wet op de Vennootschapsbelasting 1969) heeft van het aantal van haar in Nederland gevestigde aandeelhouders -natuurlijke personen en rechtspersonen- als gevolg van de procedure die zulk een in Nederland gevestigde beleggingsinstelling toepast bij het verzoeken

and only to the extent available) by "closing agreement" can the tax that otherwise would be imposed on such alienation be reasonably imposed or collected at a later time.

IX. In reference to paragraph 4 of Article 19 (Pensions, Annuities, Alimony).

It is understood that the term "other public pensions" as used in paragraph 4 of Article 19 (Pensions, Annuities, Alimony) is intended to refer to United States tier 1 Railroad Retirement benefits.

X. In reference to Article 26 (Limitation on Benefits).

It is understood that a taxpayer claiming benefits under the Convention must be able to provide upon request sufficient proof to establish the taxpayer's entitlement to such benefits. It is further understood, however, that the need to provide proof that a taxpayer fulfills the requirements of Article 26 (Limitation on Benefits) can impose a severe administrative burden on the taxpayer.

It is understood, therefore, that the competent authorities will endeavor to develop by mutual agreement reasonable procedures for the periodic reporting of the facts necessary to support entitlement to benefits. In developing such procedures, the competent authorities will strive to minimize the frequency of reporting. For example, once an entitlement to benefits has been documented and in the absence of relevant changes in the facts and circumstances, a taxpayer should not be required annually to provide proof that he is entitled to the benefits of the Convention, provided he reports relevant changes in facts and circumstances.

XI. In reference to paragraphs 1(d) and 4 of Article 26 (Limitation on Benefits).

It is understood that the proof a Dutch resident investment organization (a "beleggingsinstelling" in the sense of Article 28 of the "Wet op de vennootschapsbelasting 1969") has of the number of its Dutch resident individual and corporate shareholders as a result of the procedure used by such Dutch resident investment organization when claiming a reimbursement of tax withheld on its foreign

om een teruggaaf van op buitenlands dividend en interest ingehouden belasting op grond van het eerste lid, letter b, van artikel 28 van de Wet op de Vennootschapsbelasting 1969, door zulk een Nederlandse beleggingsinstelling kan worden gebruikt om aan te tonen dat zij voldoet aan de vereisten van het eerste lid, letter d, onderscheidenlijk het vierde lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

XII. Met betrekking tot het tweede lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Zoals verduidelijkt door de volgende voorbeelden is het wel te verstaan dat bij de toepassing van de regels van het tweede lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) het evenredige gedeelte van de activiteiten van een inwoner van een van de Staten die onderdeel vormen van of direct verband houden met het uitoefenen van bedrijfsmatige activiteiten door een andere inwoner van die Staat die aanspraak maakt op de voordelen van de Overeenkomst, mag worden toegerekend aan deze laatstgenoemde inwoner op grond van het tweede lid, letter e, voor de toepassing van het criterium van wezenlijke ondernemingsactiviteiten van het tweede lid, letter c. Bovendien wordt, voor de toepassing van het tweede lid, letter c, het evenredige deel van de activiteiten van een inwoner van een van de Staten dat is toe te rekenen aan in de andere Staat uitgeoefende bedrijfsmatige activiteiten, gebruikt voor de toepassing van het criterium van het tweede lid, letter c.

Voorbeeld 1

NLCo, een Nederlandse rechtspersoon, bezit 100 percent van het aandelenkapitaal van USCo, een rechtspersoon van de Verenigde Staten, en 50 percent van het aandelenkapitaal van NLSub, een Nederlandse rechtspersoon. FCo, een Franse rechtspersoon, bezit de overige 50 percent van het aandelenkapitaal van NLSub. NLCo en FCo oefenen als zodanig niet actief bedrijfsmatige activiteiten uit. USCo en NLSub houden zich bezig met de actieve uitoefening van dezelfde bedrijfsmatige activiteiten. Voor elk van de vier meest recente beëindigde belastingjaren zijn de waarde van de activa, het bruto inkomen en de loonkosten die toe te rekenen zijn aan de bedrijfsmatige activiteiten als volgt:

	<i>USCo</i>	<i>NLSub</i>
Activa	\$300	\$50
Inkomen	50	10
Loonkosten	60	10

dividend and interest income under paragraph 1(b) of Article 28 of the “Wet op de vennootschapsbelasting 1969”, can be used by such Dutch investment organization to show that it fulfills the requirements of paragraph 1(d), respectively paragraph 4 of Article 26 (Limitation on Benefits).

XII. In reference to paragraph 2 of Article 26 (Limitation on Benefits).

As illustrated by the following examples, it is understood that in applying the rules of paragraph 2 of Article 26 (Limitation on Benefits), the proportionate share of activities of a resident of one of the States that are a component part of or directly related to a trade or business conducted by another resident of that State who claims treaty benefits may be attributed to the latter resident under subparagraph 2(e) for purposes of applying the substantial trade or business test under subparagraph 2(c). In addition, for purposes of subparagraph 2(c), the proportionate share of activities of a resident of one of the States attributable to a trade or business conducted in the other State will be used for purposes of the test under subparagraph 2(c).

Example 1

NLCo, a Netherlands corporation, owns 100 percent of the stock of USCo, a U.S. corporation, and 50 percent of the stock of NLSub, a Netherlands corporation. FCo, a French corporation, holds the remaining 50 percent of the stock of NLSub. NLCo and FCo do not directly conduct an active trade or business. USCo and NLSub are engaged in the same active trade or business. For each of the four most recently concluded taxable years, the asset values, gross income and payroll expenses of these corporations that are attributable to the trade or business were as follows:

	<i>USCo</i>	<i>NLSub</i>
Assets	\$300	\$50
Income	50	10
Payroll	60	10

NLCo ontvangt interest en dividenden van USCo. Om wat deze betalingen betreft gerechtigd te zijn tot de verdragsvoordelen op grond van het tweede lid van artikel 26 moet NLCo geacht worden zich actief in Nederland bezig te houden met het uitoefenen van wezenlijke bedrijfsmatige activiteiten. Op grond van het tweede lid, letter c, moeten de verhoudingsgetallen van de activa, het inkomen en de loonkosten die kunnen worden toegerekend aan NLCo enerzijds en de activa, het inkomen en de loonkosten die kunnen worden toegerekend aan USCo anderzijds ten minste tien percent bedragen.

NLCo heeft geen activa, inkomen of loonkosten die aan de bedrijfsmatige activiteiten kunnen worden toegerekend. De activa, het inkomen en de loonkosten van NLSUB die verband houden met de bedrijfsmatige activiteiten kunnen echter aan NLCo worden toegerekend op grond van het tweede lid, letter e, onder (vi), aangezien NLCo en FCo te zamen als uiteindelijke gerechtigde de zeggenschap bezitten in NLSUB, en FCo inwoner is van een lidstaat van de Europese Gemeenschap. In overeenstemming met het tweede lid, letter e, wordt derhalve 50 percent van de activa, het inkomen en de loonkosten van NLSUB toegerekend aan NLCo voor de toepassing van het tweede lid, letter c. De aan NLCo toegerekende bedragen en dit bedrag als percentage van USCo's corresponderende bedragen zijn als volgt:

	<i>NLCo</i>	<i>NLCo als percentage van USCo</i>
Activa	\$25	8,3
Inkomen	5	10
Loonkosten	5	8,3

Nu geen van deze percentages hoger is dan 10 percent, is NLCo bij een toetsing aan het criterium van het tweede lid, letter c, op grond van artikel 26 niet gerechtigd tot de voordelen van de Overeenkomst. Bovendien wordt dit resultaat door de toepassing van de in dat lid neergelegde regel van het driejaarsgemiddelde niet gewijzigd, omdat in dit voorbeeld de relevante bedragen voor de drie voorafgaande jaren (en de daaruit voortvloeiende verhoudingsgetallen) gelijk zijn aan die voor het onmiddellijk daarvan voorafgaande belastingjaar.

Voorbeeld 2

De feiten zijn hetzelfde als in voorbeeld 1, behalve dat NLCo 80 percent van het aandelenkapitaal van USCo bezit. Voor de toepassing van het tweede lid, letter c, moeten de waarde van de activa en het bedrag van het inkomen en de loonkosten van USCo vermenigvuldigd worden met het percentage van NLCo's bezit in het aandelenkapitaal van USCo. De waarden die derhalve aan USCo en NLSUB toegerekend kunnen worden na rekening te houden met de percentages die

NLCo receives payments of interest and dividends from USCo. In order for these payments to be entitled to treaty benefits under paragraph 2 of Article 26, NLCo must be considered to be engaged in the active conduct of a substantial trade or business in the Netherlands. Under subparagraph 2(c), the ratios of the assets, income and payroll attributable to NLCo to the assets, income and payroll attributable to USCo must be at least 10 percent.

NLCo has no assets, income or payroll that are attributable to the trade or business. The assets, income and payroll of NLSub that are related to the trade or business may be attributed to NLCo, however, under subparagraph 2(e)(vi), since NLCo and FCo together have a controlling beneficial interest in NLSub and FCo is a resident of a member state of the European Communities. In accordance with subparagraph 2(e), therefore, 50 percent of NLSub's assets, income and payroll are attributed to NLCo for purposes of paragraph 2(c). The amounts attributed to NLCo and the percentage of USCo's corresponding amounts are as follows:

	<i>NLCo</i>	<i>NLCo as a Percentage of USCo</i>
Assets	\$25	8.3
Income	5	10.0
Payroll	5	8.3

Since none of these percentages is greater than 10 percent, NLCo is not entitled to benefits under Article 26 under the general test of paragraph 2(c). Moreover, application of the three-year average rule under that paragraph does not change the result, since the relevant amounts for the three preceding years (and the resulting ratios) are equal to those for the first preceding taxable year.

Example 2

The facts are the same as in Example 1, except that NLCo owns only 80 percent of the stock of USCo. For purposes of subparagraph 2(c), the measures of USCo's assets, gross income and payroll expense must be multiplied by NLCo's percentage ownership interest in the stock of USCo. Consequently, the values attributable to USCo and NLSub after taking into account NLCo's percentage ownership interest in the stock of these companies, and the ratio of the amounts

NLCo in de aandelenkapitalen van deze lichamen bezit, en de verhoudingsgetallen van de bedragen van NLSub die aan NLCo toegerekend zijn enerzijds, en de bedragen die kunnen worden toegerekend aan USCo anderzijds, zijn als volgt:

	<i>USCo</i>	<i>NLSub</i>	<i>NLCo als percentage van USCo</i>
Activa	\$240	\$25	10,4
Inkomen	40	5	12,5
Loonkosten	48	5	10,4

Nu al deze percentages hoger zijn dan 10 percent is NLCo op grond van het tweede lid gerechtigd tot de voordelen van de Overeenkomst ten aanzien van de betalingen die zijn ontvangen van USCo.

XIII. Met betrekking tot het tweede lid, letter a, en het achtste lid, letter m, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Het is wel te verstaan dat voor de toepassing van het tweede lid, letter a, en het achtste lid, letter m, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) een bank alleen dan geacht wordt actief het bankbedrijf uit te oefenen als deze regelmatig stortingen ontvangt van en leningen verstrekt aan het publiek en een verzekeringsmaatschappij alleen dan geacht wordt actief het verzekeringsbedrijf uit te oefenen indien haar bruto-inkomen voornamelijk bestaat uit verzekerings- of herverzekeringspremies alsmede beleggingsinkomen dat toegerekend kan worden aan zulke premies.

XIV. Met betrekking tot het eerste lid van artikel 9 (Gelieerde Ondernemingen) en het vijfde lid, letter d, onder (i) van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Het is wel te verstaan dat voor de toepassing van het eerste lid van artikel 9 (Gelieerde ondernemingen) bij het vaststellen of een onderneming al dan niet middellijk of onmiddellijk deelneemt in het bestuur, beheer of vermogen van een andere onderneming, een onderneming geacht kan worden gelieerd te zijn met een andere onderneming wanneer sprake is van een belang in die andere onderneming dat uitsluitend bestaat uit bewijzen van schuldvorderingen en die schuldvorderingen de houder daarvan het recht geven deel te nemen in het bestuur, beheer of vermogen van de onderneming die de schuldvordering heeft uitgegeven, of zulk een houder in de praktijk deelneemt in dat bestuur, beheer of vermogen.

attributed from NLSUB to NLCo to the amounts attributable to USCo are as follows:

	<i>USCo</i>	<i>NLSUB</i>	<i>NLCo as a Percentage of USCo</i>
Assets	\$240	\$25	10.4
Income	40	5	12.5
Payroll	48	5	10.4

Since all of these percentages exceed 10 percent, NLCo would be entitled to treaty benefits with respect to the payments received from USCo under paragraph 2.

XIII. In reference to subparagraph (a) of paragraph 2 and subparagraph (m) of paragraph 8 of Article 26 (Limitation on Benefits).

It is understood that for purposes of subparagraph (a) of paragraph 2 and subparagraph (m) of paragraph 8 of Article 26 (Limitation on Benefits), a bank only will be considered to be engaged in the active conduct of a banking business if it regularly accepts deposits from the public or makes loans to the public, and an insurance company only will be considered to be engaged in the active conduct of an insurance business if its gross income consists primarily of insurance or reinsurance premiums, and investment income attributable to such premiums.

XIV. In reference to paragraph (1) of Article 9 (Associated Enterprises) and subparagraph (d)(i) of paragraph 5 of Article 26 (Limitation on Benefits).

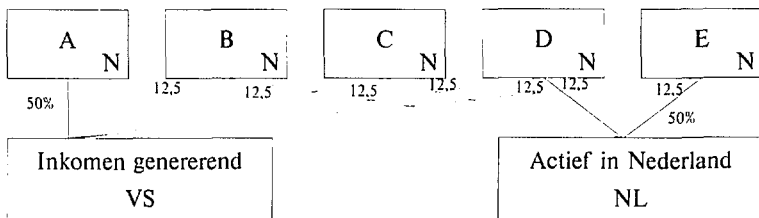
It is understood that for purposes of paragraph 1 of Article 9 (Associated Enterprises), in determining whether an enterprise participates directly or indirectly in the management, control or capital of another enterprise, an enterprise may be considered an associated enterprise with respect to an enterprise in which its only interest is represented by evidences of indebtedness where such indebtedness provides the holder of the indebtedness with the right to participate in the management, control or capital of the enterprise that issued the indebtedness, or such holder in practice participates in such management, control or capital.

XV. Met betrekking tot het tweede lid, letter a, onder (i) en letter c, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen.)

Het is wel te verstaan dat bij het meten van „wezenlijk” als bedoeld in het tweede lid, letter a, onder (i), van artikel 26, met gebruikmaking in een bepaald geval van de elementen bedoeld in het tweede lid, letter c, van artikel 26, rekening wordt gehouden met het feit dat de deelneming in de inkomen genererende activiteit minder dan 100 percent kan bedragen.

Zo zal, wanneer een in Nederland gevestigde rechtspersoon een 10 percent-deelneming heeft in een rechtspersoon van de Verenigde Staten, bij het toepassen van het criterium „wezenlijk” op bijvoorbeeld dividenden ontvangen van de rechtspersoon van de Verenigde Staten, elk van de elementen van de rechtspersoon als genoemd in het tweede lid, letter c, van artikel 26 moeten worden vermenigvuldigd met het percentage waarmee de inwoner van Nederland deelneemt in de rechtspersoon van de Verenigde Staten.

Het bovenstaande is tevens van toepassing op het tweede lid, letter e, onder (vi), van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen). Bijvoorbeeld wanneer zowel de inkomen genererende rechtspersoon, die inwoner van de Verenigde Staten is, als de rechtspersoon die actief in Nederland bedrijfsmatige activiteiten uitoefent worden beheerst door vijf Nederlandse beleggingsmaatschappijen.

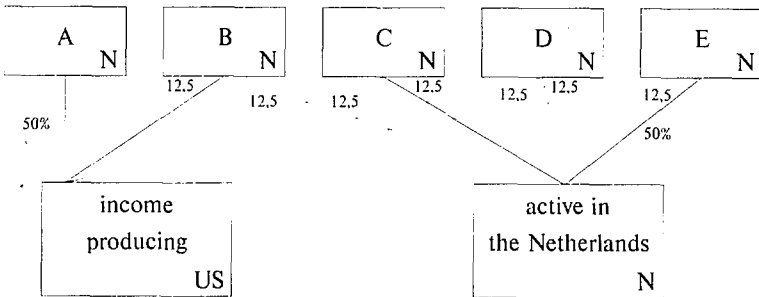


XV. In reference to paragraphs 2(a)(i) and 2(c) of Article 26 (Limitation on Benefits).

It is understood that in applying the measurement of "substantiality" as referred to in subparagraph 2(a)(i) of Article 26, the factors referred to in subparagraph 2(c) of Article 26 as used in a specific case will take into account the fact that there might be a less than 100% participation in the income-producing activity.

For example, if a Dutch resident corporation has a 10% interest in a US corporation, in applying the substantiality test to – for instance – dividends received from the US corporation, each of the US corporations' factors as referred to in subparagraph 2(c) of Article 26 must be multiplied by the Dutch resident's percentage share in the US corporation.

The above also applies to subparagraph 2(e)(vi) of Article 26 (Limitation on Benefits). For example, take the case where both the income-producing corporation, resident of the US, and the corporation which is engaged in an active trade or business in the Netherlands are controlled by five Netherlands investment companies.



Een van de investeerders (A) heeft een belang van 50 percent in de inkomen genererende rechtspersoon. De andere vier investeerders (B, C, D en E) hebben elk een belang van 12,5 percent in deze inkomen genererende rechtspersoon. De Nederlandse investeerder (E) heeft een belang van 50 percent in de rechtspersoon die actief een bedrijf uitoefent. De andere vier investeerders (A, B, C en D) hebben elk een belang van 12,5 percent in de rechtspersoon die actief bedrijfsmatige activiteiten uitoefent.

De rechtspersoon die in Nederland actief bedrijfsmatige activiteiten uitoefent, heeft activa tot een waarde van \$ 1 miljoen en de waarde van de activa van de rechtspersoon van de Verenigde Staten bedraagt \$ 6 miljoen. Het bruto-inkomen van de Nederlandse rechtspersoon bedraagt \$ 10 miljoen en het bruto-inkomen van de rechtspersoon van de Verenigde Staten bedraagt \$ 40 miljoen. De loonkosten van de Nederlandse rechtspersoon bedragen \$ 1 miljoen en de loonkosten van de rechtspersoon van de Verenigde Staten bedragen \$ 5 miljoen.

Bij het toepassen van het criterium „wezenlijk” op de dividenden die uitgekeerd zijn door de rechtspersoon van de Verenigde Staten en ontvangen zijn door de vijf Nederlandse investeerders, moet elk van de elementen vermenigvuldigd worden met het percentage waarmee de investeerder deelneemt in de rechtspersoon die in Nederland actief bedrijfsmatige activiteiten uitoefent, onderscheidenlijk met het percentage waarmee de investeerder deelneemt in de rechtspersoon van de Verenigde Staten. De dividenden die zijn uitgekeerd aan de Nederlandse investeerders (B, C en D) en de dividenden die zijn uitgekeerd aan de eigenaar van het belang van 50 percent in de rechtspersoon die actief bedrijfsmatige activiteiten uitoefent in Nederland (E) voldoen aan het criterium „wezenlijk”. De drie verhoudingsgetallen als beschreven in het voorgaande lid, toegepast op de drie Nederlandse investeerders (B, C en D) blijven onderscheidenlijk 16,7 percent, 25 percent en 20 percent. De drie verhoudingsgetallen als beschreven in het voorgaande lid, toegepast op de Nederlandse investeerder (E) zijn onderscheidenlijk 66,7 percent, 100 percent en 80 percent.

De dividenden die zijn uitgekeerd aan de Nederlandse investeerder (A) voldoen niet aan het criterium „wezenlijk”, omdat in dit geval de drie verhoudingsgetallen 4,2 percent, 6,25 percent en 5 percent zijn.

XVI. Met betrekking tot het tweede lid, letter e, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Voor de toepassing van het tweede lid, letter e, onder (vi) en onder (vii), van artikel 26 zijn de volgende staten aan te merken als een „aangewezen Staat”, zijnde een staat die op het tijdstip van ondertekening van de Overeenkomst doeltreffende regelingen voor de uitwisseling van inlichtingen heeft met de Verenigde Staten:

One of the investors (A) owns a 50 percent interest in the income-producing corporation; the other four investors (B, C, D and E) each own a 12.5 percent interest in the income-producing corporation. The Dutch investor (E) owns a 50 percent interest in the corporation engaged in an active trade or business; the other four investors (A, B, C, and D) each own a 12.5 percent interest in the corporation engaged in an active trade or business.

The corporation engaged in an active trade or business in the Netherlands has assets valued at \$ 1 million, and the assets of the U.S. corporation are valued at \$6 million. The Netherlands corporation has gross income of \$ 10 million, and gross income of the U.S. corporation is \$40 million. The payroll of the Netherlands corporation is \$1 million, and the U.S. corporation's payroll is \$5 million.

In applying the substantiality test to the dividends paid by the US corporation and received by the five Dutch investors, each of the factors must be multiplied by the investor's percentage share in the corporation engaged in an active trade or business in the Netherlands, respectively by the investor's percentage share in the US corporation. The dividends paid to the Netherlands investors (B, C and D) and the dividends paid to the 50 percent owner of the corporation engaged in active trade or business in the Netherlands (E) would pass the substantiality test. The three ratios described in the preceding paragraph as applied to the three Netherlands investors (B, C and D) would remain 16.7 percent, 25 percent, and 20 percent, respectively. The three ratios described in the preceding paragraph as applied to the Dutch investor (E) are 66.7 percent, 100 percent, and 80 percent.

The dividends paid to the Netherlands investor (A) will not pass the substantiality test; since in this case the three ratios are 4.2 percent, 6.2 percent, and 5 percent.

XVI. In reference to paragraph 2(e) of Article 26 (Limitation on Benefits).

For the purpose of subparagraphs 2(e)(vi) and 2(e)(vii) of Article 26 the following states are regarded as an "identified State" having effective provisions for the exchange of information at the date of signature of the Convention with the United States:

Australië, Barbados, België, Bermuda, Canada, Costa Rica, Cyprus, Denemarken, Dominica, de Dominicaanse Republiek, Duitsland, Egypte, de Filippijnen, Finland, Frankrijk, Grenada, Honduras, Ierland, IJsland, Jamaica, Sint Lucia, Malta, Marokko, de Marshall-eilanden, Mexico, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Pakistan, Trinidad en Tobago, Zuid-Korea, Zweden;

en met Nederland:

Aruba, Australië, België, Brazilië, Bulgarije, Canada, China, Denemarken, Duitsland, Finland, de Filippijnen, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, India, Indonesië, Israël, Italië, Luxemburg, Maleisië, Malta, Marokko, de Nederlandse Antillen, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Pakistan, Polen, Roemenië, Singapore, Spanje, Sri Lanka, Suriname, Thailand, Tsjechoslowakije, Turkije, het Verenigd Koninkrijk, Zambia, Zimbabwe, Zuid-Afrika, Zuid-Korea, Zweden.

Het is wel te verstaan dat staten, na overeenstemming tussen de bevoegde autoriteiten van beide Staten, kunnen worden toegevoegd aan of verwijderd uit de voorgaande lijst.

XVII. Met betrekking tot het tweede lid, letter h, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Het is wel te verstaan dat bij het behandelen van een activiteit die verricht wordt in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap als verricht in Nederland op grond van het tweede lid, letter h, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) (en onderworpen aan de daarin opgenomen beperkingen) de activiteit in die andere staat kan worden verricht door iedere persoon van wie, wanneer deze zulk een activiteit in Nederland zou hebben verricht, een evenredig deel van die activiteit zou worden toegerekend aan de inwoner van Nederland, die beschouwd wordt op grond van het tweede lid, letter e, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) die activiteit te verrichten.

XVIII. Met betrekking tot derde lid, letter a, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Het is wel te verstaan dat voor de toepassing van het derde lid, letter a, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) een persoon alleen dan beschouwd wordt zich bezig te houden met toezichthoudende en bestuurlijke werkzaamheden indien hij zich bezig houdt met een aantal van de hieronder genoemde werkzaamheden.

Zo zal een persoon als hoofdkantoor worden beschouwd indien hij een belangrijk aantal van de volgende functies verricht ten behoeve van het concern: concernfinanciering (wat niet de primaire taak mag

Australia, Austria, Barbados, Belgium, Bermuda, Canada, Costa Rica, Cyprus, Denmark, Dominica, Dominican Republic, Egypt, Finland, France, Germany, Grenada, Honduras, Iceland, Ireland, Jamaica, Korea, Malta, Marshall Islands, Mexico, Morocco, New Zealand, Norway, Pakistan, Philippines, St. Lucia, Sweden, Trinidad & Tobago

and with the Netherlands:

Aruba, Australia, Austria, Belgium, Brazil, Bulgaria, Canada, China, Czechoslovakia, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, India, Ireland, Indonesia, Israel, Italy, Korea, Luxembourg, Malaysia, Malta, Morocco, Netherlands Antilles, New Zealand, Norway, Pakistan, Philippines, Poland, Romania, Singapore, South Africa, Spain, Sri Lanka, Surinam, Sweden, Thailand, Turkey, United Kingdom, Zambia, Zimbabwe

It is understood that states may be added to or eliminated from the preceding lists by agreement between the competent authorities of both States.

XVII. In reference to paragraph 2(h) of Article 26 (Limitation on Benefits).

It is understood that in treating an activity conducted in another member state of the European Communities as conducted in the Netherlands under subparagraph 2(h) of Article 26 (Limitation on Benefits) (and subject to the restrictions therein), the activity in such other state may be conducted by any person which, if it conducted such activity in the Netherlands, would have its proportionate share of such activity attributed to the resident of the Netherlands considered to conduct such activity under subparagraph 2(e) of Article 26 (Limitation on Benefits).

XVIII. In reference to paragraph 3(a) of Article 26 (Limitation on Benefits).

It is understood that for purposes of paragraph 3(a) of Article 26 (Limitation on Benefits) a person will be considered to be engaged in "supervision and administration" activities, only if it engages in a number of the kinds of activities listed below. For example, a person will be considered a headquarters company if it performs a significant number of the following functions for the group: group financing (which cannot be its principal function), pricing, marketing, internal auditing, internal communications and management. A simple com-

zijn), prijsbepaling, marketing, interne controle, interne communicatie en management. Een eenvoudige vergelijking van het bedrag van het bruto-inkomen dat het hoofdkantoor ontvangt uit hoofde van zijn verschillende werkzaamheden is niet het enige criterium aan de hand waarvan mag worden vastgesteld of concernfinanciering, al dan niet, de primaire taak van het lichaam is. De bovengenoemde functies zijn bedoeld als aanduiding van de soorten werkzaamheden die een hoofdkantoor geacht wordt te verrichten. Deze opsomming beoogt niet uitputtend te zijn.

Voorts is het wel te verstaan dat bij het bepalen of een wezenlijk deel van het toezicht en het bestuur van de concernonderdelen door het hoofdkantoor wordt verricht, de werkzaamheden die door het hoofdkantoor in zijn functie als hoofdkantoor voor die concernonderdelen worden verricht wezenlijk dienen te zijn in vergelijking met dezelfde werkzaamheden die binnen de multinational voor diezelfde concernonderdelen worden verricht.

Het volgende voorbeeld moge dit verduidelijken. Een Japanse rechtspersoon richt in Nederland een dochtermaatschappij op, die als hoofdkantoor moet gaan fungeren voor de Europese en Noord Amerikaanse werkzaamheden. De Japanse rechtspersoon heeft twee andere dochtermaatschappijen die als hoofdkantoor fungeren: een voor de Afrikaanse en een voor de Aziatische werkzaamheden. Het Nederlandse hoofdkantoor is de moedermaatschappij voor de dochtermaatschappijen die de Europese en Noord Amerikaanse werkzaamheden verrichten. Het Nederlandse hoofdkantoor houdt toezicht op het grootste deel van de prijsbepaling, de marketing, de interne controle, de interne informatieverschaffing en het management van de onder zijn bestuur vallende concernonderdelen. Alhoewel de Japanse top-holding aan alle dochtermaatschappijen richtlijnen geeft met betrekking tot het mondiale beleid ten aanzien van elk van de vorengenoemde activiteiten en er op toeziet dat deze richtlijnen binnen elk van de regionale concernonderdelen worden uitgevoerd, is het Nederlandse hoofdkantoor het kantoor dat het bestuur uitoefent en het toezicht houdt op de wijze waarop deze beleidsregels worden uitgevoerd door de onder zijn bestuur vallende concernonderdelen. Het vermogen dat en de loonkosten die door de Japanse top-holding worden besteed aan deze werkzaamheden voor de concernonderdelen die onder het bestuur van het Nederlandse hoofdkantoor vallen, zijn verhoudingsgewijs gering in vergelijking met het vermogen en de loonkosten die door het Nederlandse hoofdkantoor aan deze werkzaamheden worden besteed. Bovendien verrichten noch de andere twee hoofdkantoren noch enig ander gelieerd lichaam naast de Japanse top-holding de bovengenoemde werkzaamheden ten behoeve van die concernonderdelen die onder het bestuur van het Nederlandse hoofdkantoor vallen.

In dit voorbeeld wordt het Nederlandse hoofdkantoor geacht te voorzien in een wezenlijk deel van het totale toezicht en bestuur van de concernonderdelen, die onder zijn bestuur vallen.

parison of the amount of gross income that the headquarters company derives from its different activities cannot be used alone to determine whether group financing is, or is not, the company's principal function. The above-mentioned functions are intended to be suggestive of the types of activities in which a headquarters company will be expected to engage; it is not intended to be exhaustive.

Furthermore, it is understood that in determining if a substantial portion of the overall supervision and administration of the group is provided by the headquarters company, the activities it performs as a headquarters company for the group it supervises must be substantial in comparison to the same activities for the same group performed within the multinational.

For example, a Japanese corporation establishes a subsidiary in the Netherlands to function as a headquarters company for its European and North American operations. The Japanese corporation also has two other subsidiaries functioning as headquarter companies; one for the African operations and one for the Asian operations. The Dutch headquarters company is the parent company for the subsidiaries through which the European and North American operations are carried on. The Dutch headquarters company supervises the bulk of the pricing, marketing, internal auditing, internal communications and management for its group. Although the Japanese overall parent sets the guidelines for all of its subsidiaries in defining the world-wide group policies with respect to each of these activities, and assures that these guidelines are carried out within each of the regional groups, it is the Dutch headquarters company that monitors and controls the way in which these policies are carried out within the group of companies that it supervises. The capital and payroll devoted by the Japanese parent to these activities relating to the group of companies the Dutch headquarter company supervises is small, relative to the capital and payroll devoted to these activities by the Dutch headquarters company. Moreover, neither the other two headquarter companies, nor any other related company besides the Japanese parent company, perform any of the above-mentioned headquarter activities with respect to the group of companies that the Dutch headquarter company supervises.

In the above case the Dutch headquarters company will be considered to provide a substantial portion of the overall supervision and administration of the group it supervises.

XIX. Met betrekking tot het zevende lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Voor de toepassing van het zevende lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) kan de bevoegde autoriteit van de Staat waaruit het desbetreffende inkomen afkomstig is bij het vaststellen of de oprichting, verwerving of instandhouding van een rechtspersoon, die inwoner van een van de Staten is, als een van de voornaamste doelstellingen heeft of had de verkrijging van de voordelen van deze Overeenkomst, onder andere de volgende factoren meewegen:

1. De datum van oprichting van de rechtspersoon in relatie tot de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst;
2. het verloop van het bedrijf sinds zijn ontstaan en de eigendomsverhoudingen in de rechtspersoon sinds zijn oprichting;
3. de zakelijke redenen voor de rechtspersoon om inwoner te zijn van de staat van vestiging;
4. de mate waarin door de rechtspersoon in zijn staat van vestiging aanspraak wordt gemaakt op bijzondere belastingvoordelen;
5. de mate waarin de ondernemingsactiviteiten van de rechtspersoon in de andere Staat afhankelijk is van het vermogen, de activa of het personeel van de rechtspersoon in zijn staat van vestiging; en
6. de mate waarin de rechtspersoon gerechtigd zou zijn tot verdragsvoordelen die vergelijkbaar zijn met die welke zouden worden toegekend op grond van deze Overeenkomst indien de rechtspersoon zou zijn opgericht in de staat van vestiging van de meerderheid van haar aandeelhouders.

XX. Met betrekking tot het zevende lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Het is wel te verstaan dat een lichaam dat inwoner van een van de Staten is, de voordelen van de Overeenkomst zullen worden toegekend op grond van het zevende lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) ten aanzien van inkomen dat verkregen is uit de andere Staat, indien zulk een lichaam:

1. aandelen en waardepapieren houdt waarvan het inkomen niet hoofdzakelijk uit bronnen in de andere Staat afkomstig is;
2. een groot aantal deelnemers heeft; en
3. in zijn staat van vestiging een aanzienlijk aantal personeelsleden heeft die zich actief bezig houden met het handelen in aandelen en waardepapieren die eigendom van het lichaam zijn.

XIX. In reference to paragraph 7 of Article 26 (Limitation on Benefits).

For purposes of paragraph 7 of Article 26 (Limitation on Benefits), in determining whether the establishment, acquisition, or maintenance of a corporation resident of one of the States has or had as one of its principal purposes the obtaining of benefits under this Convention, the competent authority of the State in which the income in question arises may consider the following factors (among others):

1. The date of incorporation of the corporation in relation to the date that this Convention entered into force;
2. the continuity of the historical business and ownership of the corporation;
3. the business reasons for the corporation residing in its State of residence;
4. the extent to which the corporation is claiming special tax benefits in its country of residence;
5. the extent to which the corporation's business activity in the other State is dependent on the capital, assets, or personnel of the corporation in its State of residence; and
6. the extent to which the corporation would be entitled to treaty benefits comparable to those afforded by this Convention if it had been incorporated in the country of residence of the majority of its shareholders.

XX. In reference to paragraph 7 of Article 26 (Limitation on Benefits).

It is understood that a company resident of one of the States will be granted the treaty benefits under paragraph 7 of Article 26 (Limitation on Benefits) with respect to the income it derives from the other State, if such company:

1. holds stocks and securities the income from which is not predominantly from sources in the other State;
2. has widely dispersed ownership; and
3. employs in its state of residence a substantial staff actively engaged in trades of stocks and securities owned by the company.

Het is voorts wel te verstaan dat het zevende lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) niet van toepassing is indien aan een van de bovenstaande vereisten niet is voldaan.

XXI. Met betrekking tot het zevende lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Het is wel te verstaan dat bij de toepassing van het zevende lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) de regelgeving van de Europese Gemeenschap voor het bevorderen van het vrije verkeer van kapitaal en personen binnen de Europese Gemeenschappen, te zamen met de onderlinge verschillen in binnenlandse inkomstenbelastingssystemen, fiscale stimuleringsmaatregelen en het van toepassing zijnde beleid voor belastingverdragen tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen in beschouwing zullen worden genomen. Op grond van deze bepaling neemt de bevoegde autoriteit als richtlijn voor haar overwegingen of de oprichting, de verwerving of instandhouding van een lichaam of de uitoefening van zijn activiteiten als een van de voornaamste doelstellingen het verkrijgen van de voordelen van deze Overeenkomst heeft of had. De bevoegde autoriteit kan daarom bepalen dat, gegeven een aantal feiten, een wijziging in de omstandigheden die ertoe zou kunnen leiden dat een lichaam ophoudt in aanmerking te komen voor de voordelen van de Overeenkomst op grond van het eerste en tweede lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) niet noodzakelijkerwijs behoeft te leiden tot het onthouden van de voordelen. Zulke gewijzigde omstandigheden kunnen omvatten een wijziging van de staat van vestiging van een belangrijke aandeelhouder, de verkoop van een deel van het aandelenkapitaal van een Nederlands lichaam aan een persoon die inwoner is van een andere lidstaat van de Europese Gemeenschappen of een uitbreiding van de activiteiten van een lichaam in andere lidstaten van de Europese Gemeenschappen, dit alles onder normale zakelijke voorwaarden. De bevoegde autoriteit zal deze gewijzigde omstandigheden (naast andere relevante factoren die normaal in beschouwing genomen worden op grond van het zevende lid van artikel 26) in overweging nemen bij het bepalen of zulk een lichaam in aanmerking blijft komen voor voordelen van de Overeenkomst ten aanzien van inkomen ontvangen uit bronnen in de Verenigde Staten. Wanneer deze gewijzigde omstandigheden niet zijn toe te schrijven aan beweegredenen van vermijding van belasting, zal zulks door de bevoegde autoriteit eveneens als relevante factor in het voordeel van besteding van het recht op de voordelen van de Overeenkomst op grond van het zevende lid van artikel 26 worden beschouwd.

It is further understood that paragraph 7 of Article 26 (Limitation on Benefits) will not apply if any of the above-mentioned factors is absent.

XXI. In reference to paragraph 7 of Article 26 (Limitation on Benefits).

It is understood that in applying paragraph 7 of Article 26 (Limitation on Benefits), the legal requirements for the facilitation of the free flow of capital and persons within the European Communities, together with the differing internal income tax systems, tax incentive regimes, and existing tax treaty policies among member states of the European Communities, will be considered. Under such paragraph, the competent authority is instructed to consider as its guideline whether the establishment, acquisition or maintenance of a company or the conduct of its operations has or had as one of its principal purposes the obtaining of benefits under this Convention. The competent authority may, therefore, determine under a given set of facts, that a change in circumstances that would cause a company to cease to qualify for treaty benefits under paragraphs 1 and 2 of Article 26 (Limitation on Benefits) need not necessarily result in a denial of benefits. Such changed circumstances may include a change in the state of residence of a major shareholder of a company, the sale of part of the stock of a Netherlands company to a person resident in another member state of the European Communities, or an expansion of a company's activities in other member states of the European Communities, all under ordinary business conditions. The competent authority will consider these changed circumstances (in addition to other relevant factors normally considered under paragraph 7 of Article 26) in determining whether such a company will remain qualified for treaty benefits with respect to income received from United States sources. If these changed circumstances are not attributable to tax avoidance motives, this also will be considered by the competent authority to be a factor weighing in favor of continued qualification under paragraph 7 of Article 26.

XXII. Met betrekking tot het achtste lid, letter d, onder (iv), van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Voor de toepassing van het achtste lid, letter d, onder (iv), van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) worden in ieder geval de effectenbeurzen van Frankfurt, Londen en Parijs opgenomen.

De bevoegde autoriteiten van beide Staten kunnen overeenkomen effectenbeurzen aan de lijst toe te voegen of van de lijst te verwijderen.

XXIII. Met betrekking tot het achtste lid, letter e, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Het is wel te verstaan dat de uitdrukking „gelieerde personen” zoals gebruikt in het achtste lid, letter e, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) betekent gelieerde ondernemingen op grond van artikel 9 (Gelieerde Ondernemingen) en hun eigenaren.

XXIV. Met betrekking tot het achtste lid, letter f, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Ten einde te voldoen aan de criteria van wezenlijke en regelmatige handel op grond van het achtste lid, letter f, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) heeft een persoon, die op grond van de Overeenkomst aanspraak maakt op de voordelen, niet te bewijzen dat hij zich niet heeft bezig gehouden met het creëren van een bepaald handelspatroon op een erkende effectenbeurs teneinde aan deze criteria te voldoen, maar dient hij zonedig bewijzen dat hij zich wel daarmee heeft beziggehouden te weerleggen.

XXV. Met betrekking tot het achtste lid, letter k, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen).

Wanneer een rechtspersoon die inwoner is van een van de Staten en gerechtigd is tot de voordelen op grond van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen), zeggenschap verwerft in een rechtspersoon die inwoner is van een derde Staat, die op haar beurt zeggenschap heeft in een tweede rechtspersoon die inwoner is van de eerstbedoelde Staat, zou die tweede rechtspersoon als gevolg van de bepaling van het achtste lid, letter k, van artikel 26 niet gerechtigd kunnen zijn tot de voordelen van de Overeenkomst ten aanzien van voordelen uit bronnen uit die andere Staat. Het is wel te verstaan dat de bevoegde autoriteiten van de andere Staat in deze omstandigheden bij het beoordelen van een verzoek om toekenning van de voordelen van de Overeenkomst op grond van het zevende lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) een reorganisatieplan dat wordt voorgelegd door de tweede rechtspersoon die inwoner is van de eerstbedoelde Staat in

XXII. In reference to paragraph 8(d)(iv) of Article 26 (Limitation on Benefits).

For purposes of subparagraph 8(d)(iv) of Article 26 (Limitation on Benefits), the stock exchanges of Frankfurt, London and Paris will in any case be listed.

The competent authorities of both States may agree to add or remove stock exchanges from the list.

XXIII. In reference to paragraph 8(e) of Article 26 (Limitation on Benefits).

It is understood that the term "related persons" as used in subparagraph 8(e) of Article 26 (Limitation on Benefits) means associated enterprises under Article 9 (Associated Enterprises) and their owners.

XXIV. In reference to paragraph 8(f) of Article 26 (Limitation on Benefits).

In order to meet the "substantial and regular trading" tests under subparagraph 8(f) of Article 26 (Limitation on Benefits), a person claiming benefits under the Convention need not prove that it has not engaged in, but may need to rebut evidence that it has engaged in, a pattern of trades on a recognized stock exchange in order to meet these tests.

XXV. In reference to paragraph 8(k) of Article 26 (Limitation Benefits).

When a corporation resident in one of the States that is entitled to benefits under Article 26 (Limitation on Benefits) acquires a controlling interest in a corporation resident in a third state that in turn owns a controlling interest in a second corporation resident in the first-mentioned State, that second corporation may not be entitled to the benefits of the Convention due to the provisions of subparagraph 8(k) of Article 26 with respect to income derived from sources within the other State. It is understood that in these circumstances the competent authority of the other State, in considering a request for benefits under the Convention under paragraph 7 of Article 26 (Limitation on Benefits), will consider favorably a plan of reorganization submitted by the second corporation resident in the first-mentioned State, if such plan would result in the second corporation being entitled to the benefits of the Convention within a reasonable transition period

welwillende overweging zullen nemen indien zulk een plan ertoe zou leiden dat de tweede rechtspersoon binnen een redelijke overgangspe-riode recht krijgt op de voordelen van de Overeenkomst (vast te stellen zonder rekening te houden met het zevende lid van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen)) .

XXVI. Met betrekking tot artikel 27 (Werkzaamheden Buitengaats).

Het is wel te verstaan dat het vervoer van voorraden of personeel tussen een van de Staten en een plaats waar de werkzaamheden buitengaats in die Staat worden verricht, of tussen zulke plaatsen, wordt beschouwd als vervoer tussen plaatsen in die Staat.

XXVII. Met betrekking tot het vijfde lid van artikel 29 (Regeling voor Onderling Overleg.)

A. Het is wel te verstaan dat de Staten in ieder geval diplomatieke nota's uitwisselen zoals bepaald in het vijfde lid van artikel 29 (Regeling voor Onderling Overleg), wanneer de ervaringen opgedaan binnen de Europese Gemeenschappen bij de toepassing van het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, ondertekend op 23 juli 1990, of bij de toepassing van het vijfde lid van artikel 25 van het belastingverdrag tussen de Verenigde Staten van Amerika en de Bondsrepubliek Duitsland tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen en het vermogen en bepaalde andere belastingen, ondertekend op 29 augustus 1990, bevredigend zijn voor de bevoegde autoriteiten van beide Staten. Na afloop van een periode van drie jaar na het in werking treden van de Overeenkomst zullen de bevoegde autoriteiten met elkaar overleggen teneinde vast te stellen of aan de voorwaarden voor de uitwisseling van diplomatieke nota's is voldaan.

B. Indien de bevoegde autoriteiten van beide Staten overeenkomen om in een bepaald geval een geschil betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst op grond van het vijfde lid van artikel 29 te onderwerpen aan arbitrage, is de volgende procedure van toepassing:

1. Indien de bevoegde autoriteiten er bij het toepassen van het eerste tot en met het vierde lid van artikel 29 niet in slagen om tot overeenstemming te komen binnen twee jaar na de datum waarop de aangelegenheid aan een van de bevoegde autoriteiten was voorgelegd, kunnen zij besluiten in een bepaald geval een beroep op arbitrage te doen, echter slechts nadat de procedures die beschikbaar zijn op

(determined without regard to paragraph 7 of Article 26 (Limitation on Benefits)).

XXVI. In reference to Article 27 (Offshore Activities).

It is understood that transport of supplies or personnel between one of the States and a location where activities are carried on offshore in that State or between such locations is to be considered as transport between places in that State.

XXVII. In reference to paragraph 5 of Article 29 (Mutual Agreement Procedure).

A. It is understood that the States will in any case exchange diplomatic notes as provided in paragraph 5 of Article 29 (Mutual Agreement Procedure), when the experience within the European Communities with regard to the application of the Convention on the elimination of double taxation in connection with the adjustment of profits of associated enterprises, signed on 23 July 1990, or the application of paragraph 5 of Article 25 of the tax convention between the United States of America and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital and to certain other taxes, signed on 29 August 1989, has proven to be satisfactory to the competent authorities of both States. After a period of three years after the entry into force of the Convention, the competent authorities shall consult in order to determine whether the conditions for the exchange of diplomatic notes have been fulfilled.

B. If the competent authorities of both States agree to submit a disagreement regarding the interpretation or application of this Convention in a specific case to arbitration according to paragraph 5 of Article 29, the following procedures will apply:

1. If, in applying paragraphs 1 to 4 of Article 29, the competent authorities fail to reach an agreement within two years of the date on which the case was submitted to one of the competent authorities, they may agree to invoke arbitration in a specific case, but only after fully exhausting the procedures available under paragraphs 1 to 4 of Article 29. The competent authorities will not generally accede to arbitration

grond van het eerste tot en met het vierde lid van artikel 29 volledig zijn uitgeput. De bevoegde autoriteiten zullen in het algemeen niet overgaan tot arbitrage ten aanzien van aangelegenheden betreffende het belastingbeleid of de binnenlandse wetgeving van een van de Staten.

2. De bevoegde autoriteiten stellen voor elk afzonderlijk geval een arbitragecommissie in op de volgende wijze:

a. Een arbitragecommissie bestaat uit ten minste drie leden. Elke bevoegde autoriteit benoemt een gelijk aantal leden en deze leden komen de benoeming van het andere lid of de andere leden overeen.

b. Het andere lid of de andere leden van de arbitragecommissie zijn afkomstig uit een van beide Staten of uit een andere OESO-lidstaat. De bevoegde autoriteiten kunnen verdere instructies geven betreffende de criteria voor het selecteren van de overige leden van de arbitragecommissie.

c. Leden van de arbitragecommissie (en hun medewerkers) moeten bij hun benoeming schriftelijk verklaren zich te houden aan en onderworpen te zijn aan de toepasselijke bepalingen inzake vertrouwelijkheid en openbaarmaking van beide Staten en van de Overeenkomst. In geval die bepalingen met elkaar in strijd zijn, is de meest vergaande geheimhoudingsverplichting van toepassing.

3. De bevoegde autoriteiten kunnen overeenstemming bereiken omtrent en de arbitragecommissie instrueren betreffende bepaalde procedureregels, zoals het benoemen van een voorzitter, de procedures om tot een beslissing te komen, het bepalen van termijnen, enzovoorts. Voor het overige stelt de arbitragecommissie haar eigen procedureregels vast overeenkomstig de algemeen aanvaarde beginselen van redelijkheid en billijkheid.

4. Belastingbetalers en/of hun vertegenwoordigers wordt de gelegenheid geboden hun standpunt aan de arbitragecommissie voor te leggen.

5. De arbitragecommissie beslist over ieder afzonderlijk geval op basis van de Overeenkomst met inachtneming van de nationale wetgeving van de beide Staten en de beginselen van het internationale recht. De arbitragecommissie verstrekt aan de bevoegde autoriteiten een toelichting op haar beslissing. De beslissing van de arbitragecommissie is met betrekking tot dat bepaalde geval bindend voor beide Staten en de belastingplichtige(n). Hoewel de beslissing van de arbitragecommissie geen precedentwerking heeft, wordt verwacht dat met zulke beslissingen gewoonlijk rekening zal worden gehouden in latere aan de bevoegde autoriteiten voorgelegde zaken betreffende dezelfde belastingplichtige(n), dezelfde kwestie(s) en grotendeels soortgelijke feiten alsmede waar passend in andere gevallen.

with respect to matters concerning the tax policy or domestic law of either State.

2. The competent authorities shall establish an arbitration board for each specific case in the following manner:

a) An arbitration board shall consist of not fewer than three members. Each competent authority shall appoint the same number of members, and these members shall agree on the appointment of the other member(s).

b) The other member(s) of the arbitration board shall be from either State or from another OECD member country. The competent authorities may issue further instructions regarding the criteria for selecting the other member(s) of the arbitration board.

c) Arbitration board member(s) (and their staffs) upon their appointment must agree in writing to abide by and be subject to the applicable confidentiality and disclosure provisions of both States and the Convention. In case those provisions conflict, the most restrictive condition will apply.

3. The competent authorities may agree on and instruct the arbitration board regarding specific rules of procedure, such as appointment of a chairman, procedures for reaching a decision, establishment of time limits, etc. Otherwise, the arbitration board shall establish its own rules of procedure consistent with generally accepted principles of equity.

4. Taxpayers and/or their representatives shall be afforded the opportunity to present their views to the arbitration board.

5. The arbitration board shall decide each specific case on the basis of the Convention, giving due consideration to the domestic laws of the States and the principles of international law. The arbitration board will provide to the competent authorities an explanation of its decision. The decision of the arbitration board shall be binding on both States and the taxpayer(s) with respect to that case. While the decision of the arbitration board shall not have precedential effect, it is expected that such decisions ordinarily will be taken into account in subsequent competent authority cases involving the same taxpayer(s), the same issue(s), and substantially similar facts, and may also be taken into account in other cases where appropriate.

6. De kosten van een arbitrageprocedure worden op de volgende wijze gedragen:

a. Elke Staat draagt de kosten van de beloning van de door haar benoemde leden alsmede van zijn vertegenwoordiging tijdens de procedure voor de arbitragecommissie;

b. de kosten van de beloning van de andere leden en alle overige kosten van de arbitragecommissie worden gelijkelijk gedeeld tussen de Staten; en

c. de arbitragecommissie kan besluiten tot een afwijkende verdeling van de kosten.

Indien het de bevoegde autoriteit van een van de Staten echter in een bepaald geval in het licht van de aard van de zaak en de rol van partijen passend voorkomt, kan zij van de belastingplichtige(n) verlangen dat deze, als voorwaarde voor arbitrage ermede instemt (instemmen) het deel van die Staat in de kosten te dragen.

7. De bevoegde autoriteiten kunnen overeenkomen deze procedure aan te passen of aan te vullen; zij blijven echter gebonden aan de in het bovenstaande vastgelegde algemene uitgangspunten.

XXVIII. Met betrekking tot artikel 30 (Uitwisseling van Inlichtingen en Administratieve Bijstand).

Indien een „reporting corporation” van de Verenigde Staten (als omschreven voor de toepassing van artikel 6038A van de United States Internal Revenue Code) die inwoner van de Verenigde Staten is, of een in de Verenigde Staten gevestigde vaste inrichting van een „reporting corporation” van de Verenigde Staten, die geen inwoner van de Verenigde Staten is, noch in het bezit is van, noch toegang heeft tot documenten die van belang kunnen zijn voor de behandeling voor de belastingheffing van de Verenigde Staten van transacties tussen die rechtspersoon en een buitenlandse „related party” (als omschreven in artikel 6038A van de United States Internal Revenue Code), en zulke documenten worden beheerd door een inwoner van Nederland en buiten de Verenigde Staten worden bewaard, verzoeken de Verenigde Staten Nederland om die documenten door middel van een uitwisseling van inlichtingen op grond van artikel 30 (Uitwisseling van Inlichtingen en Administratieve Bijstand) voordat zij een vordering tot overlegging van die documenten doet uitgaan aan de „reporting corporation” van de Verenigde Staten, mits onder alle gegeven omstandigheden, de documenten via het verzoek snel en op efficiënte wijze verkrijgbaar zijn. Voor de toepassing van deze paragraaf zullen documenten worden geacht snel en op efficiënte wijze beschikbaar te

6. Costs for the arbitration procedure will be borne in the following manner:

a) Each State shall bear the cost of remuneration for the member(s) appointed by it, as well as for its representation in the proceedings before the arbitration board;

b) the cost of remuneration for the other member(s) and all other costs of the arbitration board shall be shared equally between the States; and

c) the arbitration board may decide on a different allocation of costs.

However, if it deems appropriate in a specific case, in view of the nature of the case and the roles of the parties, the competent authority of one of the States may require the taxpayer(s) to agree to bear that State's share of the costs as a prerequisite for arbitration.

7. The competent authorities may agree to modify or supplement these procedures; however, they shall continue to be bound by the general principles established herein.

XXVIII. In reference to Article 30 (Exchange of Information and Administrative Assistance).

If a United States "reporting corporation" (as defined for purposes of section 6038A of the United States Internal Revenue Code) that is a United States resident, or a United States permanent establishment of a United States "reporting corporation" that is not a United States resident, has neither possession of nor access to records that may be relevant to the United States income tax treatment of any transaction between it and a foreign "related party" (as defined in section 6038A of the United States Internal Revenue Code), and such records are under the control of a Netherlands resident and are maintained outside the United States, then the United States shall request such records from the Netherlands through an exchange of information under Article 30 (Exchange of Information and Administrative Assistance) before issuing a summons for such records to the United States "reporting corporation", provided that under all the circumstances presented, the records will be obtainable through the request on a timely and efficient basis. For purposes of this paragraph, records will be considered to be available on a timely and efficient basis if they can be obtained within 180 days of the request or such other period agreed upon in mutual agreement between the competent authorities, except where the statute of limitations may expire in a shorter period.

zijn, indien zij kunnen worden verkregen binnen 180 dagen na het verzoek of binnen een ander tijdvak als in onderling overleg overeengekomen tussen de bevoegde autoriteiten, tenzij de nationale wettelijke termijnen binnen een korter tijdvak verstrijken. Het vorenstaande is van overeenkomstige toepassing met betrekking tot de toepassing van artikel 6038C.

Het is wel te verstaan dat voor de toepassing van het criterium van de uitholling van de heffingsgrondslag van doorstroom-lichamen zoals uiteengezet in het vijfde lid, letter d, van artikel 26 (Beperkingen van Voordelen) de bevoegde autoriteit van een van de Staten haar verzoek om informatie ten aanzien van een inwoner van de andere Staat in eerste instantie zal beperken tot de informatie die nodig is om vast te stellen of die inwoner een doorstroom-lichaam is, als omschreven in het achtste lid, letter m, van artikel 26. Die bevoegde autoriteit zal pas verzoeken om aanvullende informatie die nodig is om vast te stellen of aan het criterium van de uitholling van de heffingsgrondslag van doorstroom-lichamen is voldaan nadat is vastgesteld dat een lichaam een doorstroom-lichaam is.

XXIX. Met betrekking tot het eerste lid van artikel 30 (Uitwisseling van Inlichtingen en Administratieve Bijstand).

Het is wel te verstaan dat personen die zich bezighouden met de administratie van belastingen zoals die uitdrukking is gebruikt in het eerste lid van artikel 30 (Uitwisseling van Inlichtingen en Administratieve Bijstand) in de Verenigde Staten mede omvat de „taxwriting committees of Congress” en het „General Accounting Office”. Inlichtingen die op grond van de Overeenkomst zijn uitgewisseld en die op grond van de Overeenkomst als vertrouwelijk zijn aangemerkt, kunnen door deze instanties onder dezelfde voorwaarden van vertrouwelijkheid worden ontvangen en mogen slechts worden gebruikt bij de uitvoering van hun taak toezicht te houden op de administratie van de belastingwetgeving van de Verenigde Staten.

Het is wel te verstaan dat de taak van het Congress en het „General Accounting Office” bij het toezicht houden op de administratie van de belastingwetgeving van de Verenigde Staten is beperkt tot het verzekeren dat de administratie van de belastingwetgeving door de uitvoerende diensten eerlijk, efficiënt en in overeenstemming met de bedoeling van de wetgever geschiedt.

XXX. Met betrekking tot artikel 31 (Hulp en Bijstand bij Invordering).

Het is wel te verstaan dat bij de toepassing van artikel 31 (Hulp en Bijstand bij Invordering) met het volgende rekening zal worden gehouden:

Similar principles shall apply with respect to the application of section 6038C.

It is understood that for purposes of applying the conduit base reduction test set forth in subparagraph (d) of paragraph 5 of Article 26 (*Limitation on Benefits*), the competent authority of one of the States will, as an initial matter, confine its requests for information with respect to a resident of the other State to the information necessary to determine whether such resident is a conduit company, as defined in subparagraph (m) of paragraph 8 of Article 26. Such competent authority will request additional information needed to determine whether the conduit base reduction test has been satisfied only after determining that a company is a conduit company.

XXIX. In reference to paragraph 1 of Article 30 (Exchange of Information and Administrative Assistance).

It is understood that persons concerned with the “administration” of taxes, as that term is used in paragraph 1 of Article 30 (Exchange of Information and Administrative Assistance) include, in the United States, the “tax-writing committees of Congress” and the “General Accounting Office”. Information exchanged under the Convention that is otherwise confidential under the Convention may be received under the same requirement of confidentiality by these bodies and may be used only in the performance of their role of overseeing the administration of United States tax laws.

Congress’s and the “General Accounting Office’s” role in overseeing the administration of United States tax law is understood to be limited to ensuring that the administration of the tax law by the executive branch is honest, efficient, and consistent with legislative intent.

XXX. In reference to Article 31 (Assistance and Support in Collection).

It is understood that in applying Article 31 (Assistance and Support in Collection) the following shall be taken into account:

1. De aangezochte Staat is niet verplicht het verzoek van de verzoekende Staat in te willigen:

a. indien de verzoekende Staat niet alle passende invorderingsmaatregelen binnen zijn eigen rechtsmacht heeft genomen;

b. in de gevallen waarin de administratieve last voor de aangezochte Staat niet in evenredigheid staat tot het door de verzoekende Staat te behalen voordeel.

2. Het verzoek om administratieve bijstand bij invordering van de belastingvordering gaat vergezeld van:

a. een officieel afschrift van de executoriale titel in de verzoekende Staat;

b. indien passend, gewaarmerkte afschriften van enig ander document dat voor de invordering vereist is;

c. een verklaring van de bevoegde autoriteit van de verzoekende Staat dat op grond van de wetgeving van die Staat de belastingvordering onherroepelijk vaststaat.

Voor de toepassing van dit artikel staat de belastingvordering onherroepelijk vast wanneer de verzoekende Staat op grond van zijn nationale wetgeving het recht heeft de belasting in te vorderen en de administratieve en gerechtelijke rechtsmiddelen van de belastingplichtige om in de verzoekende Staat de invordering tegen te houden vervallen dan wel uitgeput zijn.

3. Een belastingvordering van de verzoekende Staat die onherroepelijk vaststaat kan door de bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat voor invordering in behandeling worden genomen en wordt, behoudens de bepalingen van het zevende lid, indien in behandeling genomen, door de aangezochte Staat op dezelfde wijze ingevorderd als ware zulk een belastingvordering een belastingvordering van die Staat zelf die is komen vast te staan in overeenstemming met de op de invordering van de eigen belastingen van die Staat van toepassing zijnde wetgeving.

4. Wanneer een verzoek om invordering van een belastingvordering van een belastingplichtige in behandeling wordt genomen:

a. door de Verenigde Staten, wordt de belastingvordering door de Verenigde Staten behandeld als een aanslag op grond van de wetgeving van de Verenigde Staten aan de belastingplichtige op het tijdstip waarop het verzoek is ontvangen; en

b. door Nederland, wordt de belastingvordering door Nederland behandeld als een te betalen bedrag op grond van de van toepassing zijnde Nederlandse wetgeving waarvan de invordering niet aan enige beperking is onderworpen.

5. Niets in dit artikel mag zo worden uitgelegd dat daardoor voor de aangezochte Staat rechten van administratieve of gerechtelijke herziening van de onherroepelijk vaststaande belastingvordering van de verzoekende Staat worden geschapen of hierin wordt voorzien op

1. The requested State shall not be obliged to accede to the request of the applicant State:

a) if the applicant State has not pursued all appropriate collection action in its own jurisdiction;

b) in those cases where the administrative burden for the requested State is disproportionate to the benefit to be derived by the applicant State.

2. The request for administrative assistance in the recovery of a tax claim shall be accompanied by:

a) an official copy of the instrument permitting enforcement in the applicant State;

b) where appropriate, certified copies of any other document required for recovery;

c) a certification by the competent authority of the applicant State that, under the laws of that State, the revenue claim has been finally determined.

For the purposes of this Article, a revenue claim is finally determined when the applicant State has the right under its internal law to collect the revenue claim and all administrative and judicial rights of the taxpayer to restrain collection in the applicant State have lapsed or been exhausted.

3. A revenue claim of the applicant State that has been finally determined may be accepted for collection by the competent authority of the requested State and, subject to the provisions of paragraph 7, if accepted shall be collected by the requested State as though such revenue claim were the requested State's own revenue claim finally determined in accordance with the laws applicable to the collection of the requested State's own taxes.

4. Where an application for collection of a revenue claim in respect of a taxpayer is accepted:

a) by the United States, the revenue claim shall be treated by the United States as an assessment under United States laws against the taxpayer as of the time the application is received; and

b) by the Netherlands, the revenue claim shall be treated by the Netherlands as an amount payable under appropriate Netherlands law, the collection of which is not subject to any restriction.

5. Nothing in this Article shall be construed as creating or providing any rights of administrative or judicial review of the applicant State's finally determined revenue claim by the requested State, based on any such rights that may be available under the laws of either State.

grond van rechten voortvloeiend uit de wetgeving van een van beide Staten. Indien op enigerlei tijdstip hangende de uitvoering van het verzoek om bijstand op grond van dit artikel de verzoekende Staat het recht om op grond van zijn nationale wetgeving de belasting in te vorderen verliest, trekken de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Staat het verzoek om bijstand bij invordering onmiddellijk in.

6. Met inachtneming van deze paragraaf worden de bedragen die zijn ingevorderd door de aangezochte Staat ingevolge dit artikel overgemaakt aan de bevoegde autoriteit van de verzoekende Staat. Tenzij de bevoegde autoriteiten van de Staten anders overeenkomen, worden de gewone kosten gemaakt bij het verlenen van bijstand bij invordering gedragen door de aangezochte Staat en worden alle ter zake gemaakte buitengewone kosten gedragen door de verzoekende Staat.

7. De aangezochte Staat mag uitstel van betaling of betaling in termijnen toestaan indien zijn eigen nationale wetgeving of administratieve praktijk dit toestaat, maar hij dient eerst de verzoekende Staat hierover in te lichten. Alle interest die door de aangezochte Staat wordt ontvangen als gevolg van het toestaan van uitstel van betaling of van betaling in termijnen wordt overgemaakt aan de bevoegde autoriteit van de verzoekende Staat.

8. Een belastingvordering van een verzoekende Staat die in behandeling is genomen heeft in de aangezochte Staat geen voorrang boven de belastingvorderingen van de aangezochte Staat.

9. De bevoegde autoriteiten kunnen op grond van dit artikel bijstand verlenen bij invordering van de belasting waarvoor op grond van het achtste lid van artikel 14 (Vermogenswinsten) uitstel is verleend.

10. De bevoegde autoriteiten van de Staten komen de wijze van toepassing van dit artikel overeen. De bevoegde autoriteiten kunnen voorts overeenkomen deze procedures aan te passen of aan te vullen; zij zijn echter gebonden aan de in het voorgaande vastgelegde algemene uitgangspunten.

If, at any time pending execution of a request for assistance under this Article, the applicant State loses the right under its internal law to collect the revenue claim, the competent authority of the applicant State shall promptly withdraw the request for assistance in collection.

6. Subject to this paragraph, amounts collected by the requested State pursuant to this Article shall be forwarded to the competent authority of the applicant State. Unless the competent authorities of the States otherwise agree, the ordinary costs incurred in providing collection assistance shall be borne by the requested State and any extraordinary costs so incurred shall be borne by the applicant State.

7. The requested State may allow deferral of payment or payment by installments, if its laws or administrative practice permit it to do so in similar circumstances, but it shall first inform the applicant State. Any interest received by the requested State as a result of the allowance of a deferral of payment or payment by installments will be transferred to the competent authority of the applicant State.

8. A revenue claim of an applicant State accepted for collection shall not have in the requested State any priority accorded to the revenue claims of the requested State.

9. The competent authorities may under this Article grant assistance in collecting any tax deferred by operation of paragraph 8 of Article 14 (Capital Gains).

10. The competent authorities of the States shall agree upon the mode of application of this Article. The competent authorities of the States may further agree to modify or supplement these procedures, however, they shall continue to be bound by the general principles established herein.

D. PARLEMENT

De Overeenkomst, met brieven en Memorandum, behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan Overeenkomst, brieven en Memorandum kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge haar artikel 37, eerste lid, in werking treden dertig dagen na de laatste der beide data waarop de onderscheiden Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld, dat aan de in hun onderscheiden Staten constitutioneel vereiste formaliteiten is voldaan.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst ingevolge artikel 3, eerste lid, letter b, alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 29 april 1948 te Washington tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot belastingen van inkomsten en bepaalde andere belastingen, tot vervanging van welk Verdrag de onderhavige Overeenkomst strekt, is de tekst geplaatst in *Stb.* J 80; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1987, 185.

Van het op 30 december 1965 te Washington tot stand gekomen Aanvullend Verdrag tot wijziging en aanvulling van het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot belastingen van inkomsten en bepaalde andere belastingen, naar welk Verdrag wordt verwezen onder meer in de preambule tot het onderhavige Verdrag, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 97; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1966, 184.

Uitgegeven de zevende juni 1993.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS